



Příručka uživatele

Pneumatická vyrovnávací plošina PL 2002



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND
ŠVÉDSKO

Webové stránky: www.edmolift.com
Telefon: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
Email: b2b@edmolift.se

PŘÍRUČKA UŽIVATELE

Tato příručka byla aktuální v době tisku.

Chcete-li získat nejnovější, nejaktuálnější verzi,
kontaktujte prosím společnost EdmoLift AB nebo navštivte
naše webové stránky: www.edmolift.com, v nabídce
Příručky a katalogy naleznete kompletní seznam
aktuálních příruček uživatele k vytisknutí.

OBSAH

ÚVOD	Strana 4
ODPOVĚDNOST VLASTNÍKŮ A UŽIVATELŮ	5
BEZPEČNOST	
6	
POKYNY K INSTALACI	8
Vybalení jednotky	8
Nastavení a pokyny	8
Poznámky k provozu	9
Parametry	10
POKYNY K PROVOZU	11
Štítky a bezpečnostní značení	11
Ruční nakládání	12
Ruční vykládání nákladu	12
Provozní bezpečnost – ruční použití	12
Nakládání pomocí vysokozvižného vozíku	13
Vykládání pomocí vysokozvižného vozíku	13
Přemístování PL 2002	13
ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	14
Kontrolní seznam odstraňování závad	14
Údržba	14
Objednávání náhradních dílů	14
ZÁRUKA	16
TABULKY	
Referenční tabulka nastavení	8
SEZNAM OBRÁZKŮ	
Obrázek 1 Bezpečnostní štítky	11
Obrázek 2 Ruční nakládání	12
Obrázek 3 Ruční vykládání	12
Obrázek 4 Upozornění - náklad ve vrstvách	12
Obrázek 5 Nakládání pomocí vysokozvižného vozíku	13
Obrázek 6 Vykládání pomocí vysokozvižného vozíku	13
Obrázek 7 Přemístování PL 2002	13

ÚVOD

Vyrovnávací plošina PL 2002 je jednoduché zařízení, které udrží náklad automaticky v ideální výšce pro ruční nakládání a vykládání. Pokud je na jednotku umístěn paletizovaný náklad, začne se jednotka postupně zvedat, v závislosti na odebíraných krabicích nebo dílech. Díky tomu je vrchní část nákladu udržována ve správné pracovní výšce.

Jednotku je možné použít i k opačné aplikaci. Na zařízení PL 2002 lze umístit prázdnou paletu. Jednotka se bude postupně snižovat, v závislosti na přidávaných krabicích nebo dílech. Opět platí, že vrchní část nákladu bude udržována ve správné pracovní výšce. Kompletní palety lze nakládat nebo vykládat pomocí zakladače nebo vysokozdvížného vozíku. Viz obrázky 5 a 6.

Tato příručka obsahuje informace, které vám pomohou seznámit se s bezpečnou a správnou instalací, používáním a s údržbou vaší jednotky PL 2002. Zajistěte prosím, aby tato příručka byla dostupná všem, kteří toto zařízení používají nebo opravují.

Jednotky PL 2002 lze využít v široké škále výrobních zařízení. Pokyny v této příručce nezahrnují nutně veškeré informace, neboť společnost EdmoLift nemůže předvídat všechny myslitelné či jedinečné situace.

V zájmu bezpečnosti si laskavě pečlivě přečtěte celou tuto příručku. Před instalací nebo použitím jednotky PL 2002 se seznamte s obsahem této příručky. Pokud si nejste jisti správným postupem, kterým je třeba se řídit, kontaktujte prosím společnost EdmoLift pro více informací.

Záruka na výrobek společnosti EdmoLift je zobrazena na zadním obalu této příručky. Tento návod k obsluze není zamýšlen tak, aby představoval nebo vytvářel jakoukoliv jinou záruku, výslovou nebo nepřímou, včetně záruky prodejnosti nebo vhodnosti pro konkrétní účel, z nichž všechny jsou tímto výslovně vyloučeny. Jak již bylo uvedeno konkrétně v záruce k výrobku, je povinnost společnosti EdmoLift z této záruky omezena na opravy nebo výměnu vadných součástek, jež budou jediným opravným prostředkem kupujícího a společnost EdmoLift nenese odpovědnost za případné ztráty, zranění nebo škody na zdraví či majetku, ani za přímé, nepřímé škody nebo škody v důsledku jakéhokoliv druhu, plynoucí z jednotky PL 2002.

Odpovědnost vlastníků a uživatelů

Kontrola a údržba

Zařízení musí být kontrolované a udržováno v řádném provozním stavu, v souladu s příručkou uživatele společnosti EdmoLift.

Vyřazení z provozu

Jakékoli zařízení, jež není v bezpečném provozním stavu, jaký představuje, aniž by byl výčet omezující, nadměrné prosakování, chybějící válce, čepy nebo upevňovací prvky, ohnuté nebo prasklé konstrukční prvky, proříznuté nebo polámané pneumatické potrubí, poškozené nebo nefunkční ovládací prvky nebo bezpečnostní zařízení, atd. musí být vyjmuto z provozu, dokud nebude opraveno podle standardů původního výrobce.

Průhyb

Je na odpovědnosti uživatele/kupujícího informovat výrobce, kde může být průhyb pro aplikaci kritický.

Opravy

Veškeré opravy musí být provedeny kvalifikovaným personálem v souladu s pokyny společnosti EdmoLift.

Operátoři

S polohovacím zařízením je dovoleno pracovat pouze vyškolenému personálu a autorizovaným osobám.

Před použitím

Před použitím zařízení musí obsluha:

- přečíst a/nebo si nechat vysvětlit a porozumět pokynům k používání výrobce a bezpečnostním pravidlům;
- zkонтrolovat zařízení ohledně správného fungování a podmínek. Jakákoliv podezřelá součástka musí být pečlivě prověřena a rozhodnutí, zda představuje riziko, musí být provedeno kvalifikovanou osobou. Položka, která není v souladu s požadavky společnosti EdmoLift, musí být před dalším používáním zařízení opravena.

Během používání

Zařízení smí být používáno pouze v souladu s příručkou uživatele.

- Nepřetěžujte.
- Zajistěte, aby byly veškeré bezpečnostní prvky funkční a nainstalovány.

Změny nebo úpravy

Změny a úpravy jakéhokoliv průmyslového polohovacího zařízení společnosti EdmoLift smí být prováděny pouze na základě písemného svolení společnosti EdmoLift.

PŘÍRUČKA UŽIVATELE

BEZPEČNOST

Jednotka PL 2002 byla pečlivě navržena tak, aby byla co nejbezpečnější pro operátory a servisní techniky. Budete-li dodržovat několik málo obecných bezpečnostních opatření, budete moci jednotku používat bezpečně. Nicméně, PL 2002 představuje výkonnou jednotku s pohyblivými částmi a v případě, že nebudou dodrženy odpovídající bezpečnostní pokyny, může způsobit zranění osob.

Bezpečnost veškerých osob pracujících na tomto zařízení, osob provádějících údržbu, opravy nebo pohybujících se v okolí, je prvořadá. Toto je výkonné zařízení s pohyblivými částmi a v případě, že nebudou dodrženy odpovídající bezpečnostní pokyny, může způsobit zranění osob. Z tohoto důvodu byla v této příručce identifikována některá nebezpečí, která by mohla nastat během používání zařízení a jsou zde uvedeny odpovídající pokyny a bezpečnostní opatření, jež je třeba dodržet, aby se těmto nebezpečím předešlo. V některých případech může mít nedodržení pokynů a bezpečnostních pokynů následky.

SIGNÁLNÍ SLOVO je slovo nebo slova, která určují stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečnosti. Signálními slovy pro bezpečnost výrobků jsou „**NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ**“. Níže jsou uvedena jednotlivá signální slova spolu s jejich definicemi, v návaznosti na normu ANSI Z535.4.

4.10 Výstražné symboly nebezpečnosti

Symbol, který označuje potenciální riziko újmy na zdraví. Skládá se z rovnostranného trojúhelníku kolem vykříčníku. Výstražný symbol nebezpečnosti se nesmí použít k varování osob ohledně škod na majetku, týká se pouze úrazů.



Pro použití se signálním slovem **NEBEZPEČÍ**
(červené pozadí)



Pro použití se signálním slovem **VAROVÁNÍ**
(oranžové pozadí)



Pro použití se signálním slovem **UPOZORNĚNÍ**
(žluté pozadí)

4.1 Signální slova

Význam různých signálních slov, jak je definován v normách ANSI Z535.6 a Z535.4, může být poskytnut v propagačních materiálech. Za tímto účelem mohou být použity následující kresby.



NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, nebude-li jí zamezeno, povede k úmrtí nebo vážnému úrazu.



VAROVÁNÍ značí nebezpečnou situaci, která, nebude-li jí zamezeno, by mohla vést k úmrtí nebo vážnému úrazu.



UPOZORNĚNÍ značí nebezpečnou situaci, která, nebude-li jí zamezeno, by mohla vést k menšímu nebo středně těžkému úrazu.



POZNÁMKA se používá k řešení praktik nesouvisejících s úrazy osob.

WARNING

Neplňte systém na více než 4,21 bar v plně zvednuté poloze. Pokud je tlak ovládacího systému vyšší než 4,21 bar za všech okolností, může tozpůsobit selhání systému ovládání tlaku, což může vést k vážnému poranění.

WARNING

Nikdy se nepokoušejte stroj opravit bez toho, aniž byste si nejprve pečlivě přečetli část této příručky, týkající se údržby. Jinak může dojít k vážnému poranění osob.

Obrázek 1 ukazuje bezpečnostní štítky na této jednotce. Ujistěte se prosím, že jsou veškeré tyto štítky na správném místě a jsou viditelné obsluze zařízení. Nikdy nenatírejte přes štítky. Pokud některé ze štítků chybí, kontaktujte prosím společnost EdmoLift pro jejich nahrazení. **Bezpečnostní štítky pomáhají chránit vaše pracovníky.**

PŘÍRUČKA UŽIVATELE

POKYNY K INSTALACI

Vybalení jednotky

1. Dříve, než začnete s instalací jednotky, zkontrolujte místní normy a předpisy, jež se jí mohou týkat. Je vaši odpovědností získat potřebná povolení.
2. Přečtěte si prosím pečlivě tyto pokyny. Nezapomeňte si přečíst a porozumět všem varováním.
3. Zkontrolujte pečlivě přepravní paletu ohledně možného poškození, které by mohlo ovlivnit jednotku. Pokud vidíte známky poškození, neprodleně informujte přepravce. Zároveň napište poznámku ohledně zásilky na dodací dokumenty, které budete požádání podepsat.
4. Zvolte si místo, kam chcete jednotku umístit. Je velice důležité, aby byla jednotka PL 2002 umístěna na hladký a rovný povrch. Zkontrolujte pečlivě povrch podlahy a ujistěte se, že je prost všech volných nečistot a špín.

WARNING

Jednotka je připojena k paletovému rámu pomocí kovových pásů. Tyto pásy jsou velice napnuté. Hrany jsou ostré. Když manipulujete nebo přeřezáváte páskování, nosete ochranné brýle a rukavice.

5. Sejměte kovové páskování, které zajišťuje jednotku k paletě. Odstraňte veškerý obalový materiál. Přesuňte jednotku na zem. Během této manipulace přidržujte základnu.
6. Zkontrolujte, zda základový rám jednotky sedí pevně na zemi. Zkuste pohnout nebo zakývat s rámem jednotky. Základový rám musí být stabilní a nesmí pohybovat. Zkontrolujte, zde je základový rám v rovině. Pokud je jakákoli část základového



rámu o více než 13 mm mimo rovinu vzhledem k jakémkoliv další části, přemístěte zařízení na rovnější, více vyrovnaný povrch.

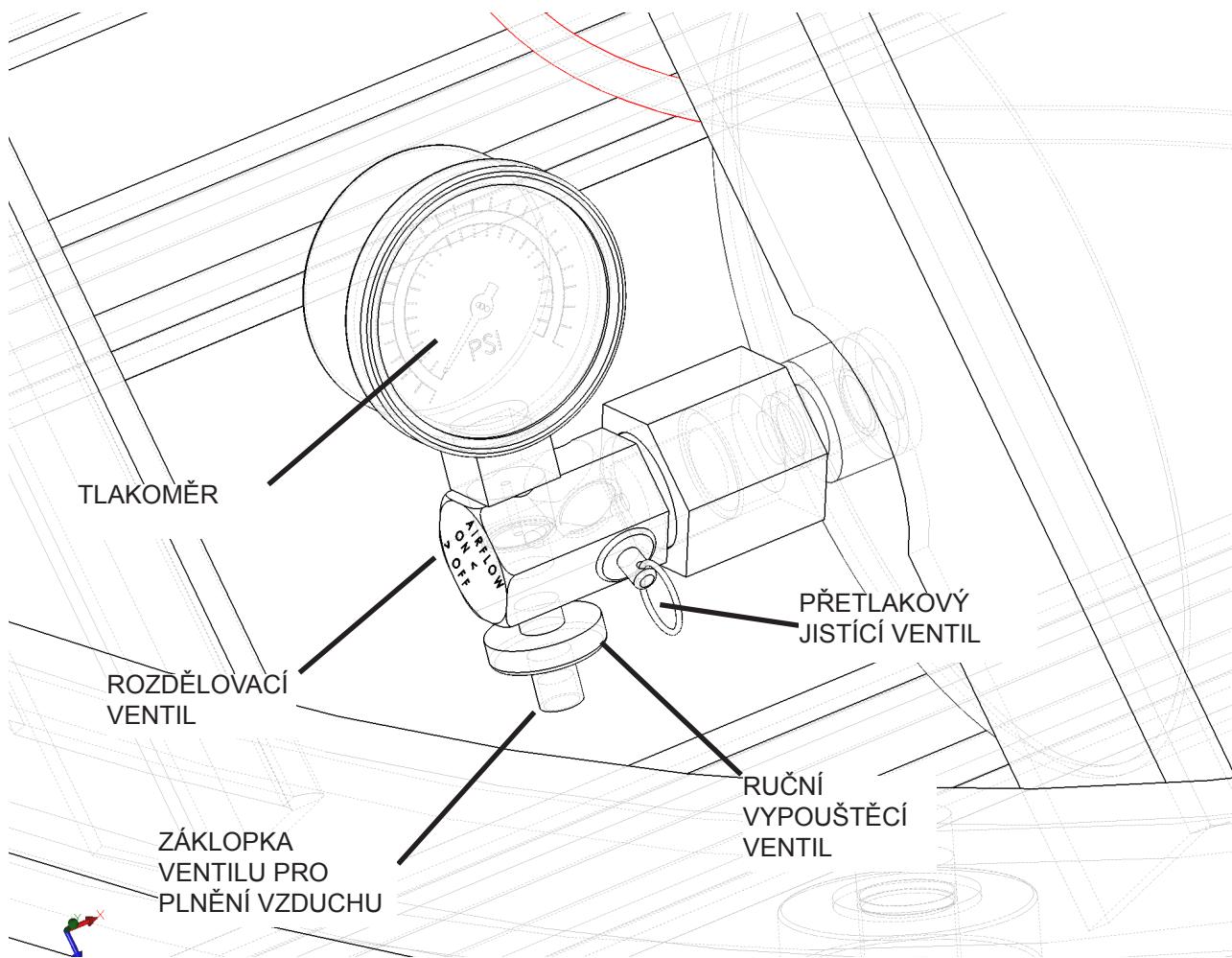
7. Pokud máte jakékoli otázky ohledně kroků v postupu instalace, kontaktujte prosím společnost EdmoLift.

Nastavení a pokyny

PL 2002 může být nastavena pro manipulaci paletového nákladu jakémkoliv hmotnosti uvnitř rozpětí nosnosti jednotky. Nosnost závisí na počátečním tlaku v brzdovém válci. Tlak v brzdovém válci může být mezi 0,41 bar a 4,21 bar pro dosažení nosnosti v rozmezí od 180 kg do 2000 kg. Jakmile je vzduch napuštěn do ovládacího systému jednotky, je možné nastavit odpovídající nosnost. Jednotka se následně sníží nebo zvýší, v závislosti na přidávání či odebírání zátěže z jednotky, a to jako automatická vyrovnávací plošina. Obecné pravidlo pro nastavení jednotky je, že množství vzduchu napuštěné do vzduchového pohonu by mělo umožnit jednotce snížení na její stlačenou výšku se zátěží rovné 75% stanovené nosnosti (včetně váhy palety).

REFERENČNÍ TABULKA NASTAVENÍ

Nosnost kg	<320	450	680	900	1100	1350	1600	1800	2000
Nosnost kg X 75 %	-	340	510	650	850	1020	1190	1360	1530
Počáteční tlak (bar) (bez zátěže na jednotce)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



POZNÁMKY K PROVOZU

⚠ WARNING

Nikdy nesedejte na otočnou desku ani nepoužívejte jednotku, pokud na ní někdo je.

⚠ WARNING

Nikdy nepoužívejte jednotku, pokud je náklad mimo střed. Náklad by se mohl posunout a mohli byste se zranit. Mohlo by to rovněž poškodit jednotku.

⚠ WARNING

Prostor kolem jednotky udržujte v čistotě. Nedopustěte, aby byla nabírána špína, nečistoty, vylitý olej nebo přebytečný tuk. Tyto materiály by mohly způsobit vaše uklouznutí během provozu jednotky a mohlo by dojít k vašemu poranění.

⚠ WARNING

Držte se mimo otočnou desku, když je v pohybu. Když se paleta otáčí, část nákladu by se mohla otočit dokola a srazit vás. Nikdy neotáčejte nákladem, pokud někdo stojí vedle jednotky.

⚠ WARNING

Nepokoušejte se používat tuto jednotku v kombinaci s poškozenými nebo zlomenými paletami. Zlomené palety mohou mít okraje nebo hřebíky, které visí dolů pod hlavní část palety. Když se paleta otáčí, mohly by se tyto okraje nebo hřebíky zachytit o rám jednotky. To může způsobit, že se paleta náhle přestane otáčet, což způsobí posunutí nákladu.

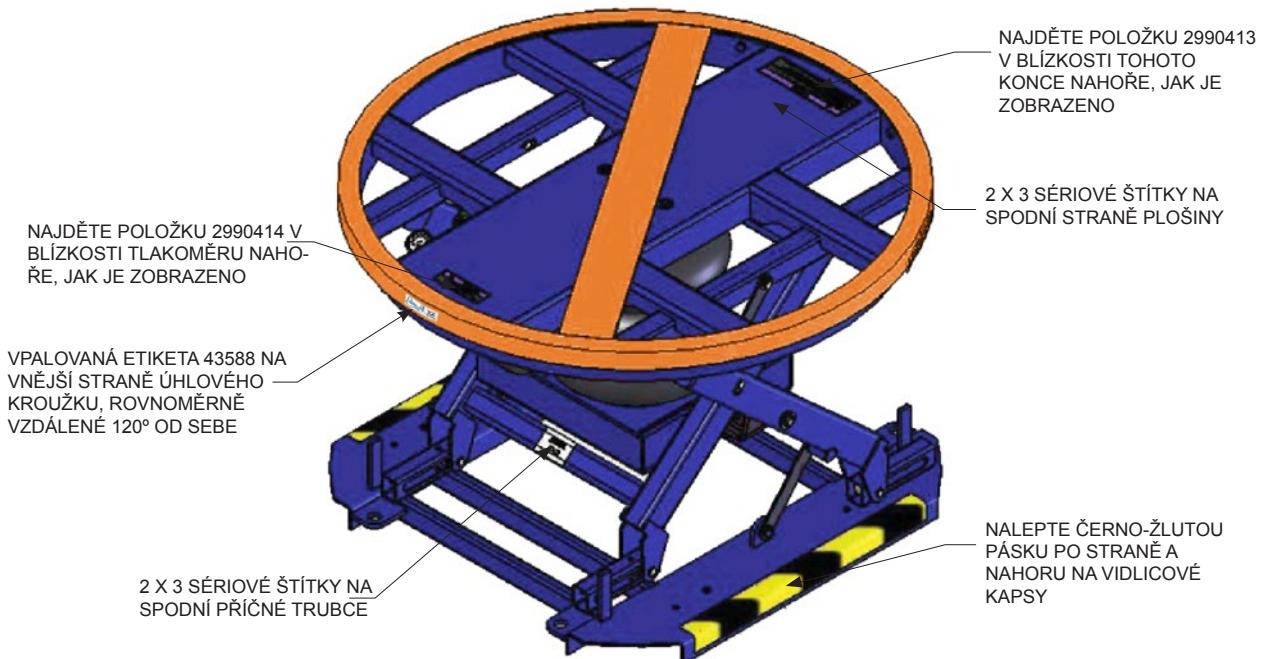
Může dojít k vašemu poranění a k poškození jednotky. Okraje nebo hřebíky na dně palety by neměly vyčnívat směrem dolů o více než 3 mm.

Parametry

Nosnost	180 až 2000 kg
Velikost nákladu, mm	1270 šířka x 1270 délka x 1829 výška (max.)
Základový rám	914 x 914 mm
Stlačená výška	241 mm
Prodloužená výška	705 mm
Zdroj vzduchu	5,52 bar
Maximální tlak vzduchu v systému	4,21 bar
Nastavení pojistného odvzdušňovacího ventilu	8,62 bar
Otočný kruh, vnější průměr	1110 mm
Otočný kruh, vnitřní průměr	1032 mm
Hmotnost lodi	220 kg
Provozní prostředí	uvnitř
Provozní teplota	-18 °C až 49 °C

POKYNY K PROVOZU

Štítky a bezpečnostní značení



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION,
OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL.
IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Položka 2990413*

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

2990414

*1 PSI = 0,06895 bar

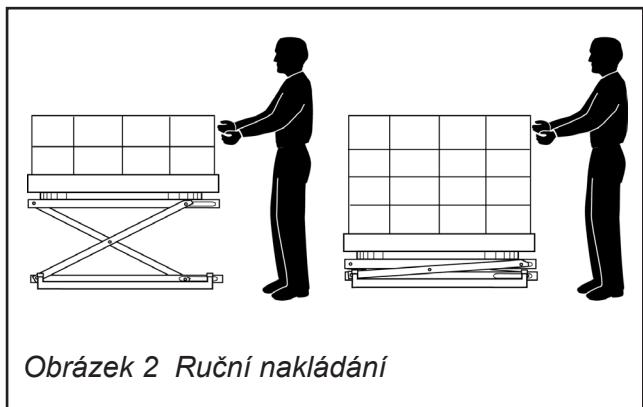
Položka 2990414*



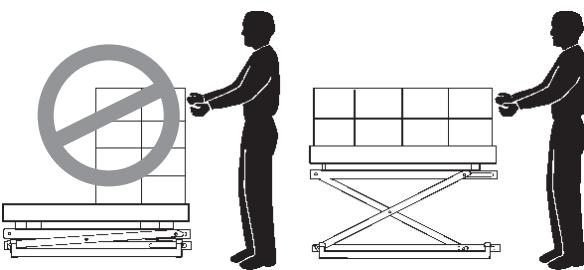
Vpalovaná etiketa 43588

Obrázek 1

POKYNY K PROVOZU (pokračování)



Obrázek 2 Ruční nakládání



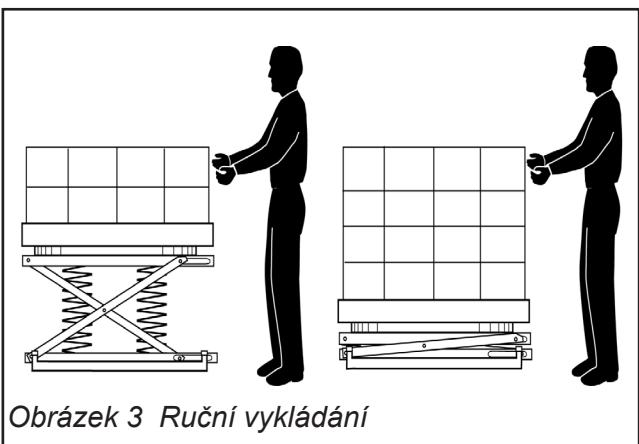
Obrázek 4 Varování - náklad ve vrstvách

Ruční nakládání

Nakládejte krabice a díly, až bude paleta plná. Jednotka bude postupně snižovat paletu, až dosáhne spodní úrovně. Viz obrázek 2

Ruční vykládání nákladu

Odebírejte krabice a díly, až bude paleta prázdná. Jednotka bude postupně zvyšovat paletu. Viz obrázek 3



Obrázek 3 Ruční vykládání

WARNING

Zajistěte, aby bylo nakládání a vykládání jednotky PL 2002 prováděno v rovnomořných vrstvách. Nakládání nebo vykládání nákladu na jedné straně může způsobit, že se náklad převrhne a může dojít k vašemu poranění. Mohlo by to rovněž poškodit jednotku.

Provozní bezpečnost – ruční použití

1. Nikdy netlačte náklad ze strany jednotky. Kdybyste tak učinili, mohl by rám jednotky poskočit dopředu.
2. Nikdy nepoužívejte jednotku, pokud na ní někdo sedí nebo jede na otočné desce.
3. Nepokoušejte se používat tuto jednotku v kombinaci s poškozenými nebo zlomenými paletami. Zlomené palety mohou mít okraje nebo hřebíky, které visí dolů pod hlavní část palety. Když se paleta otáčí, mohly by se tyto okraje nebo hřebíky zachytit o rám. Paleta se může náhle přestat otáčet a to může způsobit posunutí nákladu. Může dojít k vašemu poranění a k poškození jednotky. Pokud okraje nebo hřebíky na spodní části palety vyčnívají směrem dolů o více než 3 mm, naruší to otáčecí pohyb.
4. Držte se mimo otočnou desku, když je v pohybu. Když se paleta otáčí, část nákladu by se mohla otočit dokola a srazit vás.
5. Prostor kolem jednotky udržujte v čistotě. Nedopustěte, aby byla nabírána špína, nečistoty, vylité olej nebo přebytečný tuk. Tyto materiály by mohly způsobit vaše uklouznutí během provozu jednotky a mohlo by dojít k vašemu poranění.

Nakládání pomocí vysokozdvížného vozíku

1. Umístěte náklad na vozík, poté snižte vysokozdvížný vozík. Před sejmoutím nákladu se ujistěte, že zátěž spočívá na jednotce, nikoliv na vysokozdvížném vozíku. Viz obrázek 5

- Snižte náklad tak, že bude airbag na jednotce PL 2002 plně stlačen.
- Ujistěte se, že vidlice na vozíku jsou mimo vnitřní část palety.

AWARNING

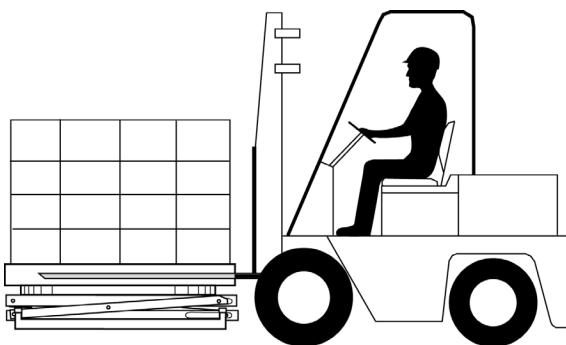
Pokud překročíte tyto kroky, může náklad náhle spadnout, když vyjmete vysokozdvížný vozík. Může dojít k vašemu poranění nebo k poškození nákladu či jednotky.

AWARNING

Nikdy nevhazujte náklad na otočnou desku. Pokud tak učiníte, když je otočná deska v pohybu, může dojít k posunutí nákladu. Může dojít k vašemu poranění nebo k poškození jednotky.

2. Ujistěte se, že je náklad ve středu otočné desky.

Obrázek 5 Nakládání pomocí vysokozdvížného vozíku



AWARNING

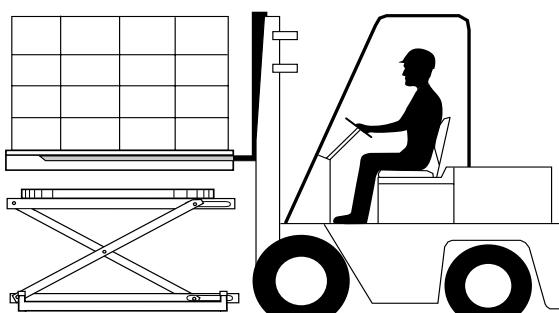
Pokud je náklad mimo střed, může se posunout, když se otočný stůl otáčí. Může dojít k vašemu poranění nebo k poškození nákladu či jednotky.

1. Zasuňte vidlice do palety a zvedněte paletu mimo horní část jednotky. Viz obrázek 6
- Zajistěte, aby paleta opustila horní část otočné desky dříve, než pohnete s vysokozdvížným vozíkem.

AWARNING

Pokud překročíte tyto kroky, může jednotka náhle poskočit, když odeberete paletu. Může dojít k vašemu poranění nebo k poškození nákladu či jednotky.

Vykládání pomocí vysokozdvížného vozíku



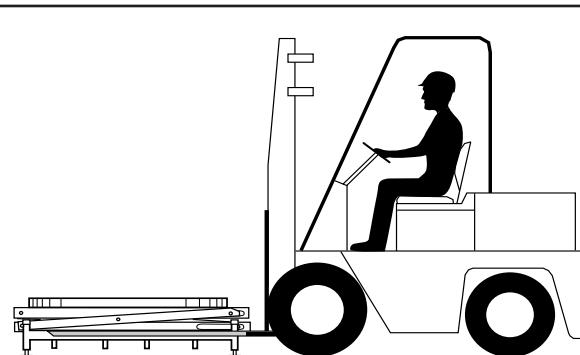
Obrázek 6 Vykládání pomocí vysokozdvížného vozíku

Přemístování PL 2002

ACAUTION

Nepohybujte jednotkou PL 2002 během jejího nakládání. Poškodilo by to základový rám jednotky. Kapsy základového rámu jsou navrženy tak, aby unesly nenaloženou jednotku PL 2002, ale nemohou unést žádné další zatížení.

1. Sejměte veškerý náklad z horní části jednotky PL 2002.
2. Zasuňte vidlice do kapes základového rámu. Viz obrázek 7



Obrázek 7 Přemístování PL 2002

Odstraňování závad

Kontrolní seznam odstraňování závad		
Problém	Možná příčina	Zkontrolujte následující
Jednotka se snižuje příliš snadno (příliš brzo)	Nedostatek tlaku	Viz postup nastavení s. 7
Jednotka se nesnižuje dostatečně (příliš pozdě)	Příliš mnoho tlaku	Viz postup nastavení s. 7
Horní část jednotky se otáčí dál od vás.	Základový rám jednotky možná není v rovině.	Přesuňte jednotku na rovný povrch nebo nainstalujte volitelnou vyrovnávací patku.
Přílišný rachot, když je jednotka v provozu.	Opotřebované nebo nedostatečné mazání ložisek pod otočnou deskou.	Sejměte otočnou desku, vyměňte ložiska.
Opotřebení na spodní straně otočné desky.	Normální podmínka způsobená opotřebení-tvrzení kovu.	Není potřeba žádná oprava.

Údržba

Pravidelná údržba

Každých 90 dní -

- Zkontrolujte uvolnění zařízení a známky přílišného opotřebení.
- Zkontrolujte, zda je jednotka umístěna na pevném rovném povrchu.

Postup nastavení

1. Jednotka musí být nainstalována správným způsobem, v souladu s částí instalace obsažené v této příručce.
2. Použijte vzduch z dílny nebo vzduchového kompresoru k natlakování systému ovládání vzduchu na požadovaný počáteční tlak. Na jednotce nesmí být žádný náklad. Jednotka je vybavena tlakoměrem a rozdělovacím ventilem, který zahrnuje záklopku ventilu, ruční odvzdušňovací ventil a pojistný odvzdušňovací ventil. Nапusťte vzduch do systému ovládání vzduchu skrz záklopku ventilu a vypusťte vzduch ze systému povolením ručního odvzdušňovacího ventilu.
3. Postupně naložte jednotku PL 2002 do 75% stanovené nosnosti, až do maximálně 1500 kg. Zkontrolujte, zda je jednotka plně stlačena. Pokud ne, otočte ruční odvzdušňovací ventil, aby se vzduch ze systému pomalu upustil, až plošina dosáhne minima,

plně stlačené výšky; poté utáhněte ruční odvzdušňovací knoflík. Postup nastavení je nyní dokončen a jednotka PL 2002 je připravena k použití.

4. Pokud je manipulováno s jiným nákladem, nebo obsluha preferuje vyšší nebo nižší nakládací/vykládací polohu než je ta z výchozího nastavení, přidejte vzduch nebo vypusťte vzduch z ovládacího systému, abyste dosáhli potřebné výšky. Tlakoměr by neměl nikdy ukazovat více než 4,27 bar, když na jednotce není žádný náklad.

***POZNÁMKA** Ovládací systém jednotky PL 2002 obsahuje zadržený vzduch, podobně jako automobilová pneumatika a časem ztratí malé množství vzduchu. Pro kompenzaci této ztráty je proto možné vzduch do systému příležitostně přidat.

Rychlé nastavení

Pokud nevíte nebo neumíte odhadnout hmotnost nákladu na paletě, se kterým bude manipulováno, použijte následující pokyny:

Bez zátěže na jednotce natlakujte ovládací systém na 4,27 bar. Umístěte zhruba polovinu paletizované zátěže na jednotku, poté nechte pomocí ručního odvzdušňovacího ventilu postupně vypustit vzduch ze systému, až paleta dosáhne nejvhodnější výšky pro operátora, aby bylo možné nadále nakládat paletu.

Objednávání náhradních dílů

Společnost EdmoLift pečlivě vybrala součástky ve vaší jednotce, které jsou nejlepší dostupné k daným účelům. Náhradní díly by měly být shodné s původním vybavením. Společnost EdmoLift nenese zodpovědnost za poruchy na zařízení vyplývající z použití nesprávných náhradních dílů nebo provedení nepovolených změn na jednotce.

Společnost EdmoLift je schopna dodat veškeré náhradní díly pro vaši jednotku PL 2002. Do vaší objednávky prosím uveďte číslo modelu a sériové číslo jednotky. Tato čísla najdete na typovém štítku. Tento štítek se nachází uvnitř mechanismu nůžek.

Pro objednání náhradních dílů prosím volejte společnost EdmoLift. Díly jsou dodávány za těchto podmínek:

- Vrácení je možné pouze po schválení naším oddělením dílů.
- Platební podmínky, jak jsou uvedeny společností EdmoLift.

Díly nahrazené pod zárukou jsou na bázi „platba-kredit“. Budeme vám je fakturovat, až náhradní díly odešleme, a následně přičteme kredit, až nám vrátíte opotřebované nebo poškozené díly a my zkontrolujeme, že je to kryto zárukou. Práce u objednání dílů není kryta zárukou.

ZÁRUKA

Společnost EdmoLift AB ručí za to, že tento produkt je prost defektů, co se týče materiálu či provedení po dobu jednoho (1) roku od data odeslání, za předpokladu, že je reklamace provedena písemně v rámci uvedeného roku. Tato záruka se nevztahuje na poruchy nebo vadné operace způsobené nesprávným používáním, nesprávnou aplikací, nedbalostí nebo nehodami, překročením doporučené nosnosti nebo změnami či opravami, pokud úprava nebyla povolena společností EdmoLift AB. S výjimkou výše uvedeného v tomto dokumentu neexistují žádné další záruky, výslovně nebo předpokládané, včetně záruk prodejnosti a vhodnosti pro daný účel, z nichž všechny jsou tímto vyloučeny.

Společnost EdmoLift AB neposkytuje žádné záruky ani prohlášení, pokud jde o souhlasnost jakéhokoliv výrobku s národní či místní bezpečností nebo normami týkajícími se výrobku, nebo jakéhokoliv selhání v nedodržení těchto norem se nepovažují za vadu materiálu nebo zpracování v rámci této záruky. Společnost EdmoLift AB nenese odpovědnost za jakékoliv přímé nebo následné škody vyplývající z takového nesouladu.

Závazek společnosti EdmoLift AB v rámci této záruky je omezen na výměnu nebo opravu vadných součástek v jejím výrobním závodě nebo v jiném místě dle uvážení společnosti EdmoLift AB. Toto je jediným opravným prostředkem kupujícího. Kromě výše uvedeného nenese společnost EdmoLift AB odpovědnost za jakékoliv ztráty, zranění nebo poškození osob nebo majetku, ani za přímé, nepřímé, nebo následné škody jakéhokoli druhu v důsledku poruchy nebo chybného používání uvedeného materiálu nebo zařízení.

Tato záruka může být měněna pouze písemně společností EdmoLift AB, Härnösand, Švédsko.

Společnost EdmoLift AB je známa jako přední výrobce hydraulických výtahů a zařízení na manipulaci s materiálu. Stroje společnosti EdmoLift jsou robustní a spolehlivé a jsou navrženy tak, aby poskytly roky bezproblémového provozu. Navržení výrobků je založeno na bohatých inženýrských zkušenostech. Toto jsou dobré důvody pro uvedení zařízení EdmoLift ve vašem závodě.

EDMOLIFT AB

Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND, ŠVÉDSKO

Webové stránky: www.edmolift.com
Telefon: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
Email: b2b@edmolift.se





Bedienungsanleitung

Pneumatischer Palettenhubtisch

PL 2002



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND
SCHWEDEN

Website: www.edmolift.com
Telefon: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
E-Mail: info@edmolift.se

BEDIENUNGSHANDBUCH

Dieses Handbuch entspricht dem Stand bei Drucklegung.Um die neueste Version zu erhalten, wenden Sie sich bitte an EdmoLift AB oder besuchen Sie die Website **www.edmolift.com**.

Unter "Manuals & Catalogues" finden Sie eine vollständige Liste aller aktuellen Bedienungshandbücher zum Ausdrucken.

CONTENTS

EINLEITUNG	Seite 4
EIGENTÜMER- UND ANWENDERPFlichtEN	5
SICHERHEIT	6
INSTALLATIONSANLEITUNG	8
Auspicken des Gerätes	8
Einstellungen und Anweisungen	8
Bedienungshinweise	9
Technische Daten	10
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
Kennzeichnungen und Warnschilder	
Manuelles Beladen	12
Manuelles Entladen	12
Sichere Bedienung – manuell.....	12
Beladen mit Gabelstapler	13
Entladen mit Gabelstapler	13
Bewegen des PL 2002	13
PROBLEMBEHEBUNG	14
Check-Liste zur Problembehebung.....	14
Wartung	14
Bestellung von Ersatzteilen.....	14
GARANTIE	16
TABELLEN	
Tabelle Einstellungsempfehlungen	8
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	
Abb. 1 Sicherheitsschilder.....	11
Abb. 2 Manuelles Beladen.....	12
Abb. 3 Manuelles Entladen	12
Abb. 4 Warnung - Ladung in Schichten.....	12
Abb. 5 Beladen mit Gabelstapler	13
Abb. 6 Entladen mit Gabelstapler	13
Abb. 7 Bewegen des PL 2002	13

EINLEITUNG

Der Palettenhubtisch PL 2002 ist ein einfaches Gerät, das Lasten automatisch in einer für das manuelle Be- und Entladen idealen Höhe hält. Beim Entladen von Kartons oder sonstigen Teilen hebt das Gerät die auf ihm abgestellte, palettierte Ladung sukzessive an. Somit verbleibt die oberste Schicht der Ladung automatisch in der richtigen Arbeitshöhe.

Das Gerät kann aber auch für den umgekehrten Fall eingesetzt werden. Eine leere auf dem PL 2002 abgestellte Palette wird beim Beladen mit Kartons oder sonstigen Teilen sukzessive abgesenkt. So wird die oberste Schicht der Ladung wiederum in der richtigen Höhe gehalten. Volle Paletten können mit einem Gabelstapler aufgesetzt bzw. entnommen werden. Siehe Abb. 5 und 6.

Dieses Handbuch enthält Informationen über die sichere und ordnungsgemäße Installation, Anwendung und Wartung des PL 2002. Bitte stellen Sie sicher, dass dieses Handbuch für alle Anwender und Wartungskräfte zugänglich ist.

Der PL 2002 ist im industriellen Bereich auf vielfältigste Weise einsetzbar. Die Anweisungen in diesem Handbuch können somit nicht pauschal als gültig angesehen werden, da EdmoLift nicht alle denkbaren oder speziellen Anwendungsbereiche kennen kann.

Lesen Sie dieses Handbuch im Interesse der Sicherheit sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut, bevor Sie den PL 2002 installieren oder anwenden. Kontaktieren Sie EdmoLift, wenn Sie über die korrekte Vorgehensweise unsicher sein sollten!

Die EdmoLift-Produktgarantie finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs. Dieses Handbuch gibt keine darüber hinausgehende Garantie, weder explizit noch implizit, und auch keinerlei stillschweigende Gewährleistung der Marktähnlichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Diese Punkte sind hiermit ausdrücklich ausgeschlossen. Wie in der Produktgarantie genauer ausgeführt, hat der Käufer im Rahmen dieser Garantie ausschließlich Anspruch auf Reparatur bzw. den Austausch defekter Komponenten durch EdmoLift. EdmoLift haftet nicht für Verluste, Personen- oder Sachschäden, direkte, indirekte oder mittelbare Schäden durch den PL 2002.

Eigentümer- und Anwenderpflichten

Inspektion und Wartung

Das Gerät ist entsprechend der Angaben im EdmoLift-Bedienungsanleitung zu inspizieren und in einwandfreiem Zustand zu halten.

Außenbetriebnahme

Geräte, die sich in einem nicht sicheren Zustand befinden (beispielsweise wegen größerer Leckagen, fehlender Rollen, Bolzen oder Befestigungen, verbogener oder rissiger Bauteile, beschädigter Pneumatikleitungen, beschädigter oder funktionsgestörter Bedienungselemente oder Schutzvorrichtungen etc.), sind außer Betrieb zu nehmen und so zu reparieren, dass sie dem originalen Herstellerstandard entsprechen.

Beschädigung

Der Anwender/Besteller ist verpflichtet, den Hersteller über Beschädigungen zu informieren, die zu Gefahren bei der Anwendung führen könnten.

Reparaturen

Alle Reparaturen sind von qualifiziertem Personal und entsprechend der Anleitungen von EdmoLift durchzuführen.

Bediener

Das Gerät darf nur durch geschultes und autorisiertes Personal bedient werden.

Vor der Anwendung

Vor der Anwendung des Gerätes muss der Bediener:

- die Bedienungsanleitungen des Herstellers sowie die Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- das Gerät auf seinen einwandfreien Zustand überprüft haben. Jeder auffällige Punkt muss genau untersucht und durch eine qualifizierte Person auf eine mögliche Gefährdung hin beurteilt werden. Alle Punkte, die nicht den Vorgaben von EdmoLift entsprechen, sind vor weiterer Anwendung des Gerätes zu korrigieren.

Während des Betriebs

Das Gerät darf nur entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet werden.

- Vermeiden Sie ein Überladen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen vorhanden und funktionstüchtig sind.

Eingriffe und Änderungen

Eingriffe und Änderungen an industriellen Hubgeräten von EdmoLift bedürfen der schriftlichen Genehmigung durch EdmoLift.

SICHERHEIT

Der PL 2002 ist für maximal mögliche Sicherheit für Bediener und Wartungskräfte konzipiert. Mit einigen üblichen Vorsichtsmaßnahmen können Sie das Gerät auf sichere Weise verwenden. Bei Außerachtlassung solcher Vorsichtsmaßnahmen kann der PL 2002 jedoch als kraftvolle Maschine mit beweglichen Teilen ernsthafte Verletzungen verursachen.

Die Sicherheit aller Personen, die das Gerät bedienen, warten, reparieren oder sich in seiner Nähe aufhalten, ist von übergeordneter Bedeutung. Diese kraftvolle Maschine mit beweglichen Teilen kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Darum wird in diesem Handbuch auf bestimmte Gefahren hingewiesen, die im Umgang mit dem Gerät bestehen können. Verschiedene Anweisungen bzw. Vorsichtsmaßnahmen dienen zur Vermeidung solcher Gefahren. In einigen Fällen kann es zu schwerwiegenden Folgen kommen, wenn bestimmte Anweisungen nicht befolgt oder Vorsichtsmaßnahmen außer Acht gelassen werden.

Ein SIGNALWORT ist ein Wort oder Ausdruck zur Bezeichnung der Schwere einer Gefahr. **Die Signalwörter für Produktsicherheit sind „GEFAHR“, „WARNUNG“ und „VORSICHT“.** Unten finden Sie die Definition jedes Signalworts gemäß ANSI Z535.4.

4.10 Sicherheitswarnsymbole

Ein Symbol, das auf potenzielle Verletzungsgefahren hinweist. Es besteht aus einem gleichseitigen Dreieck mit einem Ausrufezeichen in der Mitte. Dieses Sicherheitswarnsymbol ist nicht zu verwenden, um vor möglichen Sachschäden zu warnen.



In Verbindung mit dem Signalwort GEFAHR
(roter Hintergrund)



In Verbindung mit dem Signalwort WARNUNG
(orangefarbener Hintergrund)



In Verbindung mit dem Signalwort VORSICHT
(gelber Hintergrund)

4.1 Signalwörter

Verschiedene Signalwörter mit der Bedeutung gemäß ANSI Z535.6 und Z535.4 können auch in anderen zugehörigen Dokumenten verwendet werden. Zu diesem Zwecke können folgende Zeichen benutzt werden.



GEFAHR bezeichnet eine Gefahr, die, wenn sie nicht gemieden wird, zu Tod oder schwersten Verletzungen führt.



WARNUNG bezeichnet eine Gefahr, die, wenn sie nicht gemieden wird, zu Tod oder schwersten Verletzungen führen kann.



VORSICHT in Verbindung mit dem Sicherheitswarnsymbol bezeichnet eine Gefahr, die, wenn sie nicht gemieden wird, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen kann.



HINWEIS wird benutzt, um auf Situationen hinzuweisen, die kein Verletzungsrisiko in sich tragen.

WARNING

Setzen Sie das System in vollständig angehobener Position einem Druck von maximal 4,21 bar aus. Ein Druck von mehr als 4,21 bar kann in jedem Fall zum Versagen des Druckluftsystems und somit zu schweren Verletzungen führen.

WARNING

Nehmen Sie niemals Wartungsarbeiten an der Maschine vor, ohne das Kapitel zur Wartung in diesem Handbuch aufmerksam gelesen zu haben. Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!

Abb. 1 zeigt die Sicherheitsschilder am Gerät. Stellen Sie bitte sicher, dass alle Schilder entsprechend vorhanden und für den Bediener sichtbar sind. Übermalen Sie niemals die Schilder. Sollten Schilder fehlen, kontaktieren Sie EdmoLift, um Ersatz zu bekommen. **Die Sicherheitsschilder schützen Ihre Arbeiter.**

INSTALLATIONSANLEITUNG

Auspacken des Gerätes

1. Beachten Sie vor Installation des Gerätes die örtlichen Richtlinien und Verordnungen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, sich um alle nötigen Genehmigungen zu kümmern.
2. Bitte lesen Sie sich alle Anweisungen aufmerksam durch. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Warnhinweise verstanden haben.
3. Untersuchen Sie die Transportpalette gründlich auf Beschädigungen, die möglicherweise auch das Gerät betreffen. Bei sichtbaren Beschädigungen informieren Sie bitte unmittelbar den Transporteur. Schreiben Sie auch eine entsprechende Bemerkung auf den von Ihnen zu unterzeichnenden Lieferschein.
4. Wählen Sie den Ort, an dem Sie das Gerät aufstellen wollen. Der Untergrund für den PL 2002 muss gleichmäßig und eben sein. Achten Sie sorgfältig darauf, dass der Boden frei von Material und Schmutz ist.

WARNING

Das Gerät ist mit Metallbändern auf der Palette fixiert. Diese Bänder stehen unter hoher Spannung und sind scharfkantig. Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe beim Umgang bzw. Durchtrennen der Bänder.

5. Entfernen Sie die Metallbänder, die das Gerät auf der Palette fixieren. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Stellen Sie das Gerät auf den Boden. Heben Sie es dabei am Grundrahmen an.
6. Achten Sie darauf, dass der Gerätegrundrahmen fest auf dem Boden steht. Versuchen Sie, das Gerät zu bewegen. Der Grundrahmen sollte stabil und unverrückbar lagern. Achten Sie darauf, dass der



Grundrahmen waagerecht steht. Sollte ein Teil des Grundrahmens mehr als 13 mm höher oder tiefer liegen als ein anderer Teil, ist ein Umstellen auf eine andere, waagerechte Fläche nötig.

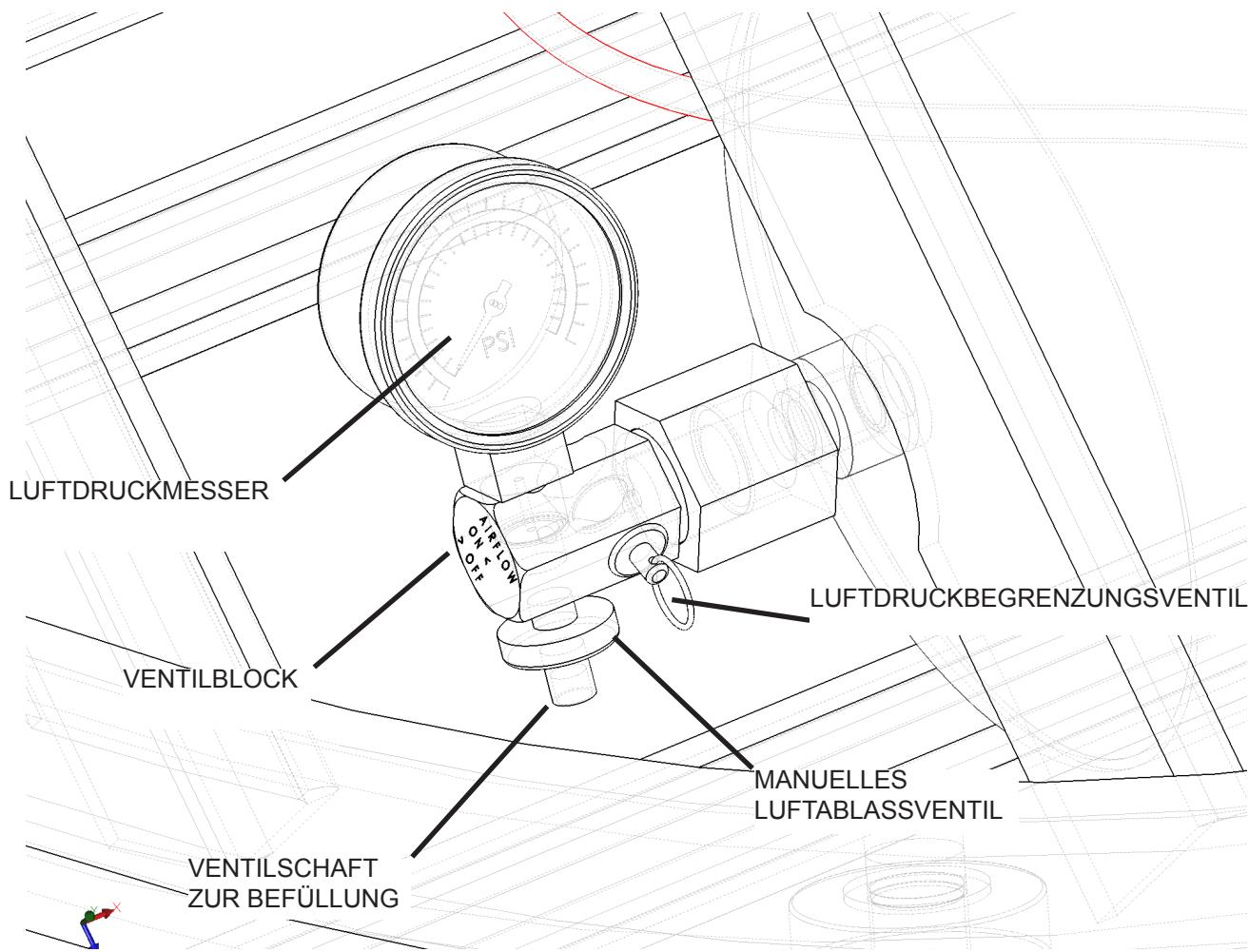
7. Kontaktieren Sie EdmoLift, falls Sie noch Fragen zu einem der Installationsschritte haben.

Einstellungen und Anweisungen

Der PL 2002 kann auf Palettenladungen jeden Gewichts innerhalb des Kapazitätsbereichs des Gerätes eingestellt werden. Die Tragkraft ist abhängig von der Höhe des Anfangsdrucks. Der Druck kann zwischen 0,41 bar und 4,21 bar eingestellt werden, um Tragkapazitäten zwischen etwa 180 kg und 2.000 kg zu erreichen. Sobald das Druckluftsystem mit Luft gefüllt ist, kann eine entsprechende Tragkapazität eingestellt werden. Der Tisch senkt bzw. hebt sich dann automatisch in Verbindung mit dem Be- und Entladen der Palette. Als Faustregel für die Geräteeinstellung gilt, dass die Menge der aufzufüllenden Luft ein vollständiges Absenken des Tisches bei einem Gewicht von 75 % der eingestellten Kapazität (inkl. des Palettengewichts) zulässt.

TABELLE EINSTELLUNGSEMPFEHLUNGEN

Kapazität in kg	< 320	450	680	900	1.100	1.350	1.600	1.800	2.000
Kapazität in kg X 75 %	-	340	510	650	850	1.020	1.190	1.360	1.530
Anfangsdruck (bar) (Gerät ohne Ladung)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



BEDIENUNGSHINWEISE

AWARNING

Sitzen oder stehen Sie niemals auf dem Drehtisch bzw. bedienen Sie das Gerät niemals, wenn sich eine Person auf dem Gerät befindet.

AWARNING

Bedienen Sie das Gerät nicht bei außermittiger Belastung. Die Ladung könnte verrutschen und Sie verletzen. Auch das Gerät kann dabei beschädigt werden.

AWARNING

Halten Sie den Bereich um das Gerät herum sauber. Verhindern Sie Ansammlungen von Schmutz, Material, Öl oder Schmierfett. Dies könnte zu Stürzen und Verletzungen durch das laufende Gerät führen.

AWARNING

Halten Sie Abstand zum Drehtisch, während er sich bewegt. Teile der Ladung können Sie beim Drehen der Palette treffen. Drehen Sie die Ladung niemals, wenn sich eine Person am Gerät aufhält.

AWARNING

Verwenden Sie das Gerät nicht für beschädigte oder gebrochenen Paletten. Teile oder Nägel von gebrochenen Paletten können nach unten in das Gerät ragen. Beim Drehen der Palette können sich diese Teile im Geräterahmen verfangen und zu einem abrupten Stop der Drehbewegung sowie Verrutschen der Ladung führen.

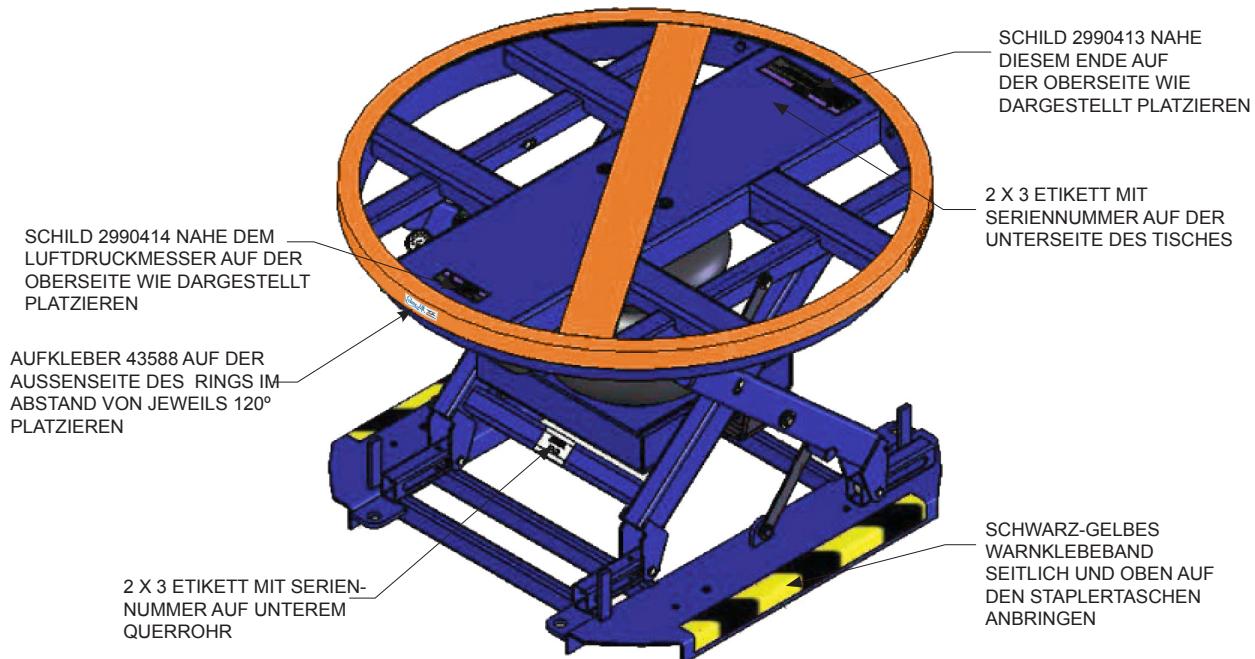
Das kann wiederum Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben. Teile und Nägel dürfen nicht mehr als 3 mm über die Palettenunterseite hervorstehen.

Technische Daten

Tragkraft	180 - 2.000 kg
Max. Ladungsmaße in mm	1.270 x 1.270 x 1.829 (L x B x H)
Grundrahmen	914 x 914 mm
Höhe (abgesenkt)	241 mm
Höhe (ausgefahren)	705 mm
Druckluftquelle	5,52 bar
Max. Systemluftdruck	4,21 bar
Einstellung Sicherheitsventil	8,62 bar
Außendurchmesser, rotierender Ring	1.110 mm
Innendurchmesser, rotierender Ring	1.032 mm
Versandgewicht	220 kg
Betriebsumfeld	Innen
Betriebstemperatur	-18 °C bis 49 °C

BEDIENUNGSANLEITUNG

Kennzeichnungen und Warnschilder



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION, OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL. IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Schild 2990413*

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

2990414

*1 PSI = 0,06895 bar

Schild 2990414*



Aufkleber 43588

Abb. 1

BEDIENUNGSANLEITUNG (Fortsetzung)

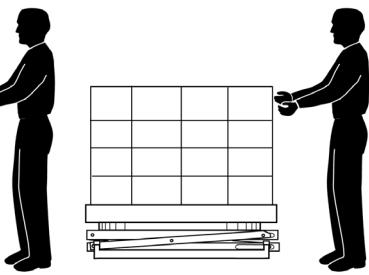
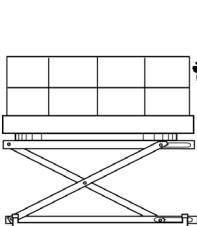


Abb. 2 Manuelles Beladen

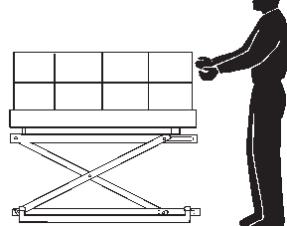
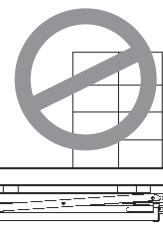


Abb. 4 Warnung - Ladung in Schichten

Manuelles Beladen

Fügen Sie Kartons oder Teile hinzu, bis die Palette voll ist. Das Gerät wird die Palette sukzessive absenken, bis der Tisch den Boden erreicht. Siehe Abb. 2.

Manuelles Entladen

Entnehmen Sie Kartons oder Teile, bis die Palette leer ist. Das Gerät wird die Palette sukzessive anheben. Siehe Abb. 3.

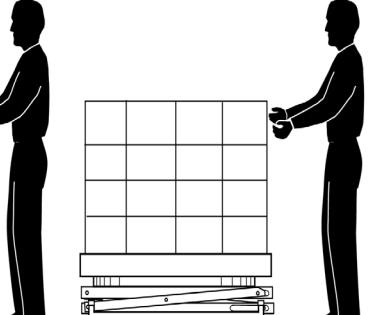
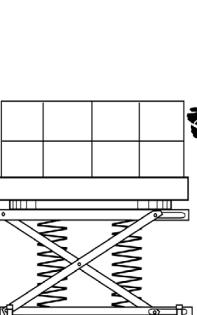


Abb. 3 Manuelles Entladen

Sichere Bedienung – manuell

1. Schieben Sie die Ladung niemals seitlich vom Gerät herunter. Der Geräterahmen könnte dabei hochschnellen.

2. Bedienen Sie das Gerät niemals, wenn sich eine Person auf dem Drehtisch befindet.

3. Verwenden Sie das Gerät nicht für beschädigte oder gebrochenen Paletten. Teile oder Nägel von gebrochenen Paletten können nach unten in das Gerät ragen. Beim Drehen der Palette können sich diese Teile im Rahmen verfangen und zu einem abrupten Stop der Drehbewegung sowie Verrutschen der Ladung führen. Das kann wiederum Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben. Sollten Teile oder Nägel mehr als 3 mm über die Palettenunterseite hervorstecken, beeinträchtigen sie die Drehbewegung.

4. Halten Sie Abstand zum Drehtisch, während er sich bewegt. Teile der Ladung können Sie beim Drehen der Palette treffen.

5. Halten Sie den Bereich um das Gerät herum sauber. Verhindern Sie Ansammlungen von Schmutz und Material, Ölverunreinigungen oder überschüssigem Schmierfett. Dies könnte zum Sturz und Verletzungen durch das laufende Gerät führen.

AWARNING

Achten Sie darauf, den PL 2002 Schicht für Schicht zu be- und entladen. Ein einseitiges Be- und Entladen kann zum Kippen der Ladung und somit zu Verletzungen führen. Auch das Gerät kann dabei beschädigt werden.

Beladen mit Gabelstapler

1. Setzen Sie die Last auf dem Hubtisch ab, und senken Sie dann die Staplergabel ab. Vergewissern Sie sich, dass die Last vom Gerät und nicht vom Gabelstapler getragen wird. Siehe Abb. 5.

- Senken Sie die Last ab, bis der Airbag der PL 2002 vollständig zusammengepresst ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Staplergabel unter der Palette frei ist.

AWARNING

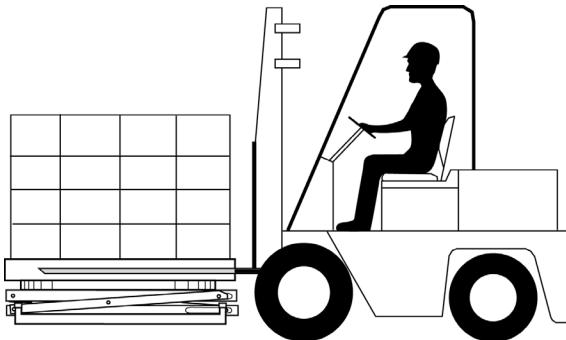
Wenn Sie diese Schritte überspringen, besteht die Gefahr, dass die Ladung beim Herausziehen der Gabel plötzlich abrutscht. Das kann Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes oder der Ladung zur Folge haben.

AWARNING

Lassen Sie die Ladung niemals auf den Drehtisch fallen. Wenn Sie dies bei drehendem Tisch tun, kann die Ladung verrutschen. Das kann Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben.

2. Vergewissern Sie sich, dass sich die Ladung mittig auf dem Drehtisch befindet.

Abb. 5 Beladen mit Gabelstapler



AWARNING

Wenn die Ladung außermittig steht, kann sie beim Drehen des Tisches verrutschen. Das kann Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes oder der Ladung zur Folge haben.

1. Fahren Sie die Gabel unter die Palette und heben Sie sie vom Tisch ab. Siehe Abb. 6.

- Vergewissern Sie sich, dass die Palette sich über der Tischoberkante befindet, bevor Sie mit dem Gabelstapler zurücksetzen.

AWARNING

Wenn Sie diese Schritte überspringen, besteht die Gefahr, dass das Gerät beim Entfernen der Palette plötzlich hochschnellt. Das kann Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes oder der Ladung zur Folge haben.

Entladen mit Gabelstapler

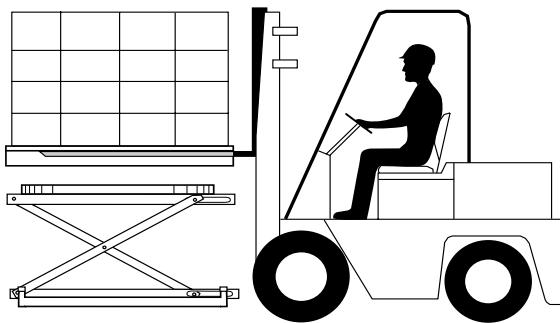


Abb. 6 Entladen mit Gabelstapler

Bewegen des PL 2002

ACAUTION

Bewegen Sie den PL 2002 nicht, wenn er beladen ist. Dies würde den Gerätegrundrahmen beschädigen. Die Taschen am Grundrahmen sind für das Gewicht eines unbeladenen PL 2002 konzipiert, können aber kein zusätzliches Gewicht aufnehmen.

1. Entfernen Sie jegliche Ladung vom PL 2002.
2. Führen Sie die Gabel in die Taschen am Grundrahmen. Siehe Abb. 7.

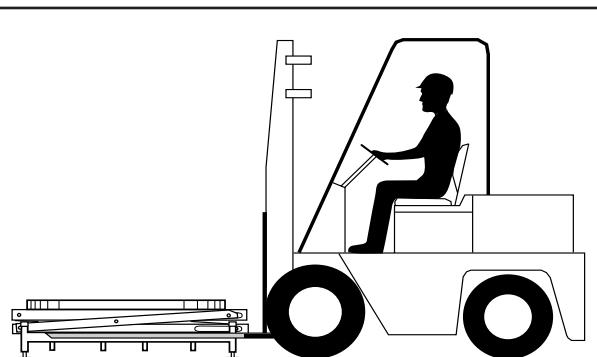


Abb. 7 Bewegen des PL 2002

Problembehebung

Check-Liste zur Problembehebung		
Problem	Mögliche Ursache	Zu überprüfen
Das Gerät senkt sich zu leicht (zu früh)	Ungenügender Luftdruck	Siehe Einstellvorgang auf Seite 7
Das Gerät senkt sich nicht weit genug (zu spät)	Zu hoher Luftdruck	Siehe Einstellvorgang auf Seite 7
Der Gerätetisch dreht sich von Ihnen weg.	Der Gerätegrundrahmen könnte schief stehen.	Gerät auf eine waagerechte Fläche stellen oder die als Zusatzeile erhältlichen Stellfüße montieren.
Starkes "Poltern" beim Drehen des Gerätes	Verschlissene oder mangelhaft geschmierte Lager unterhalb des Drehtisches.	Drehtisch demontieren und Lager austauschen.
Abrieb auf der Unterseite des Drehtisches.	Normale Abnutzungserscheinung durch Metallkontakt.	Keine Reparatur nötig.

Wartung

Routinemäßige Wartungsintervalle

Alle 90 Tage:

- Gerät auf lose Teile und Anzeichen für starke Abnutzung überprüfen.
- Gerät auf weiterhin sicheren und waagerechten Stand überprüfen.

Einstellvorgang

1. Der PL 2002 muss wie im Kapitel zur Installation des Gerätes in diesem Handbuch ordnungsgemäß aufgebaut werden.
2. Befüllen Sie das Druckluftsystem des unbeladenen Gerätes mit Werkstattdruckluft oder einem Luftkompressor bis zum erforderlichen Anfangsdruck. Das Gerät ist mit einem Luftdruckmesser und einem Ventilblock inkl. Ventilschaft, manuellem Luftdruckbegrenzer und Sicherheitsventil ausgestattet. Über den Ventilblock befüllen Sie das Druckluftsystem mit Luft, über das manuelle Luftpablassventil lassen Sie überschüssige Luft aus dem System entweichen.
3. Befüllen Sie den PL 2002 schrittweise auf 75 % der empfohlenen Kapazität (bis max. 1.500 kg). Überprüfen Sie, ob das Gerät vollständig abgesenkt ist. Falls nicht, drehen Sie am manuellen

Luftdruckbegrenzer und lassen so langsam Luft aus dem System entweichen, bis der Tisch ganz abgesenkt ist. Schließen Sie den Luftdruckbegrenzer dann wieder. Der Einstellvorgang ist nun abgeschlossen und der PL 2002 einsatzbereit.

4. Sollten andere Lasten zum Einsatz kommen oder der Bediener eine höhere oder tiefere Be-/Entladeposition bevorzugen, können Sie die nötige Höhe durch Auffüllen bzw. Ablassen von Luft einstellen. In unbeladenem Zustand sollte der Luftdruckmesser niemals mehr als 4,27 bar anzeigen.

***HINWEIS:** Das Druckluftsystem des PL 2002 hält die eingeschlossene Luft etwa wie ein Autoreifen und verliert mit der Zeit ein wenig Luft. Um diesen Verlust auszugleichen, muss das System gelegentlich nachbefüllt werden.

Schnellstart-Einstellungen

Wenn Sie das Gewicht der zu hebenden Palette nicht kennen oder abschätzen können, gehen Sie wie folgt vor:

Füllen Sie das Druckluftsystem in unbeladenem Zustand auf 4,27 bar. Setzen Sie etwa die halbe Palettenladung auf das Gerät. Lassen Sie dann über den manuellen Luftdruckbegrenzer langsam Luft aus dem System, bis die Palette die optimale Höhe hat, sodass der Bediener die Beladung fortsetzen kann.

Bestellung von Ersatzteilen

EdmoLift hat für dieses Gerät die Komponenten gewählt, die für eine bestmögliche Funktion sorgen. Jegliche Ersatzteile sollten in ihrer Qualität den Originalteilen entsprechen. EdmoLift übernimmt keine Haftung für Betriebsstörungen, die auf falsche Ersatzteile oder unerlaubte Veränderungen am Gerät zurückzuführen sind.

EdmoLift kann alle für den PL 2002 nötigen Ersatzteile anbieten. Geben Sie bei Ihrer Bestellung bitte die Modellnummer und die Seriennummer des Gerätes an. Diese Nummern finden Sie auf dem Typenschild, das im Bereich des Scherenmechanismus angebracht ist.

Bestellen Sie Ersatzteile telefonisch über EdmoLift. Die Teile werden zu folgenden Konditionen verschickt:

- Rücksendung nur nach Rücksprache mit unserer Abteilung für Ersatzteile.
- Es gelten die von EdmoLift vorgegebenen Zahlungsbedingungen.

Innerhalb der Garantiezeit werden Ersatzteile nach einem "Belastung/Gutschrift"-Prinzip verrechnet. Wir stellen Ihnen die Ersatzteile bei Versand in Rechnung, erstatten Ihnen aber den Betrag, sofern Sie die defekten Teile zurückgeschickt und wir überprüft haben, ob es sich dabei um einen Garantiefall handelt. Arbeitskosten für Ersatzteilbestellungen sind nicht durch die Garantie gedeckt.

GARANTIE

EdmoLift AB garantiert die Fehlerfreiheit dieses Produktes in Material und Herstellung für eine Dauer von einem (1) Jahr ab Lieferzeitpunkt, sofern der Anspruch innerhalb des besagten Jahres schriftlich geltend gemacht wird. Diese Garantie deckt keine Fehler oder fehlerhafte Funktionen ab, die auf Fehlgebrauch, Zweckentfremdung, Fahrlässigkeit, Unfall, Überschreiten der empfohlenen Lastkapazitäten oder Änderungen bzw. Reparaturen zurückzuführen sind, die nicht durch EdmoLift AB genehmigt worden sind. Abgesehen von hier Genanntem, besteht kein weiterer Garantieanspruch, weder explizit noch implizit, und auch keinerlei Gewährleistung der Marktängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Diese Punkte sind hiermit ausgeschlossen.

EdmoLift AB übernimmt keine Gewährleistung oder Verantwortung dafür, dass das Produkt staatlichen oder sonstigen örtlichen Sicherheits- bzw. Produktstandards entspricht. Jegliche Nichtübereinstimmung mit solchen Standards ist nicht als Material- oder Herstellungsfehler im Rahmen dieser Garantie zu betrachten. EdmoLift AB haftet weder für direkte noch für indirekte auf diese Nichtübereinstimmung zurückzuführende Folgeschäden.

EdmoLift AB's Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf den Austausch bzw. die Reparatur defekter Komponenten im eigenen Werk oder an einem von EdmoLift zu bestimmenden Ort. Dies ist der einzige Anspruch des Käufers. Abgesehen von hier Genanntem, haftet EdmoLift AB nicht für Verluste, Personen- oder Sachschäden, direkte, indirekte oder sonstige mittelbare Schäden jeglicher Art, die auf Fehler oder fehlerhafte Funktion des besagten Materials oder der Ausrüstung zurückzuführen sind.

Diese Garantie darf nur schriftlich durch EdmoLift AB in Härnösand/Schweden geändert werden.

EdmoLift AB gilt weithin als führender Hersteller von hydraulischen Hubgeräten und Hilfsmitteln für den Materialtransport. Die Maschinen von EdmoLift AB sind robust und zuverlässig und auf jahrelang problemlosen Service ausgelegt. Die Konstruktionen beruhen auf langjähriger ingenieurtechnischer Erfahrung. Dies sind gute Gründe für den Einsatz von EdmoLift-Maschinen in Ihrem Betrieb.

EDMOLIFT AB

Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND, SCHWEDEN

Website: www.edmolift.com
Telefon: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
E-Mail: info@edmolift.se





Owner's Manual

Pneumatic Pallet Leveler

PL 2002



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND
SWEDEN

Website: www.edmolift.com
Telephone: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
Email: info@edmolift.se

OWNER'S MANUAL

This manual was current at the time of printing.

To obtain the latest, most updated version,
please contact EdmoLift AB or goto our
website: **www.edmolift.com** under
Manuals & Catalogues you will find a complete list of
current owner's manuals to print.

CONTENTS

INTRODUCTION	Page 4
RESPONSIBILITY OF OWNERS AND USERS	5
SAFETY	6
INSTALLATION INSTRUCTIONS	8
Unpacking the Unit	8
Setup and Instructions	8
Operation notes	9
Specifications.....	10
OPERATING INSTRUCTIONS	11
Labels and Precautionary Markings	11
Loading Manually	12
Removing Loads Manually.....	12
Operating Safely – Manual Use	12
Loading with a Fork Lift	13
Unloading with a Fork Lift.....	13
Moving the PL 2002	13
TROUBLESHOOTING	14
Troubleshooting Check List.....	14
Maintenance	14
Ordering Replacement Parts	14
WARRANTY.....	16
TABLES	
Setup Reference Table	8
LIST OF FIGURES	
Figure 1 Safety Labels.....	11
Figure 2 Loading Manually	12
Figure 3 Unloading Manually	12
Figure 4 Warning - Load in Layers	12
Figure 5 Loading with a Fork Lift	13
Figure 6 Unloading with a Fork Lift	13
Figure 7 Moving the PL 2002	13

INTRODUCTION

The Pallet leveler PL 2002 is a simple device that will automatically maintain a load at the ideal height for manual loading and unloading. If a palletized load is placed on the unit, the unit gradually rises as boxes or parts are removed. This automatically maintains the top of the load at the correct working height.

The unit may also be used for the reverse application. An empty pallet may be placed on the PL 2002. The unit gradually lowers as boxes or parts are added. Again, this keeps the top of the load at the correct height. Complete pallets may be loaded or unloaded using a stacker or fork lift. See Figures 5 and 6.

This manual contains information to help you to learn about the safe and proper installation, use, and upkeep of your PL 2002 unit. Please be sure that this manual is available to anyone who uses or services the unit.

PL 2002 units may be used in a wide variety of industrial settings. The instructions in this manual are not necessarily all-inclusive, as EdmoLift cannot anticipate all conceivable or unique situations.

In the interest of safety, please read this whole manual carefully. Be familiar with the contents of this manual before you install or use the PL 2002 unit. If you are not sure of the proper procedure to be followed, please call EdmoLift for more information.

EdmoLift's product warranty is shown on the rear cover of this manual. This instruction manual is not intended to be or to create any other warranty, express or implied, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose, all of which are hereby expressly excluded. As set forth more specifically in the product warranty, EdmoLift's obligation under that warranty is limited to the repair or replacement of defective components, which shall be the buyer's sole remedy, and EdmoLift shall not be liable for any loss, injury, or damage to persons or property, nor for any direct, indirect, or consequential damage of any kind resulting from the PL 2002 unit.

Responsibility of Owners and Users

Inspection and Maintenance

The device shall be inspected and maintained in proper working order in accordance with EdmoLift's owner's manual.

Removal from Service

Any device not in safe operating condition such as, but not limited to, excessive leakage, missing rollers, pins, or fasteners, any bent or cracked structural members, cut or frayed pneumatic lines, damaged or malfunctioning controls or safety devices, etc. shall be removed from service until it is repaired to the original manufacturer's standards.

Deflection

It is the responsibility of the user/purchaser to advise the manufacturer where deflection may be critical to the application.

Repairs

All repairs shall be made by qualified personnel in conformance with EdmoLift's instructions.

Operators

Only trained personnel and authorized personnel shall be permitted to operate the positioner.

Before Operation

Before using the device, the operator shall have:

- Read and/or had explained, and understood, the manufacturer's operating instructions and safety rules.
- Inspected the device for proper operation and condition. Any suspect item shall be carefully examined and a determination made by a qualified person as to whether it constitutes a hazard. All items not in conformance with EdmoLift's specification shall be corrected before further use of the equipment.

During Operation

The device shall only be used in accordance with this owner's manual.

- Do not overload.
- Ensure that all safety devices are operational and in place.

Modifications or Alterations

Modifications or alterations to any EdmoLift industrial positioning equipment shall be made only with written permission from EdmoLift.

OWNER'S MANUAL

SAFETY

The PL 2002 unit has been carefully designed to be as safe as possible for operators and service workers. If you take a few common-sense precautions, you will be able to use the unit safely. However, the PL 2002 is a powerful unit with moving parts, and is capable of causing personal injury if proper precautions are not taken.

The safety of all persons operating, maintaining, repairing, or in the vicinity of this equipment is of paramount concern. This is a powerful machine with moving parts, and is capable of causing personal injury if proper precautions are not taken. Therefore, throughout this manual, certain hazards have been identified which may occur in the use of the machine, and there are appropriate instructions or precautions which should be taken to avoid these hazards. In some cases, there are consequences which may occur if instructions or precautions are not followed.

SIGNAL WORD is a word or words that designate a degree or level of hazard seriousness. The signal words for product safety signs are “**DANGER, WARNING and CAUTION**”. Below is each signal word along with their definitions referenced directly from ANSI Z535.4

4.10 Safety Alert Symbols

A symbol which indicates a potential personal injury hazard. It is composed of an equilateral triangle surrounding an exclamation mark. The safety alert symbol shall not be used to alert persons to property-damage-only accidents.



For use with **DANGER** signal word
(Red Background)



For use with **WARNING** signal word
(Orange Background)



For use with **CAUTION** signal word
(Yellow Background)

4.1 Signal Words

The meaning of different signal words as defined by ANSI Z535.6 and Z535.4 standards may be provided in collateral materials. The following artwork may be used for this purpose.



(Red Background)

DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



(Orange Background)

WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



(Yellow Background)

CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



(Blue Background)

NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

WARNING

Do not inflate the system to more than 4,21 bar at the fully raised position. If the actuation system pressure is higher than 4,21 bar under any circumstance it may cause the failure of the air actuation system thus resulting in severe injury.

WARNING

Never try to service the machine without carefully reading the maintenance part of this manual. Otherwise severe personal injury may result.

Figure 1 shows the safety labels on this unit. Please be sure that all of the labels are in place, and are visible to the machine operators. Never paint over the labels. If any of the labels are missing, please contact EdmoLift for replacements. **The safety labels help to protect your workers.**

INSTALLATION INSTRUCTIONS**Unpacking the Unit**

1. Before you start to install the unit, check for local codes and ordinances that may apply. It is your responsibility to obtain any necessary permits.
2. Please read all of these instructions carefully. Be sure to read and understand all of the warnings.
3. Inspect the shipping pallet carefully for any damage which may have affected the unit. If you see signs of damage, notify the shipper immediately. Also make a note of this on the shipping papers that you are asked to sign.
4. Choose the place where you want to set the unit. It is very important that the PL 2002 be located on a smooth and flat surface. Check the floor surface carefully and make sure that it is free of all loose debris and dirt.

 WARNING

The unit is attached to the skid using metal bands. These bands are under high tension. The edges are sharp. Wear safety glasses and gloves when you handle or cut the banding.

5. Remove the metal banding that secures the unit to the pallet. Remove all packing material. Shift the unit to the floor. Support the base as you do this.
6. Check to see that the base frame of the unit is sitting firmly on the floor. Try to move or rock the frame of the unit. The base frame should be stable, and should not move. Check to see that the base frame is level. If any part of the base frame is more than 13 mm out of level in relation to any other part, reposition to a flatter, more level



surface area.

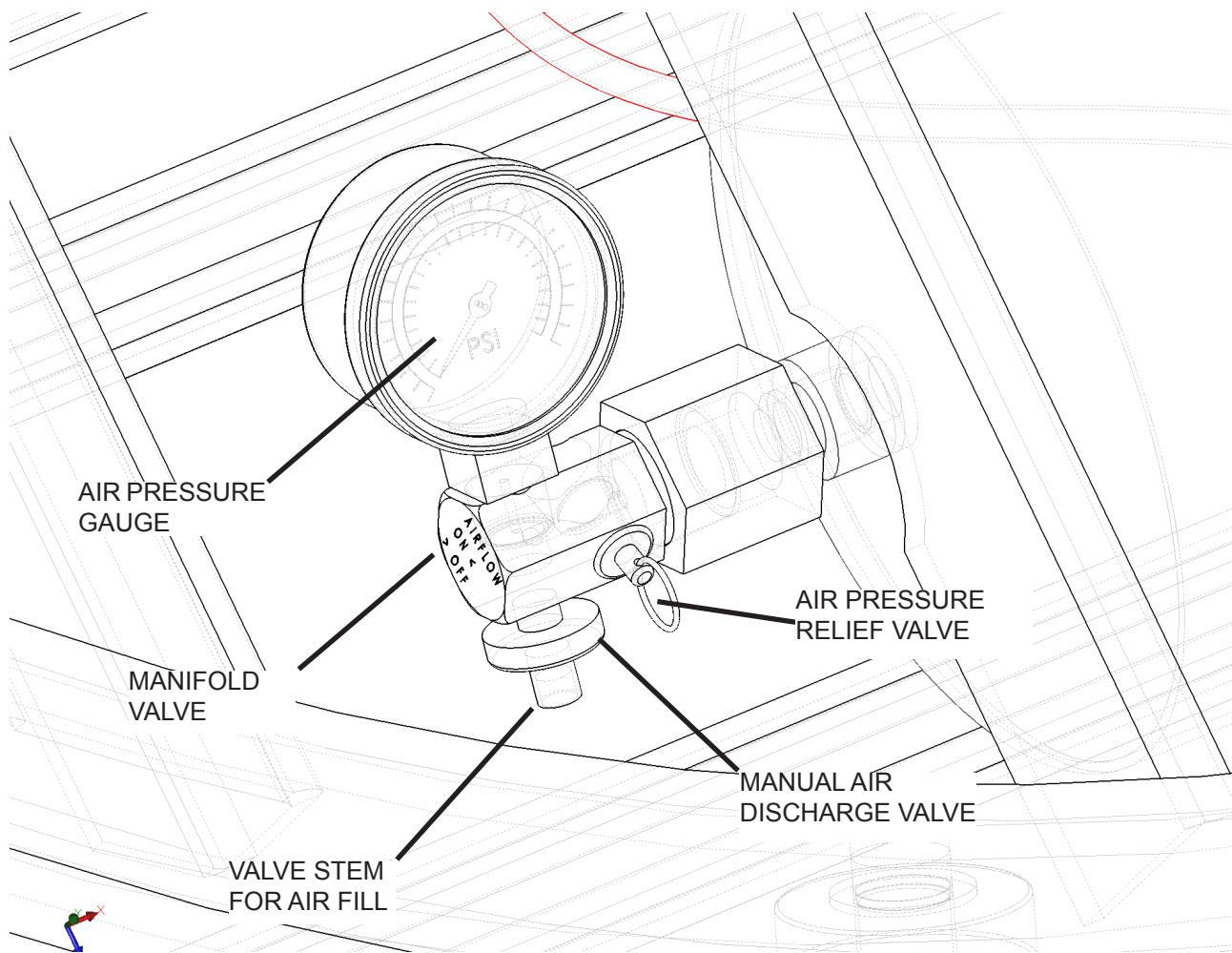
7. If you have any questions about the steps in the installation process, please call EdmoLift.

Set-Up and Instructions

The PL 2002 can be setup to handle pallet loads of any weight within the unit's capacity range. Load capacity depends on the initial actuator pressure. The actuator pressure can be set from 0.41 bar to 4.21 bar to achieve capacities ranging from approximately 180 kg to 2000 kg. Once air is inflated into unit's air actuation system, a corresponding load capacity can be set. The unit will then lower or rise as the load is being added or removed from the unit, and thus works as an automatic pallet leveler. A rule of thumb for setting up the unit is that the amount of air inflated into the air actuator should allow the unit to be lowered to its compressed height with load equal to 75% of the set capacity (including the weight of the pallet).

SET-UP REFERENCE TABLE

Capacity kg	<320	450	680	900	1100	1350	1600	1800	2000
Capacity kg X 75%	-	340	510	650	850	1020	1190	1360	1530
Initial Pressure (bar) (no load on unit)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



OPERATION NOTES

AWARNING

Never sit or ride on the turntable or operate the unit if anyone is on it.

AWARNING

Never operate the unit if the load is off center. The load may shift, and you may be injured. This can also damage the unit.

AWARNING

Keep the area around the unit clean. Do not allow any dirt, debris, spilled oil, or excess grease to collect. These materials may cause you to slip while the unit is operating, and you may be injured.

AWARNING

Stay clear of the turntable when it is moving. As the pallet turns, a part of the load may rotate around and hit you. Never turn the load when anyone is standing beside the unit.

AWARNING

Do not try to use this unit with damaged or broken pallets. Broken pallets may have boards or nails which hang down below the main part of the pallet. As the pallet is turned, these boards or nails may catch on the frame of the unit. This can cause the pallet to stop turning suddenly, causing the load to shift.

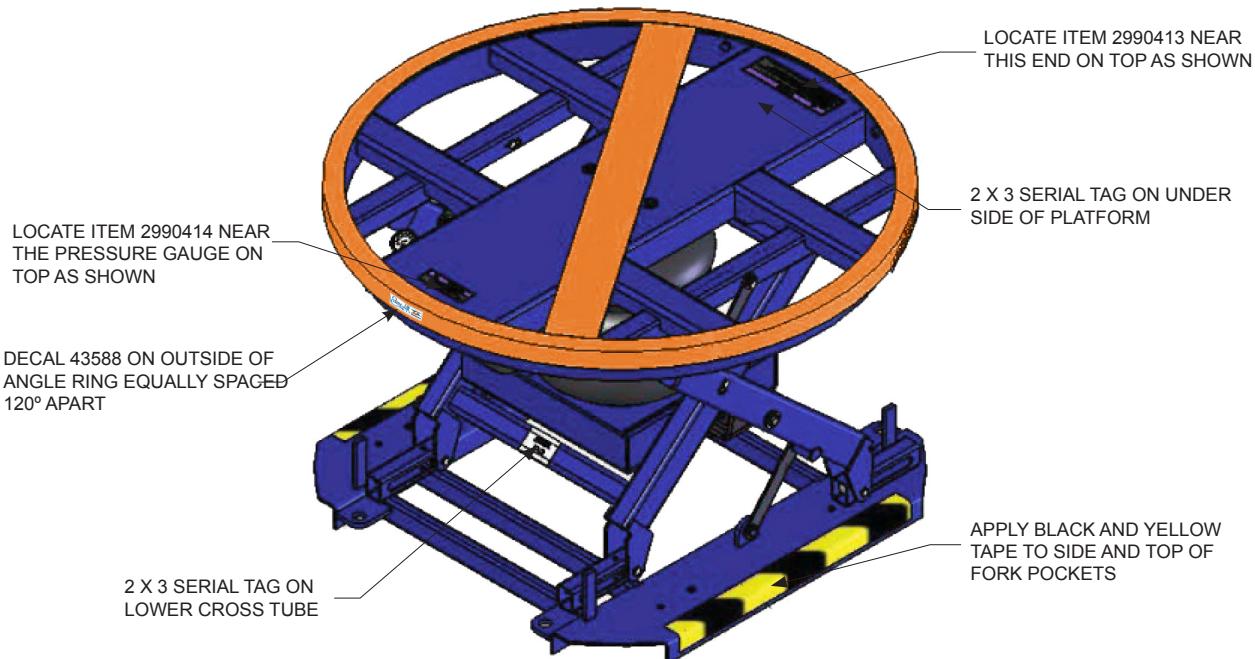
You may be injured, and the unit may be damaged. The boards or nails on the bottom of the pallet should not extend down more than 3 mm.

Specifications

Load capacity	180 to 2000 kg
Load size, mm	1270 wide x 1270 long x 1829 high (max.)
Base frame	914 x 914 mm
Compressed height	241 mm
Extended height	705 mm
Air source	5,52 bar
Maximum system air pressure	4,21 bar
Safety relief valve setting	8,62 bar
Rotating ring, outer diameter	1110 mm
Rotating ring, inner diameter	1032 mm
Ship weight	220 kg
Operating environment	indoor
Operating temperature	-18 °C to 49 °C

OPERATING INSTRUCTIONS

Labels and Precautionary Markings



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION,
OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL.
IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Item 2990413*

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

2990414

*1 PSI = 0,06895 bar

Item 2990414*



Figure 1.

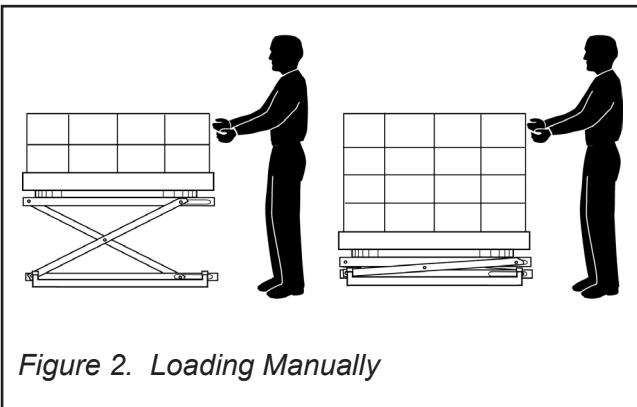
OPERATING INSTRUCTIONS (continued)

Figure 2. Loading Manually

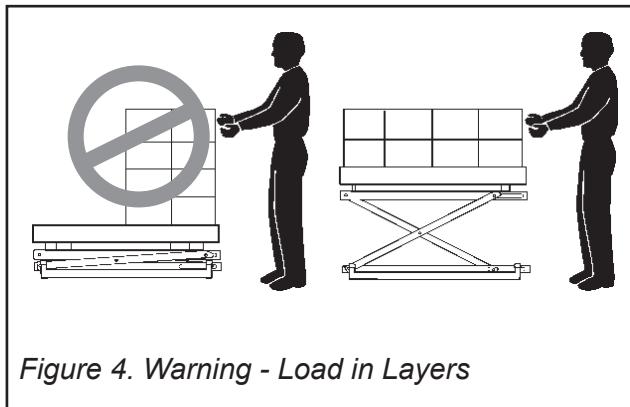


Figure 4. Warning - Load in Layers

Loading Manually

Add boxes or parts until the pallet is full. The unit will gradually lower the pallet until it reaches the bottom. See Figure 2.

Removing Loads Manually

Remove boxes or parts until the pallet is empty. The unit will gradually raise the pallet. See Figure 3.

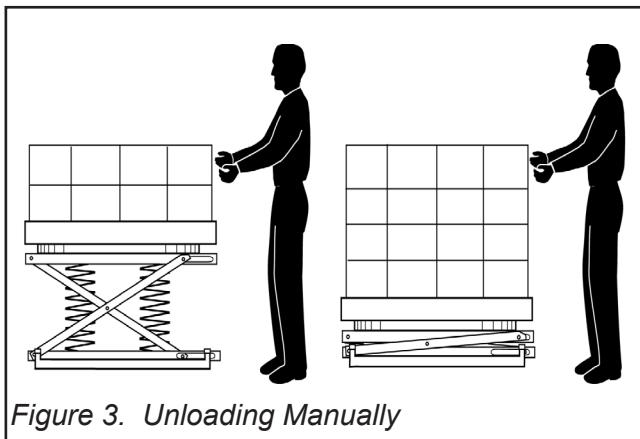


Figure 3. Unloading Manually

Operating Safely - Manual Use

1. Never push the load off of the side of the unit. If you do this, the frame of the unit may jump upward.
2. Never use the unit when anyone is sitting or riding on the turntable.
3. Do not try to use this unit with damaged or broken pallets. Broken pallets may have boards or nails which hang down below the main part of the pallet. As the pallet is turned, these boards or nails may catch on the frame. The pallet may stop turning suddenly and this can cause the load to shift. You may be injured and the unit may be damaged. If the boards or nails on the bottom of the pallet extend down more than 3 mm, they will interfere with the turning action.
4. Stay clear of the turntable when it is moving. As the pallet turns, a part of the load may rotate around and hit you.
5. Keep the area around the unit clean. Do not allow any dirt, debris, spilled oil, or excess grease to collect. These materials may cause you to slip while the unit is operating and you may be injured.

WARNING

Ensure that loading and unloading of the PL 2002 is done in even layers. Loading or unloading a load on one side may cause the load to tip over and you may be injured. This can also damage the unit.

Loading with a Fork Lift

1. Place the load on the lift, then lower the fork lift. Before removing the load, be sure the unit is carrying the weight, not the fork lift. See Figure 5.
 - Lower the load until the airbag on the PL 2002 is fully compressed.
 - Be sure the forks on the lift are clear of the inside of the pallet.

AWARNING

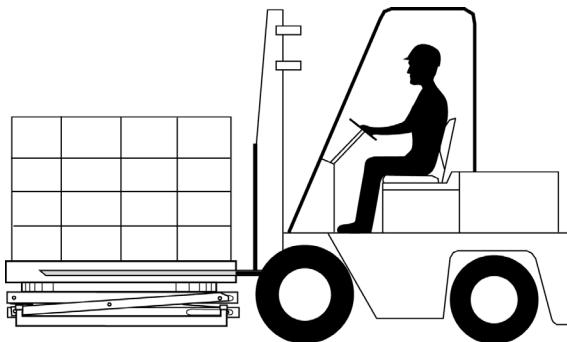
If you skip these steps, the load may drop suddenly when you remove the fork lift. You may be hurt or the unit or load may be damaged.

AWARNING

Never drop the load on the turntable. If you do this while the turntable is moving, the load may shift. You may be injured or the unit may be damaged.

2. Be sure the load is centered on the turntable.

Figure 5. Loading with a Fork Lift



AWARNING

If the load is off-center, it may shift when the turntable is turned. You may be hurt or the unit or load may be damaged.

1. Insert the forks into the pallet, and lift the pallet clear of the top of the unit. See Figure 6.
 - Be sure the pallet clears the top of the turntable before you move the fork lift.

AWARNING

If you skip these steps, the unit may jump up suddenly when you remove the pallet. You may be hurt or the unit or load may be damaged.

Unloading with a Fork Lift

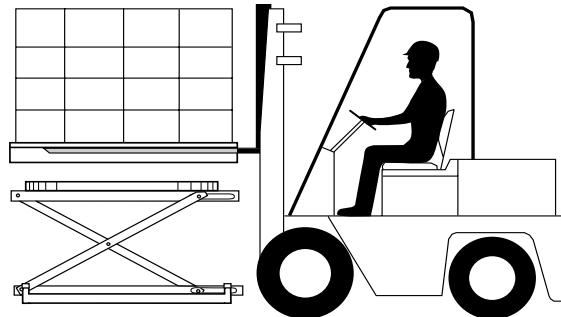


Figure 6. Unloading with a Fork Lift

Moving the PL 2002

ACAUTION

Do not move the PL 2002 while it is loaded. This will damage the base frame of the unit. The pockets on the base frame are designed to support an unloaded PL 2002, but cannot support any extra weight.

1. Remove any load from the top of the PL 2002.
2. Insert the forks into the pockets in the base frame. See Figure 7.

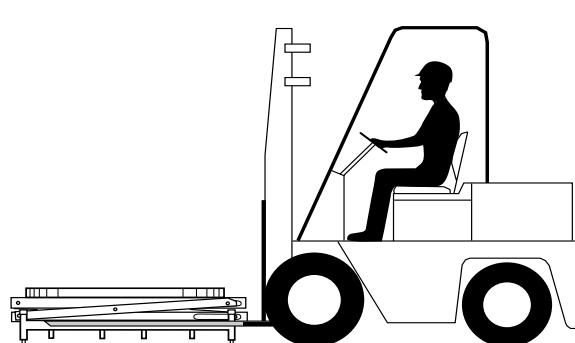


Figure 7. Moving the PL 2002

Troubleshooting

Troubleshooting Check List		
Problem	Possible Cause	Check This
The unit lowers too easily (too early)	Not enough air pressure	See set-up procedure pg 7
The unit does not lower enough (too late)	Too much air pressure	See set-up procedure pg 7
The top of the unit rotates away from you.	The base frame of the unit may not be level.	Move the unit to a level surface or install the optional leveling feet.
Excessive "rumble" when unit operates.	Wear or lack of lubrication to bearings under turntable.	Remove turntable, replace bearings.
Wear on underside of turntable.	Normal condition caused by wear-hardening of metal.	No repair necessary.

Maintenance

Routine Periodic Maintenance

Every 90 days -

- Check for loose hardware and signs of excessive wear.
- Check to be sure that the unit is placed on a firm level surface.

Setup Procedures

1. The PL 2002 must be properly installed according to the installation section of this manual.
2. With no load on the unit use shop air or an air compressor to pressurize the air actuation system to the required initial pressure. The unit is equipped with an air pressure gauge and an air manifold valve that includes a valve stem, a manual relief knob, and a safety relief valve. Add air to the actuator system through the valve stem, and release air from the system by loosening the manual relief valve.
3. Gradually load the PL 2002 to 75% of the setup capacity, up to 1500 kg maximum. Check to see if the unit is fully compressed. If not, turn the manual relief knob to slowly bleed air out of the system until the platform reaches minimum, fully compressed

height; then tighten the manual relief knob. The setup procedure is now complete and the PL 2002 is ready for use.

4. If a different load is to be handled, or if the operator prefers a higher or lower loading/unloading position from that of the standard setup, add air to, or bleed air from the actuation system to achieve the necessary height. The gauge should never be more than 4,27 bar when the unit has no load on it.

*** NOTE:** The actuation system of the PL 2002 contains captive air much like an automotive tire and will lose small amounts of air over time. Therefore, air may have to be occasionally added to the system to compensate for the loss.

Quick Setup

If you do not know or cannot estimate the weight of the pallet load to be handled, use the following instructions:

With no load on the unit, pressurize the actuation system to 4,27 bar. Place about half of the pallet load onto the unit, then slowly bleed air from the system using the manual relieve knob until the pallet reaches the most convenient height for the operator to continue loading the pallet.

Ordering Replacement Parts

EdmoLift has carefully chosen the components in your unit to be the best available for the purpose. Replacement parts should be identical to the original equipment. EdmoLift will not be responsible for equipment failures resulting from the use of incorrect replacement parts or from unauthorized modifications to the unit.

EdmoLift can supply all replacement parts for your PL 2002. With your order, please include the model number and the serial number of the unit. You can find these numbers on the name plate. This plate is located within the scissors mechanism.

To order replacement parts, please call EdmoLift. Parts are shipped subject to the following terms:

- Returns only with the approval of our parts department.
- Payment terms as per quoted from EdmoLift.

Parts replaced under warranty are on a “charge-credit” basis. We will invoice you when we ship the replacement part, then credit you when you return the worn or damaged part, and we verify that it is covered by our warranty. Labor is not covered under warranty for Parts orders.

WARRANTY

EdmoLift AB warrants this product to be free from defects in material or workmanship for a period of one (1) year from date of shipment, providing claim is made in writing within said year. This warranty shall not cover failure or defective operation caused by misuse, misapplication, negligence or accident, exceeding recommended capacities, or altering or repairing, unless alteration is authorized by EdmoLift AB. Except as set forth herein, there are no other warranties, express or implied, including the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, all of which are hereby excluded.

EdmoLift AB makes no warranty or representation with respect to the compliance of any product with state or local safety or product standard codes, and any failure to comply with such codes shall not be considered a defect of material or workmanship under this warranty. EdmoLift AB shall not be liable for any direct or consequential damages arising out of such noncompliance.

EdmoLift AB obligation under this warranty is limited to the replacement or repair of defective components at its factory or another location at EdmoLift AB discretion. This is buyer's sole remedy. Except as stated herein, EdmoLift AB will not be liable for any loss, injury or damage to persons or property, nor for direct, indirect, or consequential damage of any kind resulting from failure or defective operation of said material or equipment.

This warranty may be altered only in writing by EdmoLift AB, Härnösand, Sweden.

EdmoLift AB is widely acknowledged as the leading maker of hydraulic lifts and material handling equipment. EdmoLift machines are rugged and reliable, and are designed to provide years of trouble-free service. The designs are based on extensive engineering experience. These are good reasons for specifying EdmoLift machines in your plant.

EDMOLIFT AB
Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND, SWEDEN

Website: www.edmolift.com
Telephone: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
Email: info@edmolift.se





Manual del usuario

Posicionador automatico de paletización PL 2002



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND
SUECIA

Página web: www.edmolift.com
Teléfono: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
Correo electrónico info@edmolift.se

MANUAL DEL USUARIO

En el momento de su impresión, este manual estaba actualizado.

Para conseguir la última versión
póngase en contacto con EdmoLift AB o visite nuestra página
web: www.edmolift.com y en
Manuales y catálogos encontrará una lista completa de
los manuales de usuario actuales listos para imprimir.

CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	Página 4
RESPONSABILIDAD DE LOS PROPIETARIOS Y LOS USUARIOS.....	5
SEGURIDAD	6
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	8
Desembalaje de la unidad	8
Montaje e instrucciones	8
Notas sobre el funcionamiento	9
Especificaciones.....	10
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	11
Etiquetas y marcas de precaución.....	11
Carga manual	12
Extracción manual de las cargas	12
Seguridad de funcionamiento: uso manual	12
Carga mediante carretilla elevadora	13
Descarga mediante carretilla elevadora	13
Desplazamiento del PL 2002.....	13
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	14
Lista de comprobación para la solución de problemas.....	14
Mantenimiento.....	14
Pedido de piezas de repuesto	14
GARANTÍA.....	16
TABLAS	
Tabla de referencia de montaje	8
LISTA DE ILUSTRACIONES	
Figura 1 Etiquetas de seguridad	11
Figura 2 Carga manual	12
Figura 3 Descarga manual	12
Figura 4 Advertencia: carga por niveles	12
Figura 5 Carga mediante carretilla elevadora	13
Figura 6 Descarga mediante carretilla elevadora	13
Figura 7 Desplazamiento del PL 2002.....	13

INTRODUCCIÓN

El nivelador de palés PL 2002 es un sencillo dispositivo que mantendrá automáticamente una carga a la altura ideal para su carga o descarga. Cuando se coloca una carga en palés sobre la unidad, esta se eleva gradualmente conforme se van quitando cajas u otros elementos. De esta forma se mantiene automáticamente la parte superior de la carga a la altura de trabajo correcta.

La unidad también se puede usar para hacer lo contrario. Se coloca un palet vacío en el PL 2002. La unidad baja gradualmente conforme se añaden cajas u otros elementos. Así también se mantiene automáticamente la parte superior de la carga a la altura de trabajo correcta. Mediante una apiladora o una carretilla elevadora se pueden cargar o descargar palets completos. Vea las figuras 5 y 6.

Este manual contiene información que le servirá de ayuda para saber cómo instalar, usar y conservar la unidad PL 2002 de manera correcta y segura. Asegúrese de que el manual esté disponible para cualquiera que utilice o realice trabajos de reparación en la unidad.

Las unidades PL 2002 pueden usarse en una amplia variedad de escenarios industriales. Las instrucciones de este manual no lo incluyen todo necesariamente, puesto que EdmoLift no puede prever todas las situaciones posibles.

Por seguridad, lea atentamente todo el manual. Familiarícese con sus contenidos antes de instalar o usar la unidad. Si no está seguro del procedimiento correcto a seguir, llame a EdmoLift para obtener más información.

En la última página de este manual encontrará la garantía de producto de EdmoLift. Este manual de instrucciones no supone ni constituye ninguna otra garantía, expresa o implícita, incluyendo garantías implícitas de comerciabilidad o de idoneidad para ningún fin en particular, quedando todo ello expresamente excluido. Como se indica específicamente en la garantía del producto, la obligación de EdmoLift con respecto a la misma se limita a la reparación o sustitución de los componentes defectuosos, lo que será la única solución que se brinde al comprador. Asimismo, EdmoLift no será responsable por pérdidas, lesiones o daños a personas o bienes, ni por daños directos, indirectos o accidentales de ninguna clase que puedan producirse por la unidad PL 2002.

Responsabilidad de los propietarios y los usuarios

Inspección y mantenimiento

Se realizarán las oportunas tareas de inspección y mantenimiento que se indican en el manual del usuario de EdmoLift.

Poner fuera de servicio

Será necesario poner fuera de servicio cualquier dispositivo que no se encuentre en unas condiciones de funcionamiento seguras, entre otras razones, por un problema de fugas, que falten rodillos, pasadores o fijadores, porque haya alguna pieza torcida o rota, conductos neumáticos cortados o deshilachados, controles o dispositivos de seguridad dañados o que funcionen incorrectamente, etc., hasta que se reparen conforme a las normas de funcionamiento originales del fabricante.

Desviaciones

Es responsabilidad del usuario o el comprador poner en conocimiento del fabricante cualquier desviación que pueda resultar crítica para el funcionamiento.

Reparaciones

Las reparaciones serán llevadas a cabo por personal cualificado conforme a las instrucciones de EdmoLift.

Operadores

Solamente podrá manejar el posicionador personal formado y autorizado.

Antes del funcionamiento

Antes de usar el dispositivo, el operador deberá:

- Leer y comprender las instrucciones de funcionamiento y normas de seguridad del fabricante.
- Inspeccionar el dispositivo para comprobar si está en buen estado y funciona correctamente. Examinar cualquier elemento dudoso y consultar con alguien cualificado si constituye un peligro. Antes de usar el equipo, corregir cualquier elemento que no se ajuste a la especificación de EdmoLift.

Durante el funcionamiento

El dispositivo solo se usará de acuerdo con este manual del usuario.

- Evite sobrecargas.
- Asegúrese de que están colocados y funcionando todos los dispositivos de seguridad.

Modificaciones o alteraciones

Solo se podrán realizar modificaciones o alteraciones en cualquier equipo de posicionamiento industrial de EdmoLift con permiso por escrito de este.

MANUAL DEL USUARIO

SEGURIDAD

La unidad PL 2002 ha sido cuidadosamente diseñada para ser tan segura como es posible para los operadores y trabajadores. Con tomar unas pocas precauciones de sentido común, se podrá usar la unidad de manera segura. No obstante, la unidad PL 2002 es un potente mecanismo con piezas móviles que podría provocar lesiones personales si no se adoptan las medidas adecuadas.

La seguridad de todas las personas que manejan, mantienen, reparan o que se encuentran en las proximidades del equipo tiene una importancia vital. Recuerde que se trata de un potente mecanismo con piezas móviles que pueden provocar lesiones. En este manual se han identificado una serie de peligros que se pueden presentar al usar la máquina y para evitarlos se facilitan las adecuadas instrucciones o precauciones. En algunos casos se muestran las consecuencias que puede haber de no seguir las.

PALABRA DE SEÑAL es una palabra o palabras que designan un grado o nivel de gravedad del peligro. Las palabras de señal de los signos de seguridad del producto son “**PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN**”. A continuación se indica la palabra de señal junto con sus definiciones de la referencia directa de la ANSI Z535.4

4.10 Símbolos de alertas de seguridad

Símbolos que indican un peligro potencial de lesiones para la persona. Se componen de un triángulo equilátero que rodea un signo de exclamación. El símbolo de alerta de seguridad no se usará para alertar a las personas sobre accidentes con daños en los bienes solamente.



Para su utilización con la palabra de señal **PELIGRO**
(fondo rojo)



Para su utilización con la palabra de señal **ADVERTENCIA**
(fondo naranja)



Para su utilización con la palabra de señal **PRECAUCIÓN**
(fondo amarillo)

4.1 Palabras de señal

El significado de las diferentes palabras de señal según lo define las normas ANSI Z535.6 y Z535.4 se puede obtener como material anexo. Las siguientes ilustraciones pueden servir de ejemplo.



PELIGRO indica una situación peligrosa que, de no evitarse, provocará graves lesiones o incluso la muerte.



ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar graves lesiones o incluso la muerte.



PRECAUCIÓN, empleado con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños menores o moderados.



AVISO se utiliza para señalar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

WARNING

En la posición más elevada, no inflar el sistema más de 4,21 bar. Si la presión de actuación del sistema es superior a 4,21 bar puede producirse un fallo del sistema de accionamiento del aire, lo que provocaría graves lesiones.

WARNING

No trate de reparar la máquina sin leer atentamente la parte de mantenimiento de este manual. Podría herirse gravemente.

La figura 1 muestra las etiquetas de seguridad de la unidad. Asegúrese de que estén colocadas todas las etiquetas y que sean visibles para los operadores. No pinte encima de las etiquetas. Si falta alguna etiqueta, póngase en contacto con EdmoLift para pedir recambios. **Las etiquetas de seguridad sirven para ayudar a proteger a los trabajadores.**

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Desembalaje de la unidad

1. Antes de empezar a instalar la unidad, compruebe los códigos y normativas locales que sean de aplicación. La obtención de los permisos necesarios es de su responsabilidad.
2. Lea atentamente todas estas instrucciones. Asegúrese de leer y comprender todas las advertencias.
3. Inspeccione con cuidado el palet de envío para ver si hay algún daño que pueda afectar a la unidad. Si ve signos de daños, comuníquelo inmediatamente a quienes le han realizado el envío. Asimismo anótelos en los documentos de envío que tiene que firmar.
4. Elija el lugar donde desea montar la unidad. Es muy importante colocar el PL 2002 sobre una superficie lista y plana. Compruebe con cuidado la superficie del suelo y asegúrese de que no tiene escombros o suciedad.

WARNING

La unidad está unida al patín con bandas metálicas. Estas bandas están sometidas a una gran tensión. Los bordes cortan. Cuando manipule o corte las bandas, utilice gafas y guantes de seguridad.

5. Quite las bandas metálicas que fijan la unidad al palet. Retire todo el material del embalaje. Coloque la unidad en el suelo. Al hacerlo, apoye la base.
6. Compruebe que el bastidor de la base de la unidad esté firmemente asentado sobre el suelo.



Intente mover o balancear el bastidor de la unidad. Debe quedar estable y no moverse. Compruebe que el bastidor esté nivelado. Si alguna de las partes del bastidor está desnivelada más de 13 mm en relación con la otra parte, vuelva a colocarlo en un lugar con una superficie más plana y nivelada.

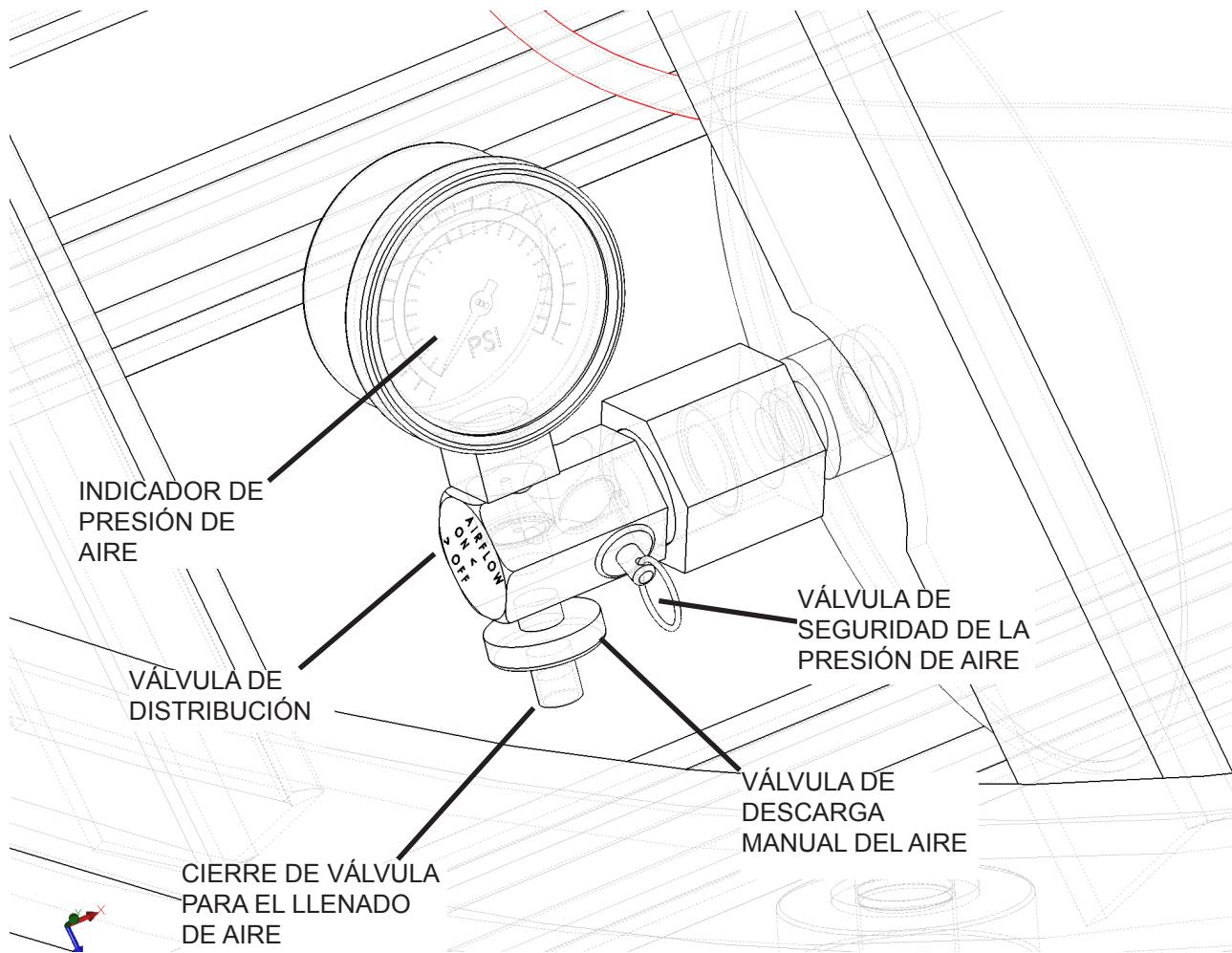
7. Para aclarar cualquier duda sobre los pasos a seguir durante el proceso de instalación, póngase en contacto con EdmoLift.

Montaje e instrucciones

El PL 2002 puede montarse para manipular cargas de palets de cualquier peso dentro de sus márgenes de capacidad. La capacidad de carga depende de la presión inicial del actuador. Se puede ajustar la presión del actuador entre 0,41 y 4,21 bar para obtener capacidades que van de 180 a 2000 kg aproximadamente. Una vez se ha introducido aire en el sistema de accionamiento de aire de la unidad se puede ajustar la correspondiente capacidad de carga. Después la unidad bajará o subirá conforme se añada o se quite carga funcionando como un nivelador automático de palets. Una regla general para ajustar la unidad es que la cantidad de aire introducido en el actuador debe permitir que la unidad baje a su altura comprimida con una carga igual al 75% de la capacidad ajustada (incluyendo el peso del palet).

TABLA DE REFERENCIA DE MONTAJE

Kg de capacidad	<320	450	680	900	1100	1350	1600	1800	2000
Kg de capacidad x 75%	-	340	510	650	850	1020	1190	1360	1530
Presión inicial (bar) (sin carga en la unidad)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



NOTAS SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

AWARNING

No se siente nunca o se ponga encima de la mesa giratoria ni accione la unidad si hay alguien sobre ella.

AWARNING

No utilice la unidad si la carga está descentrada. La carga podría caer y resultar usted herido. Esto también podría dañar la unidad.

AWARNING

Mantenga limpia la zona que rodea a la unidad. No deje que se acumule suciedad, basuras, aceite derramado o un exceso de grasa. Estos materiales pueden hacerle resbalar cuando la unidad esté funcionando, pudiendo resultar herido.

AWARNING

Manténgase alejado de la mesa giratoria cuando esté en movimiento. Al girar el palet, podría desplazarse parte de la carga y golpearle. No gire nunca la carga cuando haya alguien junto a la unidad.

AWARNING

No utilice la unidad con palets dañados o rotos. Los palets rotos pueden tener maderas o puntas sobresalientes por debajo de la parte principal. Al girar el palet estas maderas o estas puntas podrían atascar el bastidor de la unidad. Esto podría hacer que el palet deje de girar bruscamente provocando el desequilibrio de la carga.

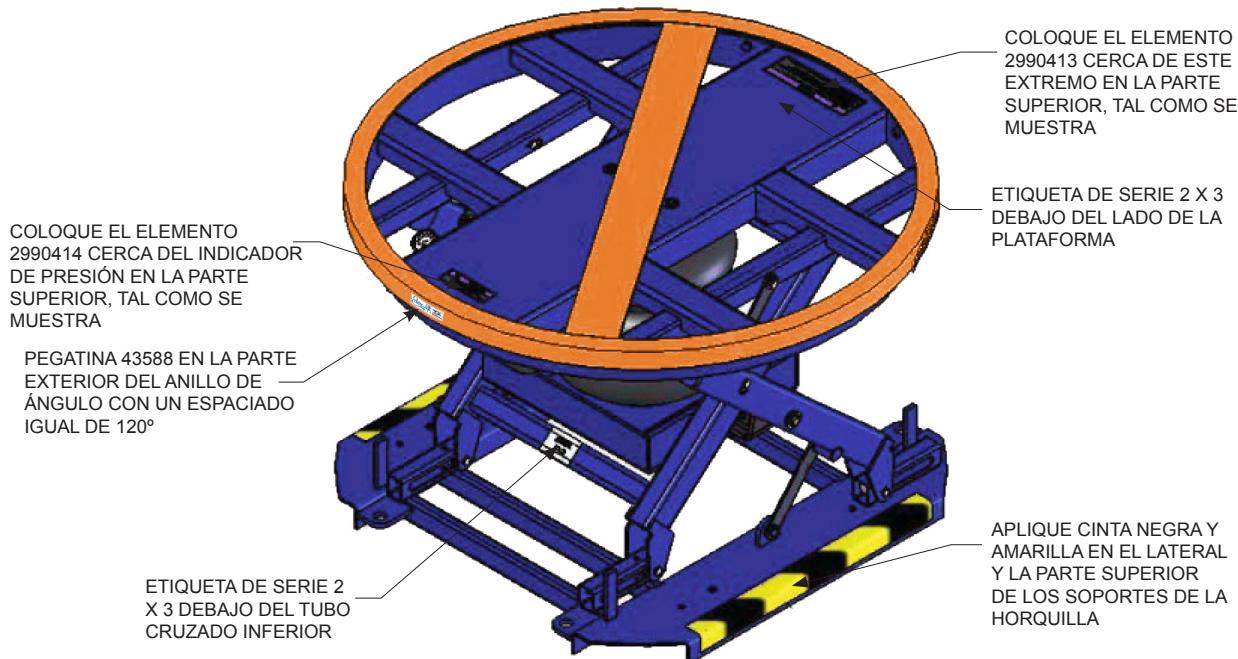
Usted podría resultar herido y dañarse la unidad. Las maderas o las puntas de la parte inferior del palet no deben sobresalir más de 3 mm.

Especificaciones

Capacidad de carga	De 180 a 2000 kg
Tamaño de carga, mm	1270 de ancho x 1270 de largo x 1829 de alto (máx.)
Bastidor de la base	914 x 914 mm
Altura replegado	241 mm
Altura extendido	705 mm
Fuente de aire	5,52 bar
Máxima presión de aire del sistema	4,21 bar
Ajuste de la válvula de seguridad	8,62 bar
Anillo giratorio, diámetro exterior	1110 mm
Anillo giratorio, diámetro interior	1032 mm
Peso del envío	220 kg
Entorno de funcionamiento	Interiores
Temperatura de funcionamiento	De -18 °C a 49 °C

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Etiquetas y marcas de precaución



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION,
OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL.
IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Elemento 2990413*

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

2990414

*1 PSI = 0,06895 bar

Elemento 2990414*



Pegatina 43588

Figura 1.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

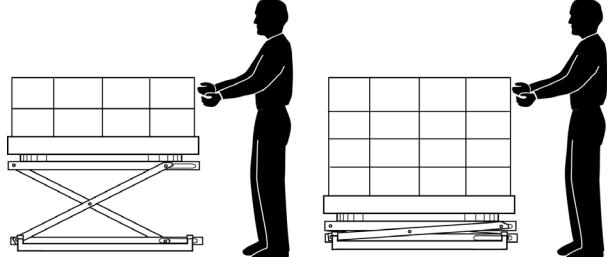


Figura 2. Carga manual

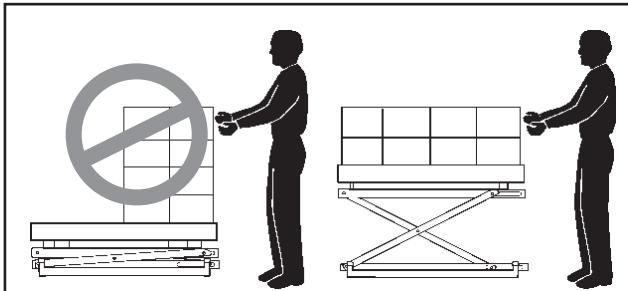


Figura 4. Advertencia: carga por niveles

Carga manual

Agregue cajas o elementos hasta que el palet esté lleno. La unidad bajará gradualmente el palet hasta que llegue a la parte inferior. Vea la figura 2.

Extracción manual de las cargas

Quite cajas o elementos hasta que el palet quede vacío. La unidad elevará gradualmente el palet. Vea la figura 3.

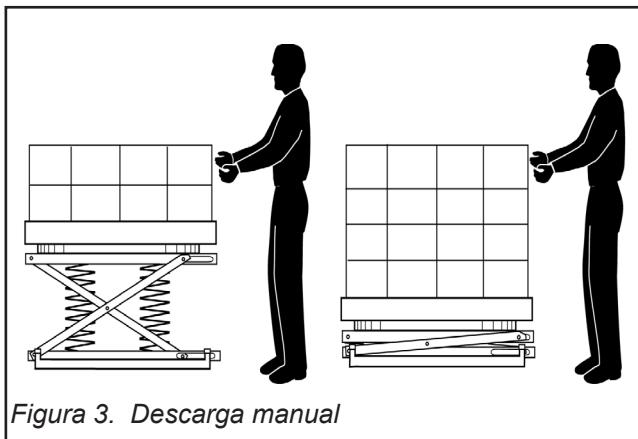


Figura 3. Descarga manual

Seguridad de funcionamiento: uso manual

1. No empuje nunca la carga hacia los lados de la unidad. Si lo hace podría volcar el bastidor.
2. No utilice nunca la unidad cuando haya alguien sentado o sobre la mesa giratoria.
3. No utilice la unidad con palets dañados o rotos. Los palets rotos pueden tener maderas o puntas sobresalientes por debajo de la parte principal. Al girar el palet estas maderas o estas puntas podrían atascar el bastidor. El palet puede dejar de girar bruscamente y hacer caer la carga. Usted podría resultar herido y dañarse la unidad. Si las maderas o las puntas de la parte inferior del palet sobresalen más de 3 mm podrían interferir en la acción de giro.
4. Manténgase alejado de la mesa giratoria cuando esté en movimiento. Al girar el palet, podría desplazarse parte de la carga y golpearle.
5. Mantenga limpia la zona que rodea a la unidad. No deje que se acumule suciedad, basuras, aceite derramado o un exceso de grasa. Estos materiales pueden hacerle resbalar cuando la unidad esté funcionando, pudiendo resultar herido.

WARNING

Asegúrese de que la carga y la descarga del PL 2002 se realiza en niveles iguales. Cargar o descargar un peso por un lado puede hacer que la carga vuelque y resultar usted herido. Esto también podría dañar la unidad.

Carga mediante carretilla elevadora

- Coloque la carga sobre el elevador y, a continuación, baje la carretilla. Antes de quitar la carga, asegúrese de que es la unidad la que lleva el peso, no la carretilla elevadora. Vea la figura 5.
 - Baje la carga hasta que el airbag del PL 2002 esté totalmente comprimido.
 - Asegúrese de que estén fuera del palet las horquillas del elevador.

WARNING

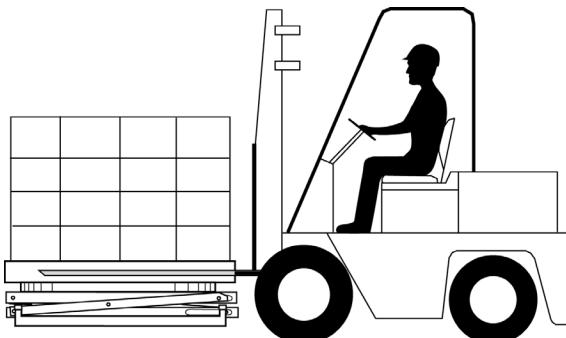
Si no realiza estos pasos, la carga podría caer bruscamente al sacar la carretilla elevadora. Usted podría resultar herido o se podría dañar la unidad o la carga.

WARNING

No deje nunca caer la carga sobre la mesa giratoria. Si lo hace cuando la mesa está en movimiento se podría caer la carga. Usted podría resultar herido o dañarse la unidad.

- Asegúrese de que la carga esté centrada sobre la mesa giratoria.

Figura 5. Carga mediante carretilla elevadora



WARNING

Si la carga está descentrada, es posible que se desvíe cuando se mueva la mesa giratoria. Usted podría resultar herido o se podría dañar la unidad o la carga.

- Introduzca las horquillas en el palet y saque este de la parte superior de la unidad. Vea la figura 6.

- Antes de mover la carretilla elevadora, asegúrese de que el palet sale de la parte superior de la mesa giratoria.

WARNING

Si no realiza estos pasos, la unidad podría volcar bruscamente al sacar el palet. Usted podría resultar herido o se podría dañar la unidad o la carga.

Descarga mediante carretilla elevadora

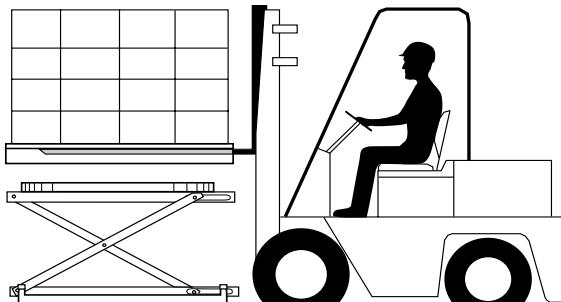


Figura 6. Descarga mediante carretilla elevadora

Desplazamiento del PL 2002

CAUTION

No mueva el PL 2002 cuando esté cargado. Se dañaría el bastidor de la base de la unidad. Los soportes del bastidor están diseñados para sujetar el PL 2002 sin carga, pero no pueden aguantar ningún peso extra.

- Quite cualquier carga de la parte superior del PL 2002.
- Introduzca las horquillas en los huecos del bastidor de la base. Vea la figura 7.

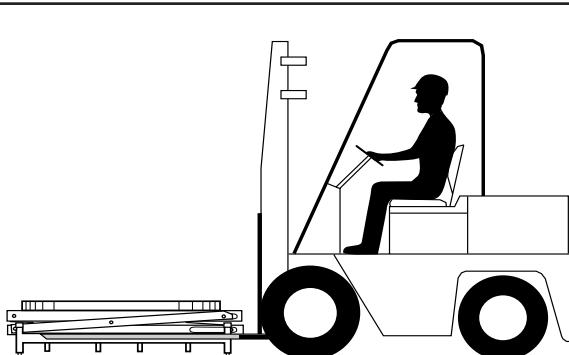


Figura 7. Desplazamiento del PL 2002

Solución de problemas

Lista de comprobación para la solución de problemas		
Problema	Possible causa	Compruebe
La unidad baja con demasiada facilidad (demasiado pronto)	Insuficiente presión de aire	Vea el proced. de montaje de la p. 7
La unidad no baja lo suficiente (demasiado tarde)	Demasiada presión de aire	Vea el proced. de montaje de la p. 7
La parte superior de la unidad gira alejada de usted.	El bastidor de la base de la unidad no está nivelado.	Mueva la unidad a una superficie o coloque las patas de nivelación opcionales
Excesivo "ruido" al funcionar la unidad	Desgaste o falta de lubricación de los cojinetes debajo de la mesa giratoria.	Quite la mesa giratoria, cambie los cojinetes.
Desgaste debajo de la mesa giratoria.	Estado normal provocado por desgaste del metal.	No se necesita reparación.

Mantenimiento

Mantenimiento periódico de rutina

Cada 90 días

- Compruebe si hay piezas flojas o señales de un excesivo desgaste.
- Asegúrese de que la unidad esté colocada sobre una superficie nivelada firme.

Procedimientos de montaje

1. El PL 2002 debe instalarse correctamente de acuerdo con la sección de instalación de este manual.
2. Sin que haya ninguna carga en la unidad, utilice aire del taller o un compresor de aire para dar presión al sistema de accionamiento conforme a la presión inicial requerida. La unidad está equipada con un indicador de presión de aire y una válvula de distribución que incluye un cierre de válvula, un botón de liberación manual y una válvula de seguridad. Añada aire al sistema de accionamiento mediante el cierre de válvula y suelte aire aflojando la válvula de liberación manual.
3. Cargue gradualmente el PL 2002 hasta el 75% de capacidad, hasta un máximo de 1500 kg. Compruebe si la unidad está totalmente comprimida. De no ser así, gire el botón de liberación manual para purgar lentamente aire del sistema hasta que la plataforma alcance la altura mínima totalmente comprimida;

después apriete el botón. Se ha completado el procedimiento de montaje y el PL 2002 está listo para su uso.

4. Si se va a manipular una carga diferente o si el operador prefiere una posición de carga o descarga más alta o más baja de la del montaje estándar, añada aire o sáquelo del sistema para lograr la altura necesaria. Cuando la unidad no tenga ninguna carga, el indicador nunca debe mostrar más de 4,27 bar.

*** NOTA:** *El sistema de accionamiento del PL 2002 contiene aire cautivo al igual que los neumáticos de los automóviles, perdiendo pequeñas cantidades con el tiempo. Por tanto, de vez en cuando es necesario añadir aire al sistema para compensar las pérdidas.*

Montaje rápido

Si no conoce o no puede calcular el peso de la carga del palet que va a manipular, siga estas indicaciones: Con la unidad vacía, aplique presión al sistema de accionamiento hasta 4,27 bar. Coloque aproximadamente la mitad de la carga del palet sobre la unidad, saque lentamente aire del sistema usando el botón de liberación manual hasta que el palet llegue a la altura más cómoda para el operador y continúe con la carga del palet.

Pedido de piezas de repuesto

EdmoLift ha elegido cuidadosamente los componentes de la unidad para que tengan la mejor disponibilidad. Las piezas de repuesto deben ser idénticas a las del equipo original. EdmoLift no se hace responsable de fallos del equipo que surjan como resultado de un uso incorrecto de las piezas de repuesto o debido modificaciones no autorizadas de la unidad.

EdmoLift puede suministrarte todas las piezas de repuesto que necesite para el PL 2002. Con el pedido incluya el número de modelo y el número de serie de la unidad. Estos números se encuentran en la placa de identificación. Dicha placa está situada dentro del mecanismo de tijera.

Para pedir piezas de repuesto, llame a EdmoLift. Las piezas se envían con arreglo a las siguientes condiciones:

- Solo se permiten devoluciones con la aprobación de nuestro departamento de repuestos.
- Las condiciones de pago son las establecidas por EdmoLift.

Las piezas sustituidas bajo la garantía son mediante "abono". Le facturaremos cuando enviemos la pieza de repuesto y después realizaremos el abono cuando devuelva la pieza gastada o dañada, verificando que la cubra la garantía. En los pedidos de piezas, la garantía no cubre la mano de obra.

GARANTÍA

EdmoLift AB garantiza que este producto no tiene defectos de materiales o de fabricación durante un período de un (1) año desde la fecha de envío, siempre que la reclamación se haga por escrito dentro de dicho año. La presente garantía no cubre fallos o el funcionamiento defectuoso provocado por un uso indebido, la utilización incorrecta, negligencia o accidente, superación de las capacidades recomendadas o bien alteraciones o reparaciones, a menos que se disponga de la autorización de EdmoLift AB. Excepto como se indica aquí, no existen otras garantías, expresas o implícitas, incluyendo garantías de comerciabilidad e idoneidad para un fin en particular, quedando, por el presente, todo ello excluido.

EdmoLift AB no realiza garantías o declaraciones en relación con el cumplimiento de ningún producto con las normativas del producto o las regulaciones de seguridad estatales o locales. Cualquier incumplimiento de dichas normativas no será considerado como un defecto del material o la mano de obra en relación con esta garantía. EdmoLift AB no será responsable de daños directos o accidentales que puedan producirse como consecuencia de dicho incumplimiento.

La obligación de EdmoLift AB con arreglo a esta garantía se limita a la sustitución o reparación de los componentes defectuosos en su fábrica o en cualquier otro lugar que elija. Esta es la única compensación para el comprador. Salvo como aquí se indique, EdmoLift AB no será responsable de ninguna pérdida, lesión o daño a personas o bienes, ni por daños directos, indirectos o accidentales de cualquier clase que puedan producirse por fallos o por el funcionamiento defectuoso del mencionado material o equipamiento.

Solamente EdmoLift AB, Härnösand, Suecia, puede modificar, por escrito, la presente garantía.

EdmoLift AB está ampliamente reconocido como el fabricante líder de elevadores hidráulicos y equipos para la manipulación de materiales. Las máquinas de EdmoLift son robustas y fiables. Están diseñadas para ofrecer años de funcionamientos sin problemas. Los diseños se basan en una amplia experiencia en ingeniería. Son buenas razones para r máquinas EdmoLift en su planta.

EDMOLIFT AB

Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND, SUECIA

Página web: www.edmolift.com
Teléfono: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
Correo electrónico: info@edmolift.se





Manuel d'utilisateur

Niveleur de palettes pneumatique

PL 2002



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND
SUÈDE

Site internet : www.edmolift.com
Téléphone : +46 (0)611-837 80
Fax : +46 (0)611-51 15 80
Courriel : info@edmolift.se

MANUEL D'UTILISATEUR

Le présent manuel était à jour au moment de son impression.
Pour obtenir la dernière version avec les mises à jour les plus récentes,
veuillez contacter EdmoLift AB ou rendez-vous sur notre site internet : www.edmolift.com sous Manuels et catalogues vous trouverez une liste complète de manuels d'utilisateur à jour à imprimer.

SOMMAIRE

INTRODUCTION	Page 4
RESPONSABILITÉS DES PROPRIÉTAIRES ET DES UTILISATEURS	5
SÉCURITÉ	6
CONSIGNES D'INSTALLATION	8
Déballage de l'unité	8
Mise en place et utilisation	8
Mises en garde	9
Spécifications.....	10
CONSIGNES D'UTILISATION	11
Étiquettes et marquages d'avertissements.....	11
Chargement manuel	12
Déchargement manuel	12
Travailler en toute sécurité - Utilisation manuelle	12
Chargement à l'aide d'un chariot élévateur	13
Déchargement à l'aide d'un chariot élévateur	13
Déplacer le PL 2002	13
DÉPANNAGE.....	14
Tableau de dépannage	14
Maintenance	14
Commander des pièces de rechange	14
GARANTIE.....	16
TABLES	
Grille de réglage de référence	8
LISTE DES FIGURES	
Figure 1 Étiquettes de sécurité.....	11
Figure 2 Chargement manuel	12
Figure 3 Déchargement manuel	12
Figure 4 Avertissement - Chargez par couches successives	12
Figure 5 Chargement à l'aide d'un chariot élévateur	13
Figure 6 Déchargement à l'aide d'un chariot élévateur	13
Figure 7 Déplacer le PL 2002	13

INTRODUCTION

Le nivelleur de palettes PL 2002 est un appareil simple qui maintient automatiquement une charge à la hauteur idéale pour le chargement et le déchargement. Si une charge palettisée est placée sur l'unité, celle-ci monte au fur et à mesure que les pièces sont déchargées. Ceci permet de maintenir le haut de la charge à la hauteur de travail souhaitée.

L'unité peut également être utilisée pour l'application inverse. Une palette vide placée sur le PL 2002 s'abaisse graduellement au fur et à mesure que des pièces sont rajoutées. De nouveau, le système maintient le haut de la charge à la bonne hauteur. Les palettes complètes pourront être chargées ou déchargées à l'aide d'un gerbeur ou d'un chariot élévateur. Voir Figures 5 et 6.

Ce manuel contient des informations pour vous aider à apprendre à installer, utiliser et entretenir votre unité PL 2002 correctement et de manière sécuritaire. Veillez à ce que ce manuel soit accessible à toute personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de l'unité.

Les unités PL 2002 peuvent être utilisées dans une multitude d'environnements industriels. Les instructions contenues dans ce manuel ne sont pas nécessairement exhaustives dans la mesure où EdmoLift ne peut pas anticiper toutes les situations imaginables ou spécifiques possibles.

Pour des raisons de sécurité, il est important de lire l'intégralité de ce manuel attentivement. Familiarisez-vous avec le contenu de ce manuel avant d'installer ou d'utiliser l'unité PL2002. En cas de doute quant à la procédure à suivre, veuillez contacter EdmoLift pour de plus amples renseignements.

La garantie du produit offerte par EdmoLift est indiquée au dos de la couverture du présent manuel. Ce manuel n'a pas vocation à constituer ou de créer d'autres garanties, expresses ou implicites, notamment des garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier, de quelque nature que ce soit. Conformément à ce qui est spécifiquement indiqué dans la garantie du produit, les obligations d'EdmoLift au titre de cette garantie sont limitées à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses, ce qui constitue le seul recours de l'acheteur, et EdmoLift ne pourra pas être tenu responsable d'aucune perte, d'aucun dommage causé aux personnes ou aux biens, ni d'aucun dommage consécutif d'aucune sorte résultant de l'unité PL 2002.

Responsabilités des propriétaires et des utilisateurs

Inspection et maintenance

L'appareil doit être inspecté et maintenu en parfait état de fonctionnement conformément au manuel d'utilisateur d'EdmoLift.

Mise hors service

Tout appareil présentant un défaut de sécurité tel que, sans y être limité, des fuites excessives, des attaches, des goupilles ou des galets manquants, des pièces de structures coudées ou fendues, des lignes pneumatiques coupées ou usées, des commandes ou dispositifs de sécurité endommagés ou défectueux, etc. doivent être retirés du service jusqu'à ce qu'il soit réparé et remis aux normes originelles du fabricant.

Déformations

Si l'appareil présente des déformations telles qu'il peut représenter un danger ou qu'il n'est pas en mesure d'assurer sa fonction, l'utilisateur/l'acheteur doit en informer le fabricant.

Réparations

Toute réparation doit être effectuée par une personne qualifiée conformément aux instructions d'EdmoLift.

Opérateurs

Seul le personnel préalablement formé et autorisé peut manipuler le positionneur.

Avant utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, l'opérateur doit avoir :

- Lu et/ou s'être fait expliquer, et avoir compris, les consignes d'utilisation du fabricant ainsi que les règles de sécurité.
- Inspecté l'appareil pour vérifier qu'il fonctionne correctement et qu'il est en bon état. Tout élément suspect doit être examiné minutieusement et une personne qualifiée doit établir s'il représente un danger ou non. Tout élément non conforme aux spécifications d'EdmoLift doit être corrigé avant toute nouvelle utilisation.

En cours d'utilisation

L'appareil ne doit être utilisé qu'en conformité avec les indications du présent manuel d'utilisateur.

- Ne surchargez pas l'appareil.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent et soient en place.

Modifications ou transformations

Toute modification ou transformation effectuée sur un équipement de positionnement industriel EdmoLift doit au préalable recevoir la permission écrite d'EdmoLift.

SÉCURITÉ

L'unité PL 2002 a été soigneusement conçue pour offrir une sécurité maximale aux opérateurs et au personnel d'entretien. En adoptant quelques précautions élémentaires, vous serez en mesure d'utiliser l'unité en toute sécurité. Toutefois, le PL 2002 est une unité puissante comportant des éléments en mouvements pouvant entraîner des dommages corporels si les précautions adéquates ne sont pas prises.

La sécurité des personnes qui utilisent, entretiennent, réparent ou se trouvent à proximité de l'équipement est essentielle. Il s'agit d'une machine puissante comportant des éléments en mouvements pouvant entraîner des dommages corporels si les précautions adéquates ne sont pas prises. Pour cette raison, un certain nombre de risques liés à l'utilisation de l'appareil sont indiqués tout au long de ce manuel accompagnés des consignes et précautions nécessaires pour éviter ces risques. Dans certains cas, l'omission de suivre ces consignes ou précautions peut entraîner des conséquences néfastes.

Une MENTION D'AVERTISSEMENT est un mot ou ensemble de mots qui désignent un degré ou niveau de gravité d'un danger. Les mentions d'avertissement sur les vignettes de sécurité produit sont « **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** ». Ci-dessous, chaque mention d'avertissement est définie conformément à la norme ANSI Z535.4.

4.10 Symboles d'alerte de sécurité

Un symbole qui indique un risque potentiel de blessure corporelle. Il se compose d'un point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral. Le symbole d'alerte de sécurité ne doit pas être utilisé pour attirer l'attention sur des accidents n'impliquant que des dommages sur les biens.



À utiliser avec la mention d'avertissement **DANGER**
(Fond rouge)



À utiliser avec la mention d'avertissement **AVERTISSEMENT**
(Fond orange)



À utiliser avec la mention d'avertissement **ATTENTION**
(Fond jaune)

4.1 Mentions d'avertissement

La signification des différentes mentions d'avertissement selon les normes ANSI Z535.6 et Z535.4 peut également figurer dans d'autres documents concernant le produit. Les vignettes et définitions suivantes peuvent être utilisées à cette fin.



DANGER indique une situation à risques qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures corporelles graves.

(Fond rouge)



AVERTISSEMENT indique une situation à risques qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

(Fond orange)



ATTENTION, accompagné du symbole d'alerte de sécurité, indique une situation à risques qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

(Fond jaune)



REMARQUE est employé pour signaler des pratiques qui ne sont pas relatives à des blessures corporelles.

(Fond bleu)

⚠WARNING

Ne pas soumettre le système à une pression supérieure à 4,21 bar en position complètement levée. Si la pression du système d'actionnement excède 4,21 bar à un moment donné, cela peut entraîner la défaillance du système d'actionnement de l'air et entraîner des blessures graves.

⚠WARNING

N'essayez jamais d'effectuer la maintenance sur la machine sans au préalable lire attentivement les consignes d'entretien décrites dans ce manuel. Cela pourrait entraîner de graves dommages corporels.

La figure 1 montre les étiquettes de sécurité apposées sur l'unité. Assurez-vous qu'elles soient toutes en place et visibles pour les opérateurs de la machine. Ne peignez pas par-dessus les étiquettes. Si une étiquette est manquante, veuillez contacter EdmoLift pour la remplacer. **Les étiquettes de sécurité aident à protéger votre personnel.**

CONSIGNES D'INSTALLATION

Déballage de l'unité

1. Avant de commencer l'installation de l'unité, consultez les codes et règlements locaux en vigueur. Il vous incombe d'obtenir les permis éventuellement nécessaires.
2. Veuillez lire attentivement l'ensemble des instructions suivantes. Veuillez à lire et assurez-vous de comprendre l'ensemble des avertissements.
3. Inspectez soigneusement la palette de transport pour vérifier que l'unité n'a pas été endommagée. Si vous détectez des signes de dommages, avisez immédiatement l'expéditeur. Indiquez-le également sur les documents d'envoi que vous devez signer.
4. Choisissez l'endroit où vous souhaitez placer l'unité. Il est très important d'installer le PL 2002 sur une surface plane et lisse. Contrôlez attentivement la surface du sol et assurez-vous qu'il soit exempt de débris et de saletés.

WARNING

L'unité est attachée au support à l'aide de feuillards. Ces feuillards sont sous forte tension. Leurs rebords sont tranchants. Lorsque vous manipulez ou coupez les feuillards, portez des lunettes et des gants de protection.

5. Retirez les feuillards qui maintiennent l'unité sur la palette. Enlevez tous les matériaux d'emballage. Basculez l'unité sur le sol. En ce faisant, soutenez le dessous de l'appareil.
6. Contrôlez que le bâti repose de manière stable sur le sol. Tentez de faire bouger ou de balancer le châssis de l'unité. Le bâti doit demeurer stable, sans bouger. Vérifiez que le bâti est à niveau. Si une partie du bâti est hors niveau de plus de 13 mm par rapport à toute autre partie, repositionnez l'appareil sur une



surface plus plane.

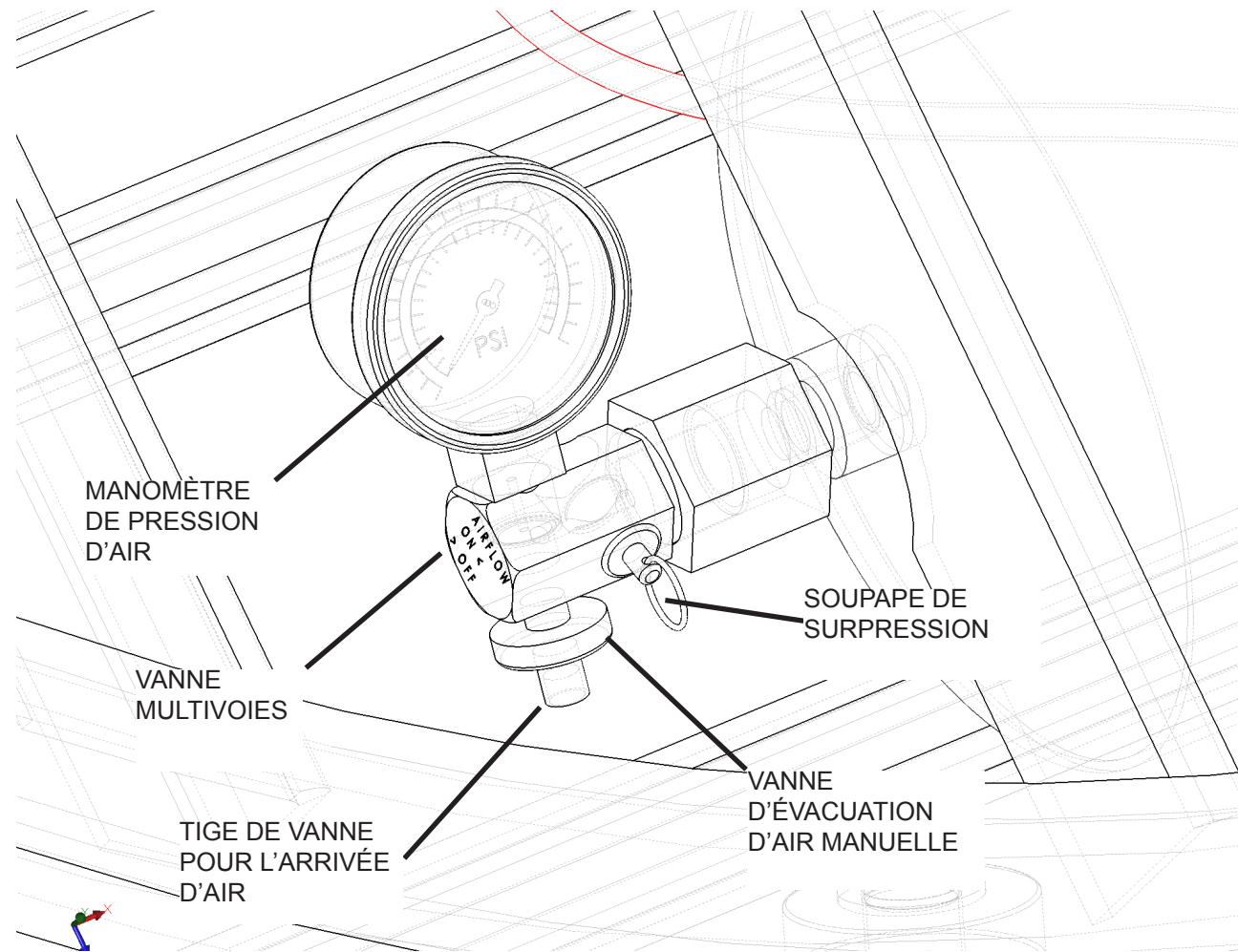
7. Si vous avez des questions sur les étapes du processus d'installation, consultez EdmoLift.

Mise en place et utilisation

Le PL 2002 peut être réglé pour traiter des chargements de palettes de tous poids dans la plage de capacité de l'unité. La capacité de charge dépend de la pression initiale de l'actionneur. La pression de l'actionneur peut être réglée de 0,41 bar à 4,21 bar pour arriver à des capacités de 180 kg à 2 000 kg environ. Une fois que l'air est envoyé dans le système d'actionnement de l'unité, une capacité de charge correspondante peut être réglée. Le système se lèvera ou s'abaissera alors suivant que la charge sur l'unité est retirée ou rajoutée en fonctionnant donc comme un niveleur automatique de palettes. D'une façon générale, pour régler l'unité, la quantité d'air envoyée dans l'actionneur d'air doit permettre à l'unité de descendre à son hauteur comprimée avec une charge égale à 75 % de la capacité de réglage (poids de palette compris).

TABLE DE RÉFÉRENCE DE RÉGLAGE

Capacité kg	<320	450	680	900	1 100	1 350	1 600	1 800	2 000
Capacité kg X 75 %	-	340	510	650	850	1 020	1 190	1 360	1 530
Pression initiale (bar) (aucune charge sur l'unité)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



MISES EN GARDE

AWARNING

Ne vous asseyez jamais sur le plateau et ne manipulez jamais l'unité si quelqu'un se trouve dessus.

AWARNING

N'utilisez jamais l'unité si la charge est excentrée. La charge peut basculer et vous blesser. Ceci peut également endommager l'unité.

AWARNING

Gardez l'espace autour de l'unité propre. Ne laissez pas la saleté, les débris, les déversements d'huile ou les excès de graisse s'amonceiller. Ces matières peuvent être glissantes et vous faire tomber au cours de l'utilisation de l'unité et provoquer des blessures.

AWARNING

Tenez-vous à l'écart du plateau lorsque celui-ci bouge. Lorsque la palette tourne, un élément de la charge peut pivoter et vous heurter. Ne faites jamais pivoter la charge lorsque quelqu'un se trouve à proximité de l'unité.

AWARNING

Ne tentez pas d'utiliser cette unité avec des palettes endommagées ou cassées. Les palettes brisées peuvent avoir des planches ou des clous qui ressortent sous la palette. Lorsque la palette tourne, ces planches ou clous peuvent accrocher le châssis de l'unité. Ceci peut provoquer un arrêt soudain de la palette et déséquilibrer la charge.

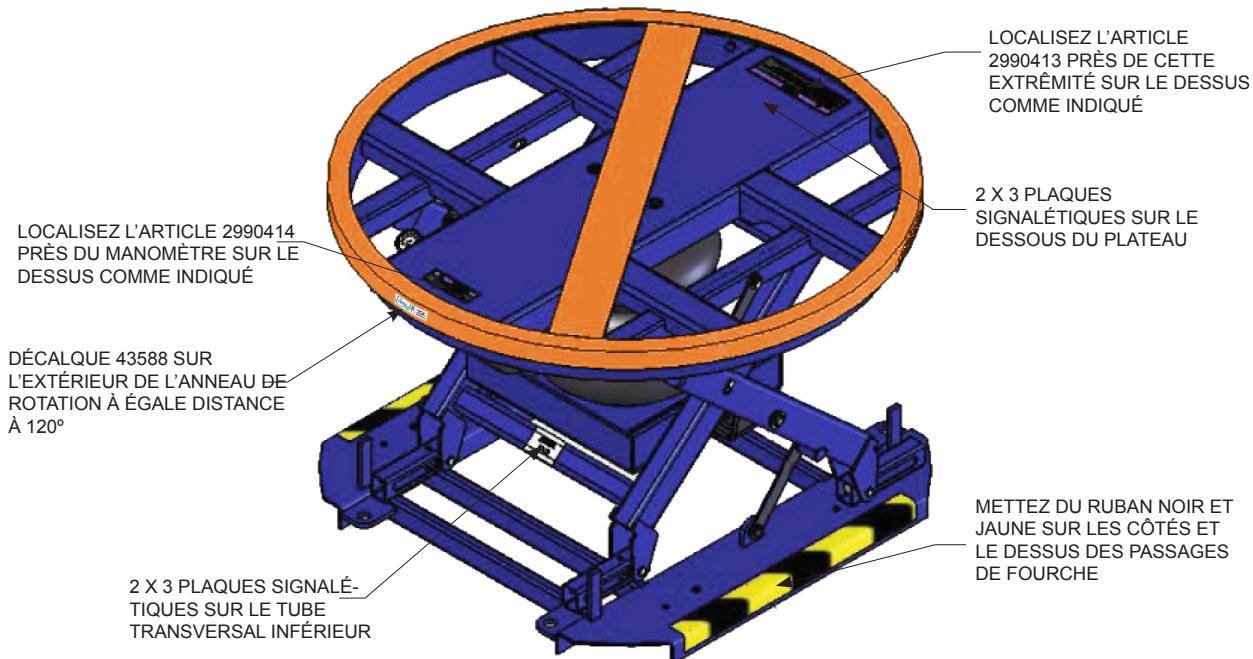
Vous risquez d'être blessé et l'unité peut être endommagée. Les morceaux de bois et les clous ne doivent pas dépasser le dessous de la palette de plus de 3 mm.

Spécifications

Capacité de charge	180 à 2 000 kg
Dimensions de la charge, mm	largeur 1 270 x longueur 1 270 x hauteur 1 829 (max.)
Bâti	914 x 914 mm
Hauteur comprimé	241 mm
Hauteur relevé	705 mm
Pression source	5,52 bar
Pression maximale du système	4,41 bar
Réglage de la soupape de surpression	8,62 bar
Diamètre extérieur de l'anneau de rotation	1 110 mm
Diamètre intérieur de l'anneau de rotation	1 032 mm
Poids d'expédition	220 kg
Environnement d'utilisation	intérieur
Température d'utilisation	-18 °C à 49 °C

CONSIGNES D'UTILISATION

Étiquettes et marquages d'avertissemnts



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION, OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL. IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Article 2990413*

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

2990414

*1 PSI = 0,06895 bar

Article 2990414*



Décalque 43588

Figure 1

CONSIGNES D'UTILISATIONS (suite)

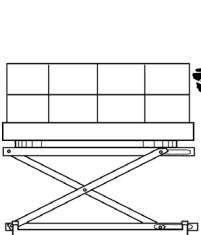
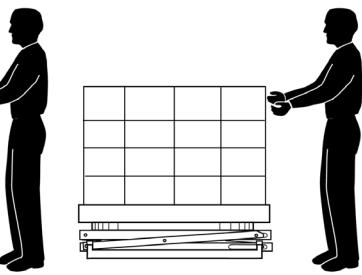


Figure 2. Chargement manuel



Déchargement manuel

Retirez les boîtes ou les pièces jusqu'à ce que la palette soit vide. L'unité remontera graduellement la palette. Voir Figure 3.

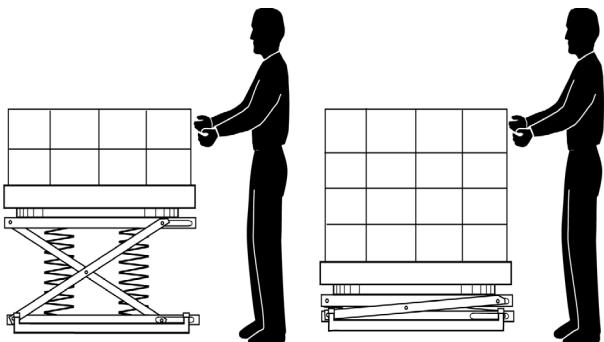


Figure 4. Avertissement - Chargez par couches successives

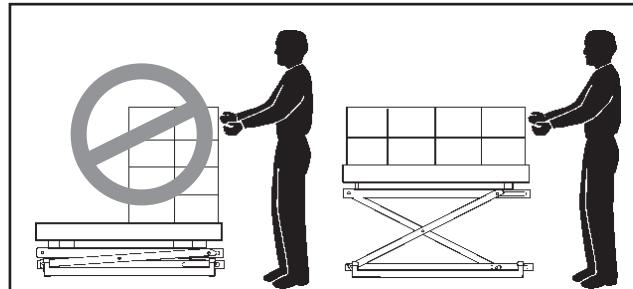


Figure 5. Avertissement - Chargez par couches successives

Chargement manuel

Rajoutez des boîtes ou des pièces jusqu'à ce que la palette soit pleine. L'unité abaissera graduellement la palette jusqu'au niveau le plus bas. Voir Figure 2.

Travailler en toute sécurité - Utilisation manuelle

1. Ne faites pas passer la charge par-dessus le côté de l'unité en la poussant. Ceci pourrait faire bondir le châssis de l'unité en l'air.
2. N'utilisez jamais l'unité si quelqu'un se trouve sur le plateau.
3. Ne tentez pas d'utiliser cette unité avec des palettes endommagées ou cassées. Les palettes brisées peuvent avoir des planches ou des clous qui sortent sous la partie principale de la palette. Lorsque la palette tourne, ces planches ou clous peuvent accrocher le châssis de l'unité. Ceci peut provoquer un arrêt soudain de la palette et déséquilibrer la charge. Vous risquez d'être blessé et l'unité peut être endommagée. Si des planches ou des clous ressortent sous la palette de plus de 3 mm, ils peuvent entraver le mouvement de rotation.
4. Tenez-vous à l'écart du plateau lorsque celui-ci bouge. Lorsque la palette tourne, un élément du chargement peut pivoter et vous heurter.
5. Gardez l'espace autour de l'unité propre. Ne laissez pas la saleté, des débris, des déversements d'huile ou des excès de graisse s'amonceler. Ces matières peuvent être glissantes et vous faire tomber au cours de l'utilisation de l'unité et provoquer des blessures.



Assurez-vous que le chargement et le déchargement du PL 2002 s'effectue de manière uniforme, couche par couche. Charger ou décharger de manière déséquilibrée peut faire basculer la charge et vous blesser. Ceci peut également endommager l'unité.

Chargement à l'aide d'un chariot élévateur

1. Placez la charge sur le chariot, baissez ensuite la fourche. Avant d'enlever la charge, assurez-vous que ce soit l'unité qui porte le poids et non le chariot élévateur. Voir Figure 5.

- Abaissez la charge jusqu'à ce que le coussin d'air du PL 2002 soit complètement comprimé.
- Assurez-vous que la fourche du chariot soit complètement dégagée de la palette.

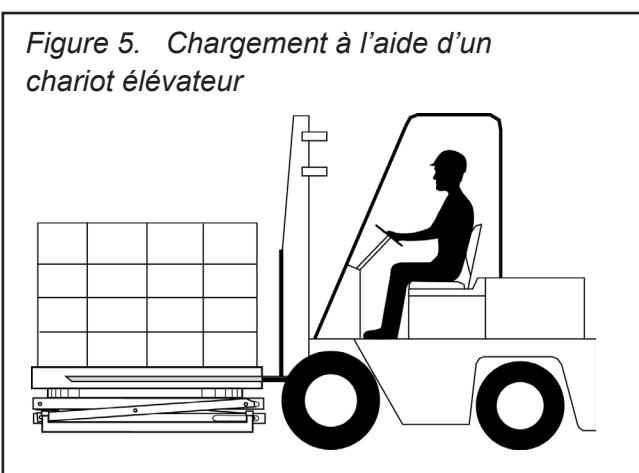
A WARNING

Si vous sautez ces étapes, la charge peut tomber brusquement lorsque vous retirez le chariot. Vous risquez d'être blessé et l'unité ou le chargement peut être endommagé.

A WARNING

Ne laissez pas tomber la charge sur le plateau. Si vous laissez tomber la charge alors que le plateau est en mouvement, le chargement risque de basculer. Vous risquez d'être blessé ou l'unité risque d'être endommagée.

Figure 5. Chargement à l'aide d'un chariot élévateur



2. Assurez-vous que la charge soit bien centrée sur le plateau.

A WARNING

Si la charge est excentrée, celle-ci peut basculer si le plateau est mis en rotation. Vous risquez d'être blessé et l'unité ou le chargement peut être endommagé.

1. Insérez la fourche sous la palette et levez celle-ci au-dessus de l'unité. Voir Figure 6.
- Assurez-vous que la palette ait bien été levée au-dessus du plateau avant de déplacer le chariot.

A WARNING

Si vous sautez ces étapes, l'unité peut bondir brusquement lorsque vous retirez la palette. Vous risquez d'être blessé et l'unité ou le chargement peut être endommagé.

Déchargement à l'aide d'un chariot élévateur

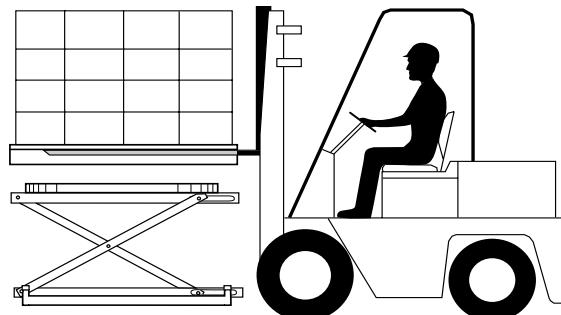


Figure 6. Déchargement à l'aide d'un chariot élévateur

Déplacer le PL 2002

A CAUTION

Ne déplacez pas le PL 2002 lorsque celui-ci est chargé. Cela déforme le bâti de l'unité. Les passages de fourche sur le bâti sont conçus pour porter un PL 2002 sans charge mais ne supportent pas de poids supplémentaire.

1. Retirez la charge posée sur le PL 2002.
2. Insérez la fourche dans les passages du bâti prévus à cet effet. Voir Figure 7.

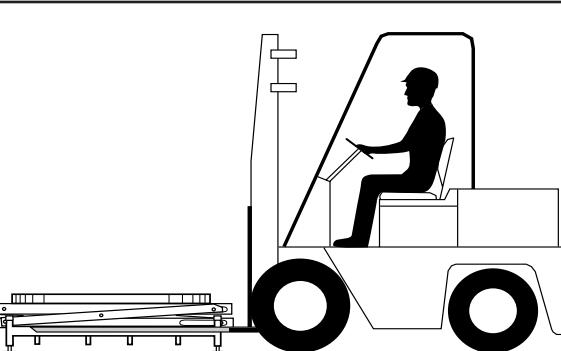


Figure 7. Déplacer le PL 2002

Dépannage

Tableau de dépannage

Problème	Cause possible	À contrôler
L'unité s'abaisse trop facilement (trop tôt)	Pression d'air insuffisante	Voir la procédure de réglage page 7
L'unité ne s'abaisse pas assez (trop tard)	Pression d'air trop élevée	Voir la procédure de réglage page 7
Le haut de l'unité tourne en s'éloignant.	Le bâti n'est peut-être pas à niveau.	Mettez l'unité sur une surface plane ou installez les pieds de réglage optionnels.
Bruit de palier anormal lors de l'utilisation.	Usure ou manque de lubrifiant Au niveau des roulements du plateau.	Retirez le plateau, remplacez les roulements.
Usure sur le dessous du plateau.	État normal dû au durcissement du métal par l'usure.	Aucune réparation n'est nécessaire.

Maintenance

Maintenance périodique

Tous les 90 jours -

- Vérifiez si la visserie est bien serrée et s'il y a des signes d'usure excessive.
- Vérifiez si l'unité est installée sur une surface ferme et à niveau.

Procédure de mise en service

1. Le PL 2002 doit être correctement installé selon le chapitre d'installation de ce manuel.

2. Sans charger l'unité, utilisez l'air comprimé de l'atelier ou un compresseur pour pressuriser le système d'actionnement de l'air à la pression initiale requise. L'unité est équipée d'un manomètre pour la pression d'air et d'une vanne multivoies comprenant une tige de vanne, une vanne d'évacuation manuelle, et une soupape de suppression de sécurité. Rajoutez de l'air au système d'actionnement par la tige de vanne et libérez de l'air du système en actionnant la vanne d'évacuation manuelle.

3. Chargez progressivement le PL 2002 jusqu'à 75 % de la capacité de réglage, jusqu'à 1 500 kg maximum. Vérifiez si l'unité est totalement comprimée. Si ce n'est pas le cas, tournez la molette d'évacuation manuelle pour doucement libérer de l'air jusqu'à ce que le

plateau atteigne le niveau minimum, à la hauteur de compression complète. Serrez ensuite la molette d'évacuation d'air manuelle. La procédure de réglage est à présent terminée et le PL 2003 est prêt à l'emploi.

4. Si vous devez manipuler une charge différente, ou si l'opérateur préfère travailler à une hauteur de chargement/déchargement différente du réglage standard, rajoutez ou libérez de l'air du système d'actionnement afin d'arriver à la hauteur souhaitée. Le manomètre ne doit jamais indiquer plus de 4,27 bar lorsque l'unité ne supporte pas de charge.

* **REMARQUE :** Le système d'actionnement du PL 2002 contient de l'air captif à la manière d'un pneu de voiture et perd avec le temps de petites quantités d'air. Pour cette raison, il est nécessaire de rajouter de l'air au système de temps en temps pour compenser la perte.

Mise en service rapide

Si vous ne connaissez pas ou n'arrivez pas à estimer le poids du chargement de palette à traiter, suivez les consignes suivantes :

Sans charge sur l'unité, pressurisez le système d'actionnement à 4,27 bar. Chargez la palette à environ mi-charge, libérez ensuite de l'air du système à l'aide de la molette d'évacuation manuelle jusqu'à ce que la palette atteigne la hauteur la plus confortable pour l'opérateur pour continuer à charger la palette.

Commander des pièces de rechange

EdmoLift a soigneusement sélectionné les composants de votre unité pour qu'ils soient les meilleurs disponibles pour l'usage prévu. Les pièces de rechange doivent être identiques à l'équipement d'origine. EdmoLift ne pourra être tenu responsable de défaillances résultant de l'emploi de pièces de rechange non conformes ou de modifications non autorisées de l'unité.

EdmoLift peut livrer toutes les pièces de rechange pour votre PL 2002. Joignez le numéro de modèle ainsi que le numéro de série de votre unité lors de votre commande. Ces numéros sont indiqués sur la plaque signalétique. La plaque est située sur les bras de ciseaux.

Pour commander des pièces de rechange, veuillez contacter EdmoLift. L'expédition des pièces est soumise aux conditions suivantes :

- Les retours ne sont acceptés qu'après accord de la part de notre service de pièces détachées.
- Les conditions de paiement sont celles indiquées sur le devis d'EdmoLift.

Les pièces qui sont remplacées au titre de la garantie le sont selon le principe de « facturé-crédité ». Nous vous facturons lorsque nous expédions les pièces et vous crédition lorsque vous nous renvoyez les pièces usées ou endommagées après avoir vérifié si elles sont couvertes par notre garantie. Pour les commandes de pièces, les coûts de main-d'œuvre ne sont pas couverts.

GARANTIE

EdmoLift AB garantit ce produit contre tout défaut de matériaux et de fabrication pendant une durée de un (1) an à partir de la date d'expédition à condition que toute réclamation soit transmise par écrit durant l'année en question. Cette garantie ne couvre pas les défaillances ou les fonctionnements défectueux causés par une utilisation détournée ou abusive, par négligence ou accident, par dépassement des capacités recommandées ou suite à une modification ou réparation, à moins que celle-ci ait été autorisée par EdmoLift AB. Hormis ce qui est indiqué dans le présent document, aucune autre garantie, expresse ou implicite, notamment toute garantie de valeur marchande ou d'adaptation à un usage particulier, n'est offerte.

EdmoLift AB n'offre aucune garantie et ne fait aucune déclaration concernant la conformité de ses produits avec les codes normalisés locaux ou nationaux concernant la sécurité ou les produits. Par conséquent, la non conformité avec ces codes ne doit pas être considérée comme un défaut matériel ou de fabrication entrant dans le cadre de cette garantie. EdmoLift AB n'est pas responsable des dommages directs ou indirects découlant d'un tel défaut de conformité.

Les obligations d'EdmoLift AB au titre de cette garantie se limitent au remplacement ou à la réparation des composants défectueux dans les locaux de son usine ou ailleurs à la discrétion d'EdmoLift AB. Ceci constitue le seul recours de l'acheteur. Excepté pour ce qui est formulé dans ce document, EdmoLift AB ne pourra être tenue responsable des pertes, des blessures ou des dommages aux personnes ou aux biens, ni pour les dommages directs, indirects ou consécutifs d'aucune nature résultant d'une défaillance ou d'un mauvais fonctionnement dudit matériau ou équipement.

Cette garantie ne peut être modifiée que par écrit par EdmoLift AB, Härnösand, Suède.

EdmoLift AB est un fabricant internationalement reconnu de tables élévatrices et d'équipement de manutention de matériaux hydraulique leader dans son domaine. Les machines d'EdmoLift sont robustes et fiables et sont conçues pour offrir des années de service sans problèmes. La conception repose sur une longue expérience technique. Les équipements EdmoLift valorisent votre parc machines.

EDMOLIFT AB

Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND, SUÈDE

Site internet : www.edmolift.com
Téléphone : +46 (0)611-837 80
Fax : +46 (0)611-51 15 80
Courriel : info@edmolift.se





Manuale di istruzioni

Piattaforma elevatrice per pallet PL 2002



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
871 42 Härnösand
Svezia

Sito internet: www.edmolift.se
Telefono: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
E-mail: b2b@edmolift.se

MANUALE DI ISTRUZIONI

Il presente manuale era aggiornato al momento della stampa.

Per la versione più recente e aggiornata, contattare

EdmoLift AB oppure visitare il nostro

sito web: **www.edmolift.com**

Sotto il menu Manuali e cataloghi troverete una lista completa dei manuali aggiornati, da scaricare e stampare.

INDICE

INTRODUZIONE	pag. 4
RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO E DELL'UTENTE	5
SICUREZZA	6
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	8
Disimballaggio dell'unità	8
Preparativi e istruzioni	8
Norme sulla sicurezza	9
Specifiche tecniche	10
ISTRUZIONI PER L'USO	11
Etichette ed etichette di sicurezza	11
Caricamento manuale	12
Scaricamento manuale	12
Sicurezza operativa - utilizzo in manuale	12
Caricamento con elevatore a forcole	13
Scaricamento con elevatore a forcole	13
Spostamento di PL 2002	13
RICERCA GUASTI	14
Check list per la ricerca guasti.....	14
Manutenzione	14
Ordinazione delle parti di ricambio	14
GARANZIA	16
TABELLE	
Tabelle di riferimento per la preparazione	8
ELENCO DELLE IMMAGINI	
Immagine 1 Etichette di sicurezza	11
Immagine 2 Caricamento manuale	12
Immagine 3 Scaricamento manuale	12
Immagine 4 Attenzione - carico su più livelli	12
Immagine 5 Caricamento con elevatore a forcole	13
Immagine 6 Scaricamento con elevatore a forcole	13
Immagine 7 Spostamento di PL 2002	13

INTRODUZIONE

La Piattaforma elevatrice per pallet PL 2002 è un'unità semplice che tiene automaticamente il carico ad un'altezza ideale per le operazioni manuali di carico e scarico. Con un pallet posizionato sull'unità, questa si solleva gradualmente a mano a mano che le scatole o il carico viene tolto. Questo mantiene automaticamente la parte superiore del carico alla giusta altezza di lavoro.

L'unità può anche essere utilizzata in modo contrario: Si può collocare un pallet vuoto sul PL 2002, e l'unità si abbasserà gradualmente a mano a mano che le scatole o il carico vengono poggiati sopra. Allo stesso modo, la parte superiore del carico rimane sempre alla giusta altezza di lavoro. I pallet carichi possono essere caricati o scaricati mediante un elevatore a forcole o simile. Vedere le immagini 5 e 6.

Questo manuale presenta le informazioni su come installare, utilizzare ed eseguire la manutenzione del PL 2002 in modo corretto e sicuro. Assicurarsi che il manuale sia a disposizione di tutti coloro che utilizzano l'unità.

Il PL 2002 può essere usato in molti settori industriali. Le istruzioni del presente manuale potrebbero non essere esaustive, poiché EdmoLift non può prevedere tutte le situazioni particolari di utilizzo.

Leggere attentamente il manuale per la vostra sicurezza. Prendere familiarità con quanto descritto nel manuale prima di installare o utilizzare il PL 2002. Per qualsiasi dubbio sulla procedura da seguire, contattare EdmoLift per maggiori informazioni.

La garanzia di prodotto EdmoLift è riportata sul retro di questo manuale. Il presente manuale non costituisce e non fornisce alcuna altra garanzia, espressa o implicita, compresa qualsiasi garanzia implicita sulla vendibilità o l'adeguatezza per scopi specifici, che sono con la presente esplicitamente esclusi. Quanto indicato in modo specifico nella garanzia del prodotto limita la responsabilità di EdmoLift alla riparazione o sostituzione di componenti difettosi, che costituirà l'unica compensazione per l'acquirente. EdmoLift non è da ritenersi responsabile di alcuna perdita, danno personale o alla proprietà, o di danni diretti, indiretti o consequenziali di alcun tipo derivanti dall'uso dell'unità PL 2002.

Responsabilità del proprietario e dell'utilizzatore

Ispezione e manutenzione

L'unità va ispezionata e mantenuta nelle giuste condizioni per un funzionamento corretto secondo il manuale EdmoLift.

Quando non si deve usare l'unità?

Qualsiasi unità che non sia più sicura e che mostri, ad esempio ma non limitatamente a, perdite, cilindri, bulloni o altri elementi di fissaggio mancanti, elementi costruttivi piegati o fissurati, condotti pneumatici rotti o usurati, dispositivi di comando o di sicurezza danneggiati o che funzionino malamente ecc, non deve essere usata fino a che non sia riparata secondo gli standard originali del costruttore.

Eccezioni

È responsabilità dell'acquirente/dell'utente comunicare al costruttore qualsiasi eccezione che possa avere una forte influenza sull'uso dell'unità.

Riparazioni

Tutte le riparazioni vanno effettuate da personale qualificato secondo le istruzioni di EdmoLift.

Operatori

Solo personale competente e autorizzato può utilizzare il PL 2002.

Prima dell'utilizzo

Prima di utilizzare l'unità, l'operatore deve:

- aver letto e/o ricevuto chiare istruzioni e aver compreso il manuale del produttore e le regole di sicurezza;
- aver ispezionato l'unità per accertarsi che sia in buone condizioni e funzioni come previsto. Tutte le parti su cui sussiste un dubbio devono essere attentamente esaminate da una persona qualificata, che valuterà se costituiscono un rischio. Tutte le parti che non sono conformi alle specifiche di EdmoLift devono essere riparate prima che si possa continuare a usare l'unità.

Durante l'utilizzo

L'unità può essere usato solo conformemente al presente manuale.

- Non sovraccaricare l'unità.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano integri e funzionanti.

Modifiche e varianti

Qualsiasi modifica o cambiamento alla piattaforma elevatrice per uso industriale può avvenire unicamente con l'autorizzazione scritta di EdmoLift.

MANUALE DI ISTRUZIONI

SICUREZZA

Il PL 2002 è stato studiato per essere il più possibile sicuro per l'operatore e il personale addetto alla manutenzione. Con poche e logiche misure precauzionali, si potrà utilizzare sempre l'unità in piena sicurezza. Il PL 2002 è tuttavia un'unità potente con parti mobili e può causare lesioni personali se non vengono adottate misure precauzionali.

La sicurezza di tutte le persone che utilizzano, effettuano la manutenzione, riparano o si trovano nelle vicinanze del dispositivo è di primaria importanza. Questa è una macchina potente con parti mobili e può causare lesioni personali se non vengono adottate misure precauzionali. In questo manuale abbiamo quindi identificato i rischi che possono essere presenti durante l'utilizzo della macchina, e le istruzioni da seguire oppure le precauzioni da adottare per evitare tali rischi. La mancata osservanza delle istruzioni o delle precauzioni può in alcuni casi avere serie conseguenze.

Le PAROLE DI AVVERTIMENTO sono una o più parole che indicano un livello o un grado di gravità del rischio. Le parole di avvertimento per la sicurezza del prodotto sono "PERICOLO, ATTENZIONE, CAUTELA" Sotto sono indicate le diverse avvertenze e la rispettiva definizione, prese direttamente da ANSI Z535.4

4.10 Simboli di sicurezza

Simboli che indicano la presenza di un rischio di lesioni personali potenziali. Si tratta di un triangolo equilatero con al centro un punto esclamativo. Il simbolo non va utilizzato per avvertire le persone del pericolo di danni che coinvolga solo la proprietà.



Per l'utilizzo della parola PERICOLO
(sfondo rosso)



Per l'utilizzo della parola ATTENZIONE
(sfondo arancione)



Per l'utilizzo della parola CAUTELA
(sfondo giallo)

4.1 Parole di avvertimento

Il significato delle parole di avvertimento secondo gli standard ANSI Z535.6 e Z535.4 può essere indicato nel materiale di sicurezza. A questo scopo può essere usato il seguente materiale illustrato:



PERICOLO, indica una situazione di rischio che, se non evitata, provocherà il decesso o lesioni gravi.



ATTENZIONE, indica una situazione di rischio che, se non evitata, può provocare il decesso o lesioni gravi.



CAUTELA, quando usato assieme ad un simbolo di sicurezza, indica una situazione di rischio che, se non evitata, può provocare lesioni da medie a lievi.



NOTA, si usa per informazioni che non hanno a che vedere con le lesioni personali.

WARNING

Non pressurizzare il sistema a oltre 4,21 bar in posizione totalmente elevata. Se la pressione nel sistema di guida supera 4,21 bar, può provocare danni all'impianto pneumatico e conseguenti gravi lesioni.

WARNING

Non tentare mai di eseguire lavori di assistenza sulla macchina senza aver prima letto attentamente la sezione dedicata alla manutenzione del presente manuale. In caso contrario, vi è rischio di gravi lesioni personali.

L'immagine 1 mostra le etichette di sicurezza su questa unità. Assicurarsi che tutte le etichette siano al loro posto, e che siano leggibili per gli operatori. Non verniciare mai sopra le etichette. Se una o più etichette mancano, contattare EdmoLift per acquistarne di nuove. **Le etichette di sicurezza aiutano a proteggere gli operatori.**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Disimballaggio dell'unità

1. Verificare le normative e la legislazione locale prima di iniziare l'installazione dell'unità. È vostra responsabilità ottenere eventuali permessi.
2. Leggere attentamente le presenti istruzioni. Assicurarsi di leggere e comprendere tutti gli avvertimenti.
3. Ispezionare il pallet di consegna, per rilevare eventuali danni all'unità. Se si rilevano segni di danneggiamenti, informarne immediatamente il trasportatore. Annotare anche ogni anomalia nel documento di consegna che avete firmato.
4. Scegliere il posto dove collocare l'unità. È molto importante che il PL 2002 sia collocato su una superficie piana e uniforme. Controllare attentamente il pavimento e assicurarsi che non vi siano sporco o residui di nessun tipo.



L'unità è fissata alla guida con fascette di metallo. Queste fascette sono serrate molto strette e i bordi sono taglienti. Indossare occhiali e guanti protettivi durante la manipolazione o il taglio delle fascette.

5. Rimuovere le fascette di metallo che fissano l'unità al pallet. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e spostare l'unità al suolo. Sostenere la base del dispositivo durante questa operazione.
6. Controllare che la base del dispositivo poggi in modo stabile sul pavimento. Provare a spostare o far oscillare la base del dispositivo. Deve essere stabile e non deve muoversi. Controllare che la base sia livellata. Se una parte della base presenta una differenza di altezza di oltre 13 mm rispetto ad un'altra parte, spostare l'unità in un punto del pavimento più in piano e più uniforme.
7. Contattare EdmoLift in caso di problemi o per domande sui diversi momenti della procedura di installazione.

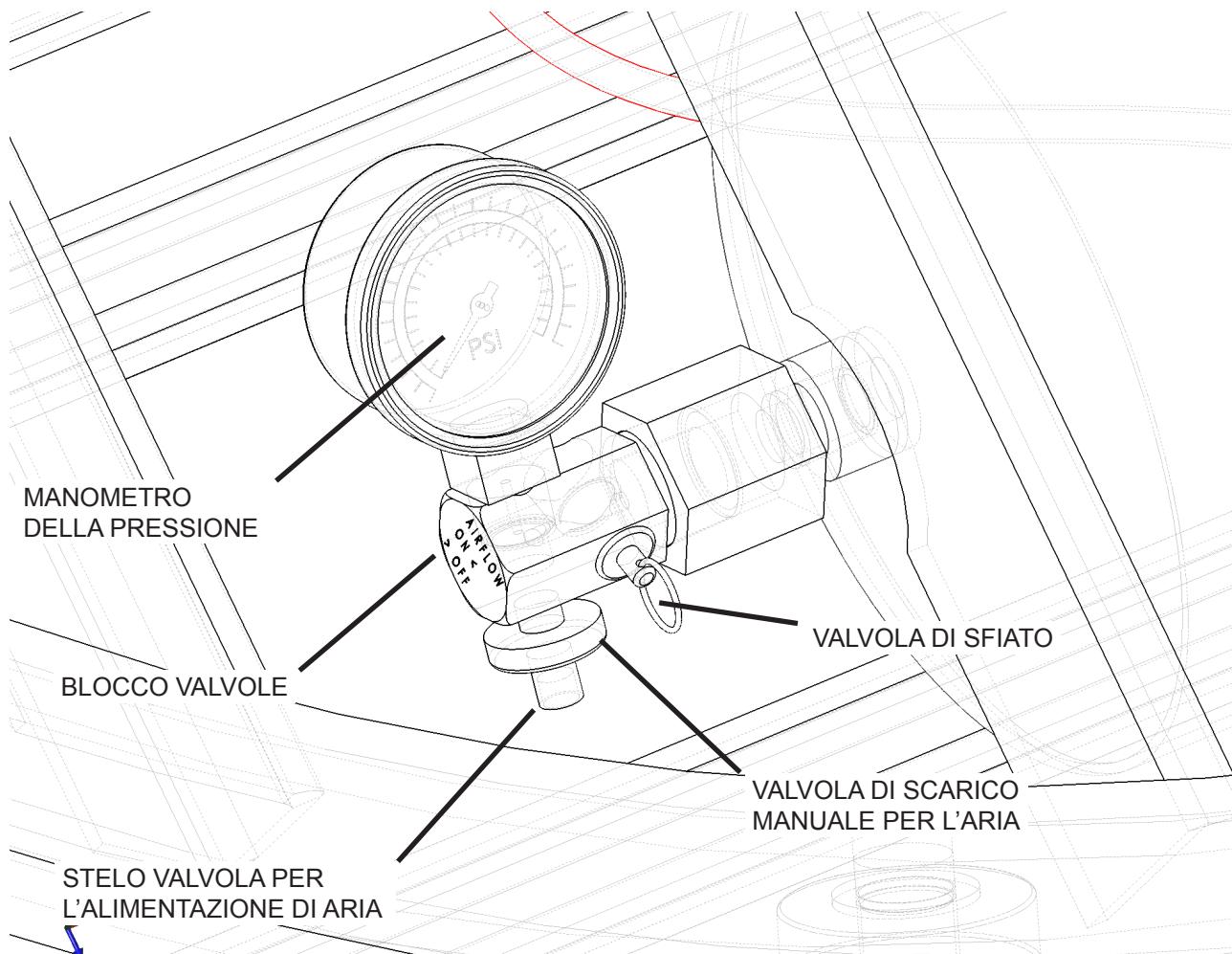


Preparativi e istruzioni

Il PL 2002 può essere predisposto per pallet di qualsiasi peso, entro la capacità dell'unità. La capacità di carico dipende dalla pressione iniziale nel sistema di guida. La pressione nel sistema di guida può essere impostata da 0,41 a 4,21 bar per ottenere capacità che vanno da circa 180 a 2000 kg. Dopo aver rifornito di aria il sistema pneumatico di guida dell'unità, è possibile impostare una capacità di carico adatta. L'unità si abbasserà o si solleverà quindi a mano a mano che il carico viene appoggiato o tolto dall'unità, fungendo quindi da elevatore automatico. Quando si prepara l'unità, osservare la seguente regola di massima: la quantità di aria rifornita nell'impianto pneumatica dovrebbe consentire all'unità di abbassarsi fino all'altezza minima, con un carico corrispondente al 75% della capacità impostata (incluso il peso del pallet).

TABELLA DI RIFERIMENTO PER I PREPARATIVI

Capacità (kg)	<320	450	680	900	1100	1350	1600	1800	2000
Capacità (kg) X 75%	-	340	510	650	850	1020	1190	1360	1530
Pressione iniziale (bar) (unità senza carico)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



NORMATIVE SULLA SICUREZZA

AWARNING

Non sedersi o farsi trasportare mai sul piano girevole, non usare mai l'unità se qualcuno si trova sopra di essa.

AWARNING

Non utilizzare mai l'unità se il carico non si trova nel centro del piano girevole. Il carico può spostarsi causando lesioni personali e danneggiando l'unità.

AWARNING

Tenere pulita la zona attorno al dispositivo. Non lasciare accumulare sporco, rifiuti, macchie di olio o residui di grasso. Questi materiali potrebbero causare scivolamenti quando l'unità è in funzione, con possibili lesioni personali.

AWARNING

Tenersi a distanza dal piano girevole quando è in funzione. A mano a mano che il pallet gira, parte del carico può ruotare e colpire l'operatore. Non ruotare mai il carico in presenza di persone vicino all'unità.

AWARNING

Non utilizzare l'unità con pallet rotti o danneggiati. I pallet rotti possono avere assi o chiodi che pendono dalla struttura principale. A mano a mano che il pallet gira, assi o chiodi possono fissarsi sulla piattaforma dell'unità. Ciò potrebbe bloccare la rotazione del pallet e di conseguenza far muovere il carico sopra di esso, con rischio di lesioni personali e danni all'unità.

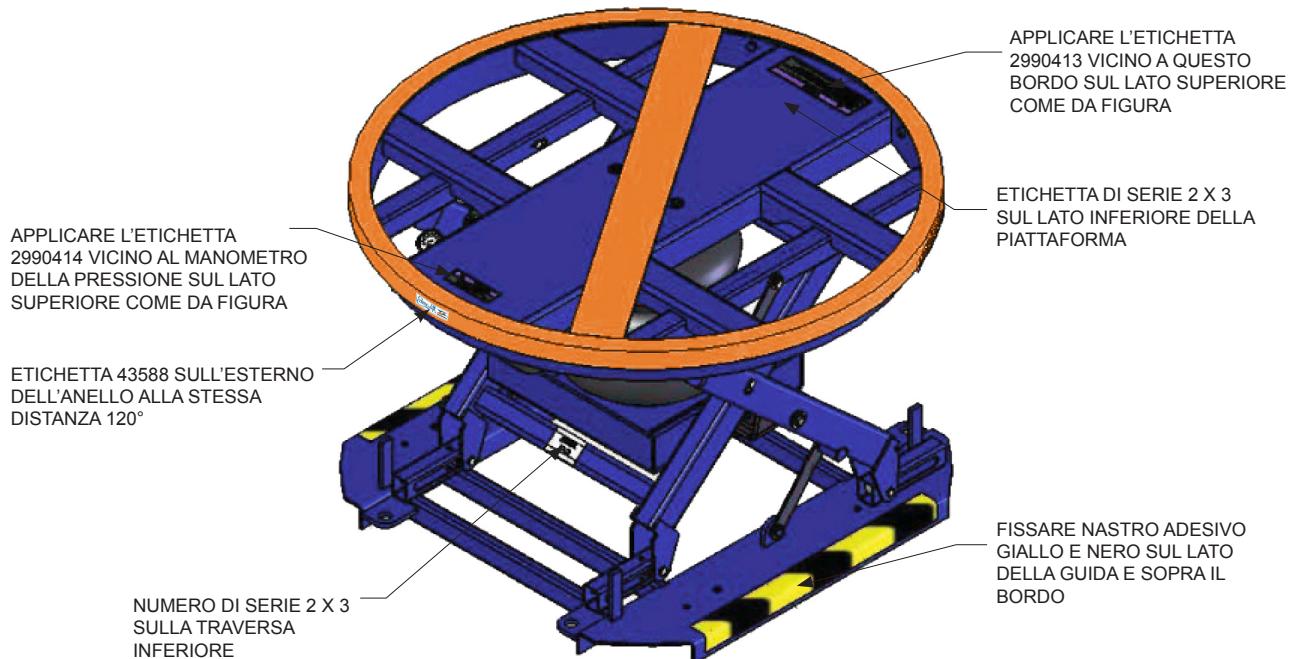
Assi o i chiodi non devono fuoriuscire dalla parte inferiore del pallet.

Specifiche tecniche

Capacità di carico	180-2.000 kg
Dimensione del carico, mm	1.270 larghezza x 1.270 lunghezza x 1.829 altezza (max)
Struttura di base	914 x 914 mm
Altezza minima	241 mm
Altezza massima	705 mm
Alimentazione pneumatica	5,52 bar
Pressione pneumatica massima nell'impianto	4,21 bar
Impostazione per la valvola di sicurezza	8,62 bar
Anello rotante, diametro esterno	1.110 mm
Anello rotante, diametro interno	1.032 mm
Peso alla consegna	220 kg
Ambiente di utilizzo	Al chiuso
Temperatura di utilizzo	da -18 °C a +49 °C

ISTRUZIONI PER L'USO

Etichette ed etichette di sicurezza



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION,
OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL.
IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Etichetta 2990413*

2990414

*1 PSI = 0,06895 bar

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

Etichetta 2990414*



Etichetta 43588

Immagine 1.

ISTRUZIONI PER L'USO (segue)

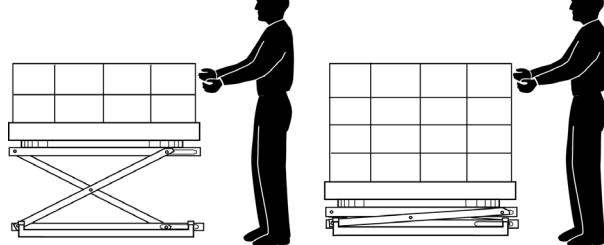


Immagine 2. Caricamento manuale

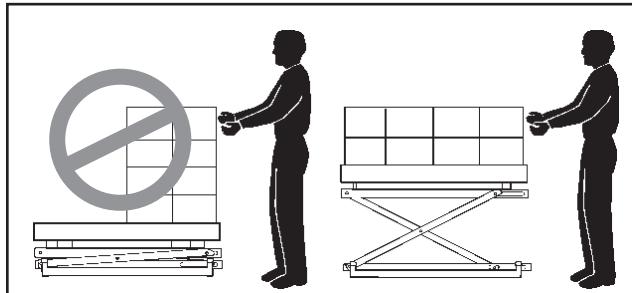


Immagine 4. Attenzione - carico su più livelli

Caricamento manuale

Caricare scatole o altri carichi finché il pallet è pieno. L'unità si abbassa gradualmente fino ad arrivare nella posizione più bassa. Vedere l'immagine 2.

Scaricamento manuale

Rimuovere scatole o altri carichi finché il pallet è vuoto. L'unità solleva gradualmente il pallet. Vedere l'immagine 3.

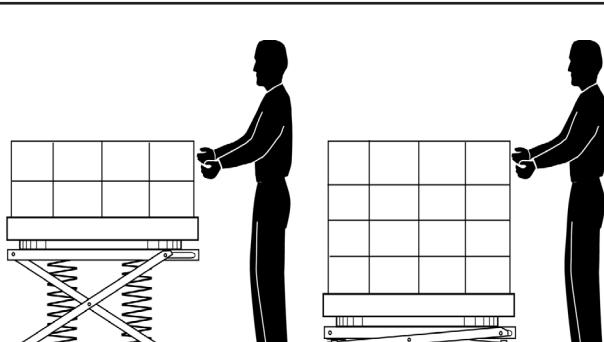


Immagine 3. Scaricamento manuale

Sicurezza operativa - utilizzo in manuale

1. Non spostare mai il carico ad una estremità dell'unità. Il piano girevole potrebbe uscire dalla sede.
2. Non usare mai l'unità se qualcuno siede o si trova sul piano girevole.
3. Non utilizzare l'unità con pallet rotti o danneggiati. I pallet rotti possono avere assi o chiodi che pendono dalla struttura principale. A mano a mano che il pallet gira, assi o chiodi possono fissarsi sulla piattaforma dell'unità. Ciò potrebbe bloccare la rotazione del pallet e di conseguenza far muovere il carico sopra di esso. Rischio di lesioni personali e danni all'unità. Assi o i chiodi che fuoriuscire dalla parte inferiore del pallet possono danneggiare il meccanismo di rotazione.
4. Tenersi a distanza dal piatto girevole quando è in funzione. A mano a mano che il pallet gira, parte del carico può ruotare e colpire l'operatore.
5. Tenere pulita la zona attorno al dispositivo. Non lasciare accumulare sporco, rifiuti, macchie di olio o residui di grasso. Questi materiali potrebbero causare scivolamenti quando l'unità è in funzione, con possibili lesioni personali.

WARNING

Assicurarsi che il PL 2002 venga caricato e scaricato in modo uniforme. Caricare o scaricare su un solo lato può provocare il ribaltamento del carico e possibili lesioni personali. Rischio di danni all'unità.

Caricamento con elevatore a forcole

1. Collocare il carico sull'elevatore a forcole e abbassarlo. Assicurarsi che sia l'unità a sostenere il peso e non le forcole, prima di allontanare le forcole. Vedere l'immagine 5.

- Abbassare il carico finché il cuscino d'aria del PL 2002 è al minimo.
- Assicurarsi che le forcole dell'elevatore non si trovino all'interno del pallet.

AWARNING

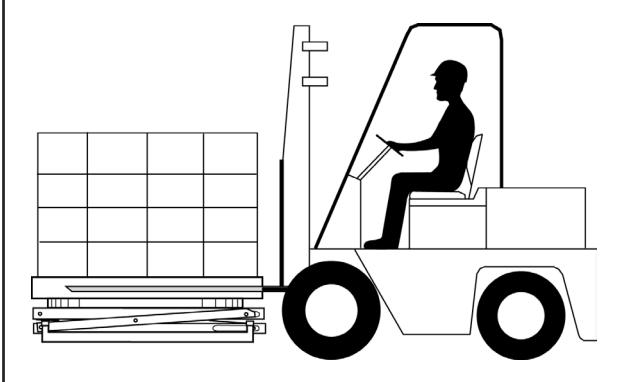
Se non si seguono queste indicazioni, il carico potrebbe improvvisamente cadere quando si tolgono le forcole, con rischio di lesioni personali, all'unità e al carico stesso.

AWARNING

Non rilasciare mai il carico sul piano girevole. Se si lascia il carico sul piano girevole mentre è in funzione, il carico può spostarsi con rischio di lesioni personali o all'unità.

2. Assicurarsi che il carico sia posizionato al centro del piano girevole.

Immagine 5. Caricamento con elevatore a forcole



AWARNING

Se il carico non è centrato, può spostarsi quando il piano girevole ruota, con rischio di lesioni personali, all'unità e al carico stesso.

1. Inserire le forcole sotto il pallet e sollevare il pallet sopra l'unità. Vedere l'immagine 6.
- Assicurarsi che il pallet raggiunga il lato superiore del piano girevole prima di spostare l'elevatore a forcole.

AWARNING

Se non si seguono queste indicazioni, l'unità potrebbe improvvisamente scuotersi quando si toglie il pallet, con rischio di lesioni personali, all'unità e al carico stesso.

Scaricamento con elevatore a forcole

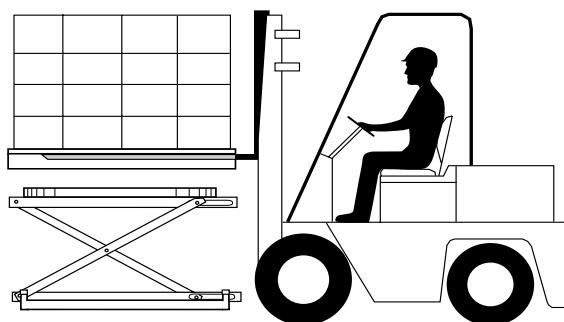


Immagine 6. Scaricamento con elevatore a forcole

Spostamento di PL 2002

ACAUTION

Non spostare il PL 2002 quando è carico, si danneggerebbe la base dell'unità. Le guide sulla base sono previste per sostenere un'unità PL 2002 vuota, ma non sopportano un peso extra.

1. Rimuovere tutto il carico da sopra l'unità PL 2002.
2. Inserire le forcole nelle guide della base. Vedere l'immagine 7.

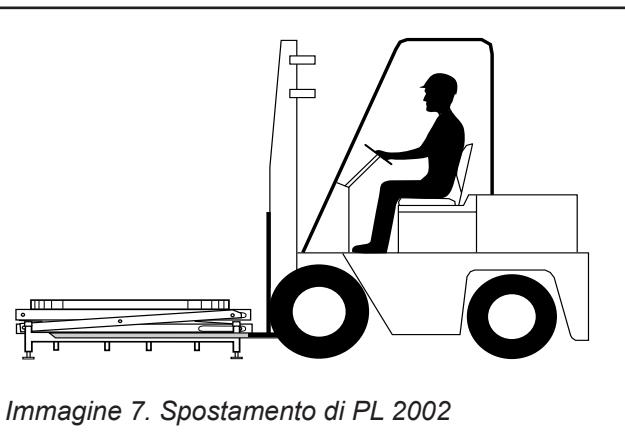


Immagine 7. Spostamento di PL 2002

Ricerca dei guasti

Check list per la ricerca guasti		
Problema	Possibile causa	Intervento
L'unità si abbassa troppo facilmente (troppo presto).	Pressione pneumatica insufficiente.	Vedere i preparativi a pag 7.
L'unità non si abbassa abbastanza (in ritardo).	Pressione pneumatica eccessiva.	Vedere i preparativi a pag 7.
La parte superiore dell'unità si allontana ruotando.	La base è probabilmente non livellata.	Spostare l'unità in un punto uniforme oppure montare piedini livellanti (optional).
Rumore eccessivo quando l'unità è in funzione.	Usura o scarsa lubrificazione del cuscinetto sotto il piano girevole.	Rimuovere il piano girevole, sostituire il cuscinetto.
Usura sulla parte inferiore del piano girevole.	Condizione normale causata da usura/indurimento del metallo.	Nessun intervento necessario.

Manutenzione

Manutenzione periodica di routine

Ogni 90 giorni:

- Controllare se l'unità è allentata e verificare se vi sono segni di usura.
- Controllare che l'unità sia posizionata su una superficie piana e uniforme.

Preparativi

1. Il PL 2002 deve essere installato in modo corretto secondo le indicazioni del relativo capitolo in questo manuale.

2. Senza carico sull'unità, l'aria pneumatica o il compressore può essere usato per mettere in pressione l'impianto pneumatico di guida alla pressione iniziale necessaria. L'unità è dotata di manometro della pressione e blocco valvole pneumatiche che comprendono uno stelo valvole, una manopola di regolazione manuale e una valvola di sicurezza. Rifornire di aria il sistema di guida tramite lo stelo valvola e rilasciare l'aria dal sistema aprendo la manopola di regolazione manuale.

3. Caricare gradualmente il PL 2002 fino al 75% della capacità per i preparativi, per un massimo di 1500 kg. Controllare che l'unità sia interamente abbassata. In caso contrario, girare lentamente la manopola di regolazione manuale per rilasciare

l'aria dall'impianto, finché la piattaforma raggiunge la posizione inferiore e interamente abbassata. Chiudere nuovamente la manopola manuale. I preparativi sono conclusi e il PL 2002 è pronto all'uso.

4. Se deve essere gestito un carico differente, o se l'operatore preferisce una posizione di lavoro più alta o più bassa per le operazioni di carico/scarico rispetto allo standard, rifornire o scaricare l'aria dal sistema di guida per raggiungere l'altezza desiderata. Il manometro non deve mai superare 4,27 bar quando l'unità è priva di carico.

* **NOTA!** Il sistema di guida del PL 2002 è già rifornito di aria, proprio come la ruota di un'auto, e quindi perderà aria gradualmente nel corso del tempo. Per questo motivo, per compensare le perdite talvolta è necessario rifornire il sistema di aria.

Preparativi rapidi

Se non si conosce o si ha difficoltà a valutare il peso del pallet da movimentare, seguire le istruzioni sotto:

Senza carico sulla piattaforma, portare il sistema di guida a una pressione di 4,27 bar. Collocare circa metà del carico sul pallet e sfidare lentamente il sistema agendo sulla manopola di regolazione manuale, finché il pallet raggiunge l'altezza ideale per consentire all'operatore di proseguire il caricamento del pallet.

Ordinazione delle parti di ricambio

EdmoLift ha fatto in modo che i componenti montati su questa unità siano quelli più adatti allo scopo. Le parti di ricambio devono essere identiche a quelle originali. EdmoLift non è responsabile di eventuali guasti alla macchina conseguenti all'utilizzo di parti di ricambio sbagliate o di modifiche non autorizzate all'unità.

EdmoLift può fornire tutte le parti di ricambio per il PL 2002. Indicare il numero di modello della macchina e il numero di serie al momento dell'ordinazione. Tali numeri sono riportati sulle targhette montate sul meccanismo a pantografo.

Telefonare a EdmoLift per l'ordinazione delle parti di ricambio. I ricambi sono spediti alle seguenti condizioni:

- Eventuali resi sono da concordare preventivamente con il nostro ufficio After Market
- Le condizioni di pagamento sono indicate da EdmoLift.

Le parti sostituite entro il periodo di garanzia rientrano nel pagamento anticipato. EdmoLift emetterà una fattura al momento della spedizione delle parti di ricambio; dopo aver ricevuto la parte danneggiata o usurata e aver controllato che rientri nella garanzia, provvederemo ad accreditare l'importo pagato. Per l'ordinazione di parti, il lavoro manuale non è compreso nella garanzia.

GARANZIA

EdmoLift AB garantisce il presente prodotto per difetti del materiale o costruttivi per un periodo di un (1) anno dalla data di spedizione, a condizione che il reclamo sia effettuato per iscritto entro tale anno. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti causati da uso improprio, errata applicazione, negligenza o incidente, superamento delle capacità raccomandate, alterazione o riparazione, a meno che tale alterazione sia stata autorizzata da EdmoLift AB. Ad eccezione di quanto espressamente stabilito, non si fornisce alcuna altra garanzia, espressa o implicita, compresa qualsiasi garanzia implicita sulla vendibilità o l'adeguatezza per scopi specifici, che sono con la presente esplicitamente esclusi.

EdmoLift AB non rilascia alcuna dichiarazione né riconosce alcuna altra garanzia rispetto alla conformità di qualsiasi prodotto alle normative statali o locali di sicurezza o dello standard del prodotto, e qualsiasi eventuale non conformità a tali norme non è da considerarsi un difetto del materiale o costruttivo ai sensi della presente garanzia. EdmoLift AB non è da ritenersi responsabile di alcun danno diretto o consequenziale causato da tale non conformità.

L'obbligo di EdmoLift AB secondo la presente garanzia è limitato alla sostituzione o riparazione dei componenti difettosi presso la propria fabbrica o altro luogo, a discrezione di EdmoLift AB. Questo è l'unico intervento eseguibile. Eccezion fatta per quanto espressamente stabilito in questa garanzia, EdmoLift AB non è da ritenersi responsabile per perdite, infortuni o danni a persone o proprietà, né per danni diretti, indiretti o consequenziali di qualsiasi natura risultanti dal guasto o dal malfunzionamento del materiale o dell'apparecchiatura in questione.

Questa garanzia può essere modificata solo per iscritto da parte di EdmoLift AB, Härnösand, Svezia.

EdmoLift AB è ampiamente riconosciuto leader del mercato per i sollevatori idraulici e per attrezzi per movimentazione materiali. I macchinari EdmoLift sono robusti e affidabili e sono progettati per un funzionamento perfetto per molti anni. I nostri design si basano su una vasta esperienza in campo ingegneristico, cosa che rende le macchine EdmoLift ideali per l'uso nel vostro impianto.

EDMOLIFT AB

Jägaregatan 11
871 42 Härnösand, Svezia

Sito internet: www.edmolift.se
Telefono: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
E-mail: b2b@edmolift.se





Podręcznik użytkownika

Pneumatyczne urządzenie do poziomowania palet PL 2002



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND
SZWECJA

Internet: www.edmolift.com
Telefon: +46 (0)611-837 80
Faks: +46 (0)611-51 15 80
E-mail: info@edmolift.se

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Podręcznik aktualny w momencie druku.

W celu uzyskania najnowszej, zaktualizowanej wersji,
Należy skontaktować się z EdmoLift AB lub przejść na stronę
internetową: www.edmolift.com,, w zakładce
Katalogi i instrukcje obsługi znajduje się pełna lista
aktualnych podręczników w wersji do druku.

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE	Strona 4:
ODPOWIEDZIALNOŚĆ WŁAŚCICIELI I UŻYTKOWNIKÓW	5
BEZPIECZEŃSTWO	6
INSTRUKCJA MONTAŻU	8
Rozpakowanie urządzenia	8
Konfiguracja i szkolenie.....	8
Uwagi dotyczące obsługi	9
Dane techniczne.....	10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	11
Etykiety i oznaczenia ostrzegawcze	11
Załadunek ręczny.....	12
Rozładunek ręczny	12
Bezpieczeństwo obsługi – obsługa ręczna	12
Załadunek wózkiem widłowym.....	13
Rozładunek wózkiem widłowym.....	13
Przemieszczanie PL 2002.....	13
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	14
Lista kontrolna rozwiązywania problemów.....	14
Konserwacja.....	14
Zamawianie części zamiennych	14
GWARANCJA.....	16
TABLICE	
Tabela referencyjna konfiguracji.....	8
SPIS RYSUNKÓW	
Rysunek 1 Etykiety bezpieczeństwa.....	11
Rysunek 2 Załadunek ręczny.....	12
Rysunek 3 Rozładunek ręczny	12
Rysunek 4 Ostrzeżenie - Ładunek w warstwach.....	12
Rysunek 5 Załadunek wózkiem widłowym	13
Rysunek 6 Rozładunek wózkiem widłowym.....	13
Rysunek 7 Przemieszczanie PL 2002.....	13

WPROWADZENIE

Urządzenie do poziomowania palet PL 2002 jest prostym urządzeniem, które będzie automatycznie utrzymywać ładunek na idealnej wysokości celem ręcznego załadunku i rozładunku. Jeżeli ładunek w paletach zostanie umieszczony na urządzeniu, urządzenie stopniowo podnosi się wraz z usuwaniem opakowań lub części. Powoduje to automatyczne utrzymywanie góry ładunku na właściwej wysokości roboczej.

Maszyna może być wykorzystywana także do zastosowań odwrotnych. Na PL 202 może zostać umieszczona pusta paleta. Urządzenie stopniowo obniża się kiedy pudełka lub części są układane. Ponownie, powoduje to utrzymywanie góry ładunku na właściwej wysokości. Pełna paleta może zostać załadowana lub rozładowana z użyciem wózka do układania w stosy lub wózka widłowego. Patrz rysunki 5 i 6.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje mające pomóc w bezpiecznym i prawidłowym montażu, użytkowaniu i utrzymaniu urządzenia PL 2002. Pamiętać o tym, aby instrukcja była dostępna dla każdego, kto korzysta z usług urządzenia.

Urządzenia PL 2002 można wykorzystywać z szeregiem ustawień przemysłowych. Instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku niekoniecznie obejmują wszystko, ponieważ firma EdmoLift nie może przewidzieć wszystkich wyobrażalnych lub nietypowych sytuacji.

W interesie bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zapoznać się z zawartością instrukcji przed montażem lub użytkowaniem urządzenia PL 2002. W przypadku braku pewności co do właściwej procedury do przestrzegania należy skontaktować się firmą EdmoLift, celem uzyskania dodatkowych informacji.

Gwarancja firmy EdmoLift znajduje się na tylnej stronie okładki niniejszej instrukcji. Niniejszy podręcznik nie stanowi ani nie tworzy innej gwarancji, wyrażonej lub domyślnej, w tym żadnej domyślnej gwarancji przydatności do sprzedaży lub przydatności do określonego celu, które wszystkie zostają niniejszym wykluczone. Jak dokładniej określono w gwarancji produktu, obowiązki firmy EdmoLift w ramach niniejszej gwarancji ograniczone są do naprawy lub wymiany wadliwych elementów, co będzie wyłączną rekompensata dla użytkownika i firma EdmoLift nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek straty, obrażenia lub uszkodzenia osób lub mienia jakiegokolwiek rodzaju, ani bezpośrednie ani pośrednie lub będące wynikiem korzystania z urządzenia PL 2002.

Odpowiedzialność właścicieli i użytkowników

Kontrola i konserwacja

Urządzenie powinno być kontrolowane i utrzymywane w odpowiednim stanie zgodnie z podręcznikiem użytkownika firmy EdmoLift.

Wycofanie z eksploatacji

Jakiekolwiek urządzenie nie znajdujące się w bezpiecznym stanie to jest takim, w którym występują, między innymi, nadmierne przecieki, brakujące rolki, kołki lub elementy złączne, jakiekolwiek zagięcia lub pęknięcia elementów strukturalnych, przecięte lub przetarte przewody pneumatyczne, uszkodzone lub niedziałające elementy sterowania lub urządzenia bezpieczeństwa itp., powinny zostać wycofane z eksploatacji do czasu przywrócenia do oryginalnego stanu producenta.

Odchylenie

W zakresie odpowiedzialności użytkownika/kupującego leży poinformowanie producenta o sytuacjach, w których odchylenie może być krytyczne dla zastosowania.

Naprawy

Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel serwisowy zgodnie z wytycznymi firmy EdmoLift.

Operatorzy

Do obsługi maszyny może zostać dopuszczony wyłącznie przeszkolony i upoważniony personel.

Przed uruchomieniem

Przed użyciem urządzenia operator powinien:

- Przeczytać lub przejść przeszkołenie i zrozumieć instrukcję obsługi przygotowaną przez producenta oraz zasady bezpieczeństwa.
- Dokonać przeglądu urządzenia pod kątem prawidłowego działania i stanu. Wszelkie podejrzane pozycje należy dokładnie sprawdzić, a wykwalifikowane osoby powinny stwierdzić, czy stwarzają one zagrożenie. Wszelkie pozycje niezgodne ze specyfikacją EdmoLift powinny zostać skorygowane przed dalszym korzystaniem z urządzenia.

W czasie pracy

Urządzenie wolno używać jedynie zgodnie z niniejszym podręcznikiem użytkownika.

- Nie wolno przeciągać.
- Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają i są na miejscu

Modyfikacje lub zmiany

Modyfikacje lub zmiany urządzeń firmy EdmoLift mogą być dokonywane wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody z firmą EdmoLift.

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

BEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie PL 2002 zostało zaprojektowane tak, aby było ja najbardziej bezpieczne dla operatorów i pracowników obsługi. W przypadku stosowania powszechnie uznawanych środków zaradczych będzie można bezpiecznie użytkować urządzenie. Jednak urządzenie PL 2002 jest urządzeniem o dużej mocy z ruchomymi elementami i może spowodować obrażenia osób, w przypadku niestosowania środków zaradczych.

Największą troską jest bezpieczeństwo wszystkich osób obsługujących, konserwujących, naprawiających lub znajdujących się w pobliżu urządzenia. Jest to urządzenie o dużej mocy z ruchomymi elementami i może spowodować obrażenia osób, w przypadku niestosowania środków zaradczych. Dlatego, w treści podręcznika, zidentyfikowane zostały pewne zagrożenia, które mogą wystąpić podczas użytkowania urządzenia, i znajdują się w nim odpowiednie instrukcje lub zalecenia, których należy przestrzegać, aby uniknąć takich zagrożeń. W niektórych przypadkach może dojść do konsekwencji w przypadku nieprzestrzegania instrukcji lub zaleceń.

SŁOWO SYGNALIZACYJNE jest słowem lub słowami opisującymi stopień lub poziom powagi zagrożenia. Słowami sygnałowymi dla oznaczeń dotyczących bezpieczeństwa produktu są „**NIEBEZPIECZEŃSTWO**, **OSTRZEŻENIE** i **PRZESTROGA**”. Poniżej przedstawiono każde ze słów sygnałowych wraz z definicją, zgodnie z normą ANSI Z535.4

4.10 Symbole alertów bezpieczeństwa

Symbol, który wskazuje potencjalne zagrożenie obrażeniami osób. Składa się z trójkąta równobocznego otaczającego znak wykrywki. Symbolu alertu bezpieczeństwa nie wolno używać do ostrzegania osób o wypadkach powodujących wyłącznie uszkodzenie mienia.



Do użytku ze słowem sygnałowym NIEBEZPIECZEŃSTWO
(czerwone tło)



Do użytku ze słowem sygnałowym OSTRZEŻENIE
(pomarańczowe tło)



Do użytku ze słowem sygnałowym PRZESTROGA
(żółte tło)

4.1 Słowa sygnałowe

Znaczenie różnych słów sygnałowych zgodnie z definicją w normach ANSI Z535.6 i Z535.4 może znajdować się w materiałach dodatkowych. W tym celu mogą zostać zastosowane następujące oznaczenia.



(czerwone tło)

NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



(pomarańczowe tło)

OSTRZEŻENIE wskazuje niebezpieczną sytuację, która jeżeli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



(żółte tło)

PRZESTROGA zastosowana z symbolem alertu bezpieczeństwa, wskazuje niebezpieczną sytuację, która jeżeli nie zostanie uniknięta, może spowodować małe lub średnie obrażenia.



(niebieskie tło)

UWAGA, służy do wskazania czynności niezwiązanych z obrażeniami u osób.

WARNING

Nie podnosić ciśnienia w urządzeniu do wartości wyższej niż 4,21 bara w położeniu całkowicie podniesionym. Jeżeli ciśnienie w układzie roboczym będzie wyższe niż 4,21 bara w jakimkolwiek przypadku, może spowodować usterkę pneumatycznego układu roboczego, tym samym powodując poważne obrażenia.

WARNING

Nigdy nie wolno próbować serwisować urządzenia bez dokładnego przeczytania części poświęconej konserwacji w niniejszym podręczniku. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń personelu.

Rys.1 przedstawia etykiety bezpieczeństwa na urządzeniu. Należy się upewnić, czy wszystkie etykiety są na miejscu i czy są widoczne dla operatora urządzenia. Nie wolno zamalowywać etykiet. W razie braku którykolwiek z etykiet, skontaktować się EdmoLift w celu uzyskania etykiet zastępczych. Etykiety bezpieczeństwa pomagają chronić pracowników.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Rozpakowanie urządzenia

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić obowiązujące lokalne przepisy i zalecenia. W zakresie obowiązków użytkownika leży pozyskanie wszystkich zezwoleń.
- Przeczytać dokładnie wszystkie instrukcje. Pamiętać, aby przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia.
- Sprawdzić dokładnie paletę transportową pod kątem wszelkich uszkodzeń, które mogą wpływać na urządzenie. W przypadku zaobserwowania śladow uszkodzenia, należy natychmiast powiadomić przewoźnika. Sporządzić również notatkę na stronie dokumentów wysyłkowych, które ma podpisać odbiorca.
- Wybrać miejsce, w którym urządzenie ma zostać ustawione. Bardzo ważne jest, aby urządzenie PL 2002 było umieszczone na gładkiej i płaskiej powierzchni. Dokładnie sprawdzić powierzchnię podłogi i upewnić się, że nie ma na niej żadnych śmieci oraz zanieczyszczeń.



Urządzenie przymocowane jest do płóz za pomocą opasek metalowych. Opaski te są bardzo mocno naciągnięte. Ich krawędzie są bardzo ostre. W czasie manipulowania opaskami lub ich cięcia stosować okulary ochronne i rękawice ochronne.

- Usunąć metalowe opaski mocujące urządzenie do palety. Usunąć wszelki materiał opakowaniowy. Przestawić urządzenie na podłogę. W czasie wykonywania tej czynności przytrzymać podstawę.
- Sprawdzić, czy rama podstawy urządzenia jest pewnie posadowiona na podłodze. Spróbować przesunąć lub uderzyć ramę urządzenia. Rama podstawy powinna być stabilna i nie powinna się przesuwać. Sprawdzić, czy rama podstawy jest



wypoziomowana. Jeżeli którakolwiek część ramy podstawy odchyla się o ponad 13 mm od poziomu w stosunku do innej części, przestawić na bardziej płaskie i poziome podłożę.

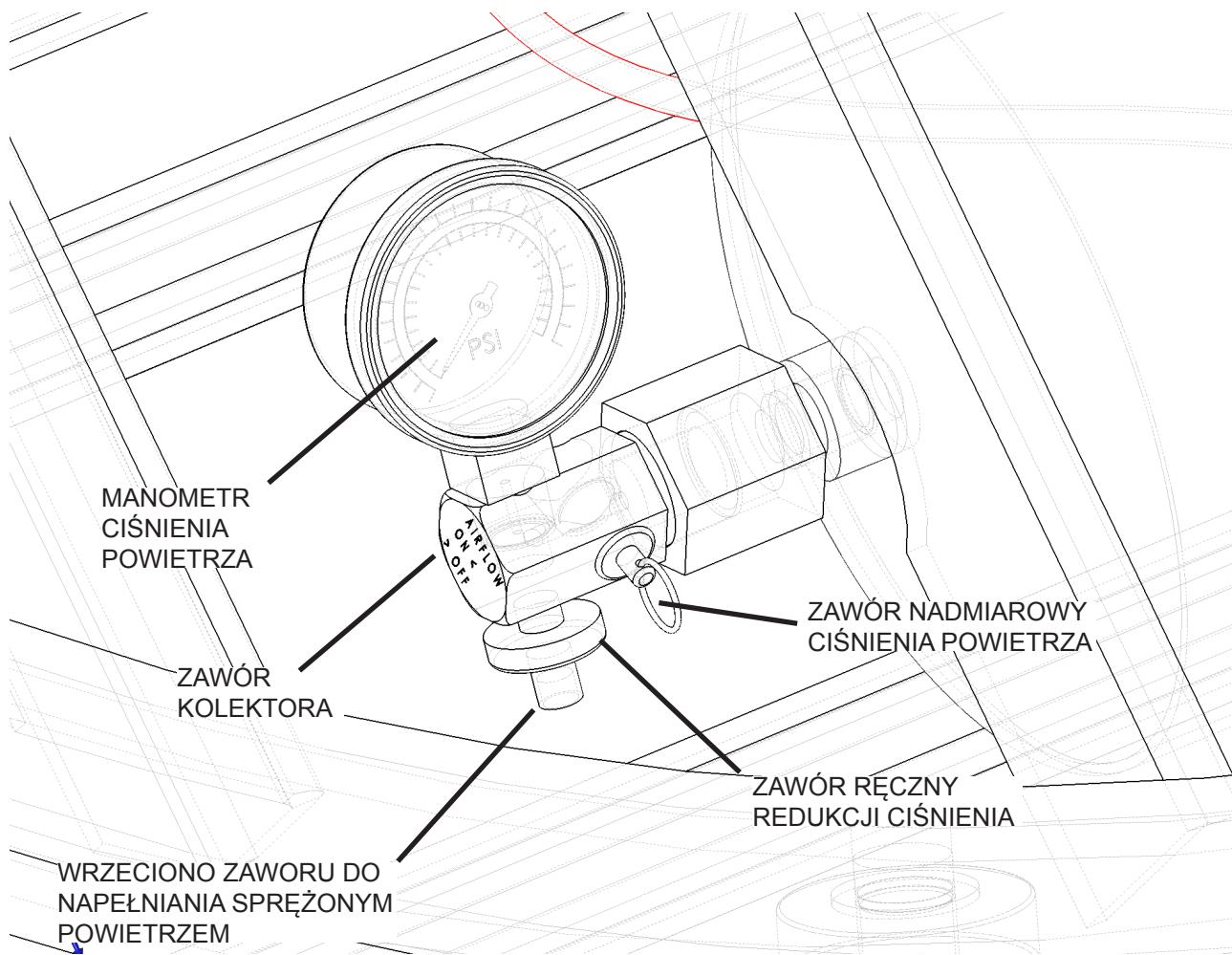
- W razie pytań dotyczących etapów montażu prosimy o kontakt telefoniczny z EdmoLift.

Konfiguracja i szkolenie

Urządzenie PL 2002 powinno zostać skonfigurowane do transportowania palet o dowolnej masie, w zakresie kategorii nośności urządzenia. Nośność urządzenia zależy od początkowego ciśnienia w siłowniku. Ciśnienie siłownika może zostać ustawione w zakresie od 0,41 bara do 4,21 bara, celem uzyskania nośności od około 180 kg do 2000 kg. Kiedy pneumatyczny układ uruchamiania uzyska właściwe ciśnienie, można ustawić nośność. Następnie urządzenie można opuścić lub podnieść, kiedy ładunek jest dodawany lub zdejmowany z urządzenia i w ten sposób pracuje jako automatyczne urządzenie do poziomowania palet. Podstawową zasadą podczas konfiguracji urządzenia jest to, że ilość sprężonego powietrza wprowadzanego do siłownika powinna umożliwić opuszczenie urządzenia do jego wysokości w stanie złożonym przy obciążeniu wynoszącym 75% ustawione nośności (w tym masy palety).

TABELA REFERENCYJNA USTAWIEŃ

Nośność kg	< 320	450	680	900	1100	1350	1600	1800	2000
Nośność kg x 75%	-	340	510	650	850	1020	1190	1360	1530
Ciśnienie początkowe (bary) (brak obciążenia urządzenia)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

WARNING

Nigdy nie wolno siadać lub jeździć na stole obrotowym lub obsługiwać urządzenia jeśli ktoś się na im znajduje.

WARNING

Nigdy nie wolno pracować urządzeniem, jeśli ładunek nie leży na środku. Ładunek może się przemieścić i może dojść do wystawienia obrażeń. Może to również spowodować uszkodzenie urządzenia.

WARNING

Utrzymywać w czystości miejsce wokół urządzenia. Nie wolno zezwalać na gromadzenie się zabrudzeń, zanieczyszczeń, rozlanego oleju lub nadmiaru smaru. Materiały te mogą spowodować poślizg podczas pracy urządzenia i może dojść do wystąpienia obrażeń.

WARNING

Pozostawać poza zasięgiem stołu obrotowego w czasie jego ruchu. Kiedy paleta obraca się, część ładunku może obracać się wokół i uderzyć operatora. Nigdy nie wolno obracać ładunkiem, kiedy ktoś stoi przy urządzeniu.

WARNING

Nie próbować używać tego urządzenia z uszkodzonymi lub złamany paletami. Uszkodzone palety mogą mieć kołki lub gwoździe, które zwisają w dół poniżej głównej części palety. Kiedy paleta obraca się, kołki lub gwoździe mogą pochwycić ramę urządzenia. Może to spowodować nagłe zatrzymanie obrotów palety, powodując przemieszczenie obciążenia.

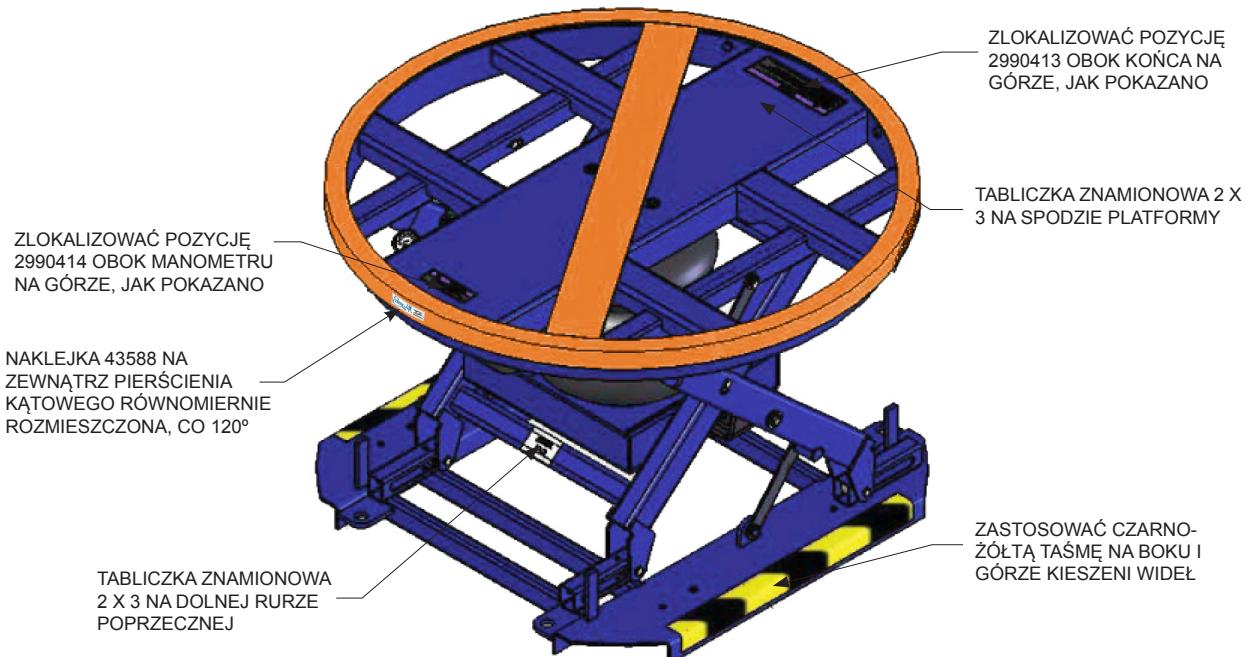
Użytkownik może odnieść obrażenia, a urządzenie może zostać uszkodzone. Kołki lub gwoździe na dole palety nie powinny wystawać na więcej niż 3 mm.

Dane techniczne

Nośność	od 180 do 2000 kg
Wielkość ładunku, mm	szerokość 1270 x długość 1270 x wysokość 1829 (maks.)
Rama podstawy	914 x 914 mm
Wysokość w stanie złożonym	241 mm
Wysokość w stanie rozłożonym	705 mm
Ciśn. powietrza zasilającego	5,52 bara
Maksymalne ciśnienie powietrza systemu	4,21 bara
Ustawienie zaworu bezpieczeństwa	8,62 bara
Pierścień obrotowy, średnica zewnętrzna	1110 mm
Pierścień obrotowy, średnica wewnętrzna	1032 mm
Masa transportowa	220 kg
Środowiska pracy	Wewnętrzne
Temperatura działania	od -18 °C do 49 °C

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Etykiety i oznaczenia ostrzegawcze



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION,
OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL.
IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Pozycja 2990413*

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

2990414

*1 PSI = 0,06895 bara

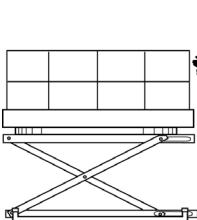
Pozycja 2990414*



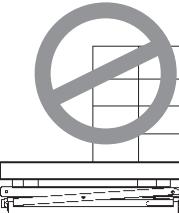
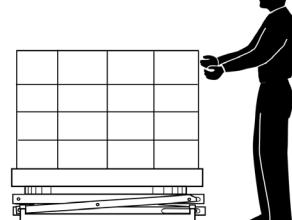
Naklejka 6043588

Rysunek 1.

INSTRUKCJA OBSŁUGI (cd.)



Rysunek 2. Załadunek ręczny



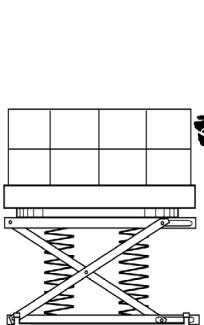
Rysunek 4. Ostrzeżenie - Ładunek w warstwach

Załadunek ręczny

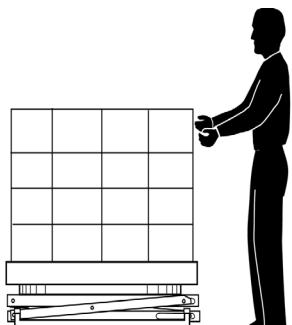
Dodawać pudełka lub części dopóki paleta nie będzie pełna. Urządzenie stopniowo obniża paletę, aż do osiągnięcia dolnego położenia. Patrz Rysunek 2.

Rozładunek ręczny

Zdejmować pudełka lub części dopóki paleta nie będzie pusta. Urządzenie stopniowo podnosi paletę. Patrz Rysunek 3.



Rysunek 3. Rozładunek ręczny



WARNING

Zapewnić, że ładowanie i rozładunek PL 2002 jest wykonywany w równomiernych warstwach. Ładowanie lub zdejmowanie ładunku po boku może spowodować spadnięcie ładunku i może dojść do zranienia odsługującego. Może to również spowodować uszkodzenie urządzenia.

Bezpieczeństwo obsługi – obsługa ręczna

1. Nigdy nie spychać ładunku z boku maszyny. W przypadku wykonania tego, rama urządzenia może podskoczyć do góry.

2. Nigdy nie wolno korzystać z urządzenia, kiedy ktoś siedzi lub przemieszcza się na stole obrotowym.

3. Nie próbować używać tego urządzenia z uszkodzonymi lub złamany paletami. Uszkodzone palety mogą mieć kołki lub gwoździe, które zwisają w dół poniżej głównej części palety. Kiedy paleta obraca się, kołki lub gwoździe mogą pochwycić ramę. Paleta może nagle przestać się obracać, co może spowodować przemieszczenie ładunku. Użytkownik może odnieść obrażenia, a urządzenie może zostać uszkodzone. Kiedy kołki lub gwoździe na dole palety wystają na więcej niż 3 mm, mogą przeszkadzać w obrocie.

4. Pozostawać poza zasięgiem stołu obrotowego w czasie jego ruchu. Kiedy paleta obraca się, część ładunku może obracać się wokół i uderzyć operatora.

5. Utrzymywać w czystości miejsce wokół urządzenia. Nie wolno zezwalać na gromadzenie się zabrudzeń, zanieczyszczeń, rozlanego oleju lub nadmiaru smaru. Materiały te mogą spowodować poślizg podczas pracy urządzenia i może dojść do wystąpienia obrażeń.

Załadunek wózkiem widłowym

1. Umieścić ładunek na podnośniku, a następnie opuścić wózek widłowy. Przed zdjęciem ładunku upewnić się, że ładunek jest przenoszony przez urządzenie a nie wózek widłowy. Patrz Rysunek 5.

- Opuszczać ładunek dopóki poduszka powietrzna na PL 2002 nie zostanie całkowicie ściśnięta.
- Upewnić się, czy widły wózka nie znajdują się wewnętrz palety.

AWARNING

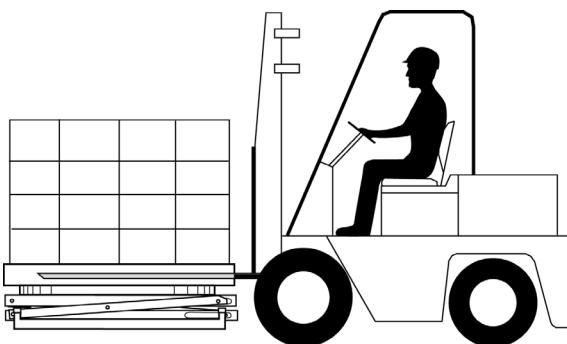
W przypadku pominięcia tego etapu, obciążenie może gwałtownie spaść po wyjęciu wideł wózka widłowego. Użytkownik może odnieść obrażenia, a urządzenie lub ładunek mogą zostać uszkodzone.

AWARNING

Nigdy nie wolno zrzucać ładunku na stół obrotowy. Jeżeli dojdzie do tego w czasie obrotu stołu, ładunek może się przesunąć. Użytkownik może odnieść obrażenia lub urządzenie może zostać uszkodzone.

2. Upewnić się, że ładunek jest wycentrowany na stole obrotowym.

Rysunek 5. Załadunek wózkiem widłowym



AWARNING

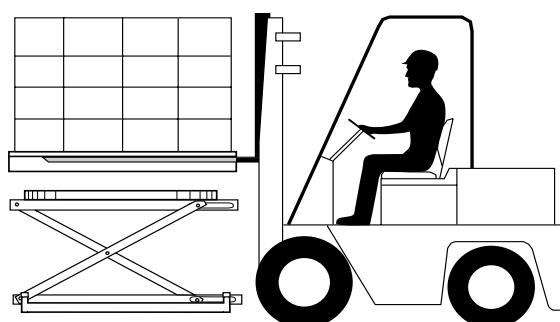
Jeżeli ładunek nie jest na środku, może on się przemieścić podczas obrotu stołu obrotowego. Użytkownik może odnieść obrażenia, a urządzenie lub ładunek mogą zostać uszkodzone.

1. Włożyć widły w paletę i podnieść paletę ponad góre urządzenia. Patrz Rysunek 6.
- Przed ruchem wózkiem upewnić się, że paleta nie przylega do góry stołu obrotowego

AWARNING

W przypadku pominięcia tego etapu, urządzenie może gwałtownie podskoczyć po zdjęciu palety. Użytkownik może odnieść obrażenia, a urządzenie lub ładunek mogą zostać uszkodzone.

Rozładunek wózkiem widłowym



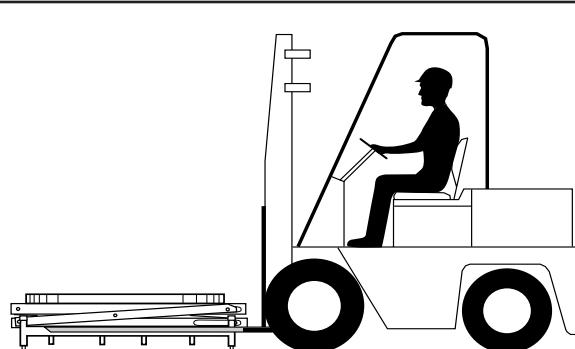
Rysunek 6. Rozładunek wózkiem widłowym

Przemieszczanie PL 2002

ACAUTION

Nie wolno przemieszczać PL 2002, kiedy urządzenie jest załadowane. Spowoduje to uszkodzenie ramy podstawy urządzenia. Kieszenie w ramie podstawy są zaprojektowane do podparcia rozładowanego PL 2002, ale nie mogą podpieczęta żadnego dodatkowego obciążenia.

1. Zdjąć wszelkie ładunki z góry PL 2002.
2. Włożyć widły do kieszeni w ramie podstawy. Patrz Rysunek 7.



Rysunek 7. Przemieszczanie PL 2002

Rozwiązywanie problemów

Lista kontrolna rozwiązywania problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Sprawdzić
Urządzenie obniża się zbyt łatwo (za wcześnie)	Zbyt niskie ciśnienie powietrza	Patrz procedura ustawienia, str. 7
Urządzenie nie opuszcza się wystarczająco (za późno)	Zbyt wysokie ciśnienie powietrza	Patrz procedura ustawienia, str. 7
Góra urządzenia obraca się powierzchni lub z dala od siebie.	Rama podstawy urządzenia może nie być ozioma.	Ustawić urządzenie na poziomej zamontować opcjonalne stopki poziomujące.
Nadmierny hałas podczas pracy urządzenia.	Zużycie lub brak smarowania łożysk stołu obrotowego.	Zdemontować stół obrotowy, wymienić łożyska.
Zużycie z dołu stołu obrotowego.	Normalne warunki spowodowane przez zużyciowe utwardzenie metalu.	Nie ma konieczności naprawy.

Konserwacja

Rutynowa konserwacja okresowa

Co 90 dni -

- Sprawdzić pod kątem luźnego osprzętu i znaków nadmiernego zużycia.
- Sprawdzić, celem upewnienia się, czy maszyna stoi na stabilnej, płaskiej powierzchni.

Procedura konfiguracji

1. Urządzenie PL 2002 musi zostać prawidłowo zamontowane, zgodne z rozdziałem poświęconym montażowi urządzenia w niniejszym podręczniku.

2. Bez ładunku na urządzeniu skorzystać ze zakładowego sprężonego powietrza lub sprężarki do wytworzenia wymaganego ciśnienia początkowego w pneumatycznym układzie napędowym. Urządzenie wyposażone jest w manometr i zawór kolektora sprężonego powietrza zawierający króciec zaworu, pokrętło ręcznej redukcji ciśnienia oraz zawór bezpieczeństwa. Zwiększać ciśnienie powietrza w układzie napędowym korzystając z króćca zaworu i zredukować ciśnienie w układzie przez odkręcanie ręcznego zaworu redukcyjnego.

3. Stopniowo ładować PL 2002 do 75% obciążenia znamionowego, maksymalnie do 1500 kg. Sprawdzić, czy urządzenie jest całkowicie ściśnięte. Jeżeli nie, powoli ręcznie obrócić pokrętło celem powolnego upuszczania powietrza z układu dopóki

platforma nie osiągnie minimalnej, całkowicie ściśniętej. Procedura konfiguracji jest obecnie zakończona i PL 2002 jest gotowy do użycia.

4. Jeżeli mają być obsługiwane różne ładunki lub jeżeli operator preferuje wyższe lub niższe położenia ładowania/rozładowania od konfiguracji standardowej, dodać lub opuścić sprężone powietrze z układu silownika celem uzyskania niezbędnej wysokości. Manometr nie powinien nigdy wskazywać więcej niż 4,27 bara, kiedy urządzenie nie ma obciążenia.

* **UWAGA** System uruchamiania PL 2002 zawiera uwięzione powietrze tak jak opona samochodowa i będzie niewielkie ilości powietrza wraz z upływem czasu. Dlatego powietrze może być okazjonalnie dodawane do układu celem kompensacji strat.

Szybka konfiguracja

Jeśli nie znasz lub nie potrafisz oszacować masy ładowanej palety do obsługi, skorzystaj z poniższej instrukcji:

Bez ładunku na urządzeniu zwiększyć ciśnienie w pneumatycznym układzie napędowym do 4,27 bara. Umieścić na urządzeniu około połowy ładunku palety, następnie powoli upuszczać powietrze z układu korzystając z ręcznego zaworu upustowego, do uzyskania przez paletę najwygodniejszej dla operatora wysokości do kontynuowania załadunku palety.

Zamawianie części zamiennych

Firma EdmoLift dokładnie wybiera elementy urządzenia tak, aby urządzenie najlepiej spełniło wymagania, dla których zostało stworzone. Części zamienne powinny być identyczne z zastosowanymi w oryginalnym urządzeniu. EdmoLift nie będzie ponosić odpowiedzialności za usterki urządzenia wynikające z zastosowania niewłaściwych części zamiennych lub nieuzgodnionych modyfikacji urządzenia.

Firma EdmoLift może dostarczyć wszelkie części zamienne dla urządzenia PL 2002. W zamówieniu należy podać numer modelu oraz numer seryjny urządzenia. Informacje te można znaleźć na tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa znajduje się w mechanizmie nożycowym.

W celu zamówienia części zamiennych skontaktować się z EdmoLift. Części wysyłane są na następujących warunkach:

- Zwroty wyłącznie za zgodą naszego działu części.
- Warunki płatności zgodnie z ofertą EdmoLift.

Części zamienne w ramach gwarancji na zasadzie kredytowania. Będziemy fakturować po wysłaniu części zamiennych, następnie kredytować do czasu zwrotu części zużytych lub uszkodzonych i dokonamy weryfikacji, czy są objęte gwarancją. Koszty robocizny nie są objęte gwarancją dla zamówień części.

GWARANCJA

EdmoLift AB gwarantuje, że produkt będzie wolny od wad materiałowych lub wad wykonania przez okres jednego (1) roku od daty dostawy, zakładając że roszczenie dokonywane jest w wymienionym roku. Gwarancja nie obejmuje usterek lub nieprawidłowej obsługi spowodowanej błędnym użyciem, błędnym zastosowaniem, nieprzestrzeganiem, lekceważeniem lub wypadkiem, przekraczając zalecane nośności lub zmieniając albo naprawiając, o ile zmiany nie są zatwierdzone przez EdmoLift AB. Za wyjątkiem przedstawionych tutaj sytuacji, nie ma żadnych gwarancji wyrażonych lub domniemanych, w tym gwarancji przydatności do sprzedaży lub przydatności do określonego celu, które wszystkie zostają niniejszym wykluczone.

EdmoLift AB nie czyni żadnych gwarancji ani zobowiązań w zakresie zgodności któregokolwiek produktu z normami bezpieczeństwa krajowymi lub lokalnymi albo kodami standardów produktów, i jakakolwiek niezgodność z tymi przepisami nie może być uznawana za wadę materiałową lub wykonania w ramach gwarancji EdmoLift AB nie będzie ponosić odpowiedzialności za żadne straty bezpośrednie lub będące wynikiem spowodowane taką niezgodnością.

Zobowiązanie EdmoLift AB w ramach niniejszej gwarancji jest ograniczone do wymiany lub naprawy uszkodzonych części w jej zakładzie produkcyjnym lub w innej lokalizacji, zależnie od uznania EdmoLift AB. Jest to jedyne zadośćuczynienie dla kupującego. Za wyjątkiem sytuacji wymienionych tutaj, EdmoLift AB nie będzie ponosić odpowiedzialności za żadne straty, obrażenia osób lub uszkodzenia mienia, ani bezpośrednie, ani pośrednie lub będące wynikiem, jakiegokolwiek rodzaju, wynikające z usterek lub nieprawidłowej obsługi wymienionego materiału lub wyposażenia.

Niniejsza gwarancja może być zmieniona jedynie pisemnie, przez EdmoLift AB, Härnösand, Szwecja.

EdmoLift AB jest szeroko uznawana jako wiodący wytwórca podnośników hydraulicznych oraz urządzeń do transportowania materiałów. Urządzenia firmy EdmoLift są trwałe i niezawodne i są zaprojektowane do zapewnienia użytkownikowi lat bezawaryjnego działania. Prace projektowe bazują na szerokim doświadczeniu inżynierskim. Są to dobre powody do korzystania z urządzeń EdmoLift w Państwa zakładzie.

EDMOLIFT AB

Jägaregatan 11
SE-871 42 HÄRNÖSAND, SZWECJA

Internet: www.edmolift.com
Telefon: +46 (0)611-837 80
Faks: +46 (0)611-51 15 80
E-mail: info@edmolift.se



www.edmolift.se



Produktmanual

Pallpositionerare PL 2002

Bruksanvisning i original



EdmoLift AB
Jägaregatan 11
871 42 Härnösand
Sverige

Webbplats: www.edmolift.se
Telefon: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
E-post: b2b@edmolift.se

PRODUKTMANUAL

Denna handbok var aktuell vid tidpunkt för tryck.
För den senaste, mest uppdaterade versionen kan du
kontakta EdmoLift AB eller besöka vår
webbplats: **www.edmolift.se**

Under Manualer och kataloger hittar du en fullständig lista
över aktuella produktmanualer för utskrift.

INNEHÅLL

INLEDNING	Sida 4
ÄGARENS OCH ANVÄNDARENS ANSVAR	5
SÄKERHET	6
INSTALLATIONSANVISNINGAR	8
Uppackning av enheten.....	8
Förberedelser och anvisningar	8
Säkerhetsföreskrifter.....	9
Specifikationer	10
DRIFTANVISNINGAR	11
Märkningar och försiktighetsmärkningar.....	11
Manuell pålastning	12
Manuell borttagning av last	12
Säker drift – manuell användning	12
Pålastning med gaffeltruck	13
Avlastning med gaffeltruck.....	13
Förflyttning av PL 2002	13
FELSÖKNING	14
Checklista för felsökning	14
Underhåll	14
Beställning av reservdelar	14
GARANTI 16	
TABELLER	
Referenstabell för förberedelse	8
LISTA ÖVER BILDER	
Bild 1 Säkerhetsmärkningar	11
Bild 2 Manuell pålastning	12
Bild 3 Manuell avlastning	12
Bild 4 Varning – last i olika lager.....	12
Bild 5 Pålastning med gaffeltruck	13
Bild 6 Avlastning med gaffeltruck	13
Bild 7 Förflyttning av PL 2002.....	13

INLEDNING

Pallpositionerare PL 2002 är en enkel anordning som automatiskt håller lasten på en idealisk höjd för manuell på- och avlastning. Om en pall placeras på enheten lyfter sig enheten gradvis i takt med att lådor eller last plockas bort. Detta håller automatiskt den övre delen av lasten på rätt arbets höjd.

Enheden kan också användas omvänt: En tom pall kan placeras på PL 2002 och enheten sänks gradvis i takt med att lådor eller last läggs på. Detta håller på samma sätt lastens överdel på rätt arbets höjd. Fulla pallar kan lastas på och av med hjälp av en staplare eller gaffeltruck. Se bild 5 och 6.

Denna handbok innehåller information om hur din PL 2002 installeras, används och underhålls säkert och korrekt. Se till att denna handbok finns tillgänglig för alla som använder eller servar enheten.

PL 2002 kan användas i en mängd olika industrimiljöer. Anvisningarna i denna handbok är inte nödvändigtvis uttömmande, eftersom EdmoLift inte kan förutse alla tänkbara eller unika situationer.

Läs noga igenom denna handbok för din egen säkerhet. Bekanta dig med innehållet i denna handbok, innan du installerar eller använder din PL 2002. Om du inte är säker på vilket förfarande som ska följas, bör du kontakta EdmoLift för mer information.

EdmoLifts produktgaranti visas på baksidan av denna handbok. Denna handbok är inte avsedd att utgöra eller skapa någon annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, inbegripet någon underförstådd garanti om saljbarhet eller lämplighet för ett visst syfte, vilket härigenom uttryckligen utesluts. Vilket anges mer specifikt i produktgarantin begränsas EdmoLifts skyldighet inom ramen för den garantin till reparation eller utbyte av defekta komponenter, vilket ska vara köparens enda kompensation, och EdmoLift ska inte ansvara för någon förlust, personskada eller skada på egendom, eller för någon direkt skada, indirekt skada eller följskada av något slag som följer av PL 2002-enheten.

Ägarens och användarens ansvar

Inspektion och underhåll

Anordningen ska inspekteras och hållas i korrekt funktionsdugligt skick i enlighet med EdmoLifts produktmanual.

När ska anordningen tas ur drift?

Varje anordning vars driftförhållanden inte är säkra, vilket inbegriper men inte begränsas till läckage, försvunna valsar, bultar eller fästanordningar, böjda eller spruckna konstruktionselement, pneumatiska ledningar som gått av eller är nötta, skadade eller felaktigt fungerande kontroll- eller säkerhetsanordningar etc., ska tas ur drift, till dess att den repareras enligt den ursprungliga tillverkarens standarder.

Avvikelse

Användaren/köparen ansvarar för att meddela tillverkaren om en avvikelse i hög grad kan påverka användningen.

Reparationer

Alla reparationer ska utföras av kvalificerad personal i enlighet med EdmoLifts anvisningar.

Operatörer

Endast utbildad personal och godkänd personal ska få använda PL 2002.

Innan drift

Innan anordningen används ska operatören

- ha läst och/eller fått förklarat för sig, och förstått, tillverkarens handbok och säkerhetsregler,
- ha inspekterat anordningen för att se till att den fungerar som den ska och är i gott skick. Alla tvivelaktiga delar ska noga granskas och en kvalificerad person ska bedöma om dessa utgör en risk. Alla delar som inte överensstämmer med EdmoLifts specifikation ska korrigeras, innan utrustningen får fortsätta att användas.

Under drift

Anordningen ska bara användas i enlighet med denna produktmanual.

- Överbelasta inte enheten.
- Se till att alla säkerhetsanordningar fungerar och finns på plats.

Modifieringar eller förändringar

Modifieringar eller förändringar av EdmoLifts pallpositionerare för industriellt bruk får endast ske med skriftligt tillstånd från EdmoLift.

SÄKERHET

PL 2002 har noga utformats för att vara så säker som möjligt för operatörer och underhållspersonal. Med ett antal förfogbara försiktighetsåtgärder kommer du att kunna använda enheten på ett säkert sätt. PL 2002 är dock en kraftfull enhet med rörliga delar, och den kan orsaka personskador, om inte lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.

Säkerheten för alla personer som använder, underhåller, reparerar eller finns i närheten av denna utrustning är av största vikt. Detta är en kraftfull maskin med rörliga delar som kan orsaka personskador, om inte lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas. I denna handbok har man därför identifierat vilka risker som kan uppstå när maskinen används, och det finns lämpliga anvisningar som kan följas eller försiktighetsåtgärder som kan vidtas för att undvika dessa risker. Bristande efterlevnad av anvisningar eller försiktighetsåtgärder kan i vissa fall få konsekvenser.

SIGNALORD är ett eller flera ord som visar en grad eller nivå i fråga om hur allvarlig risken är. Signalorden för produktsäkerhetsmärkningar är "FARA, WARNING och SE UPP". Nedan anges varje signalord tillsammans med deras definitioner, som tagits direkt från ANSI Z535.4

4.10 Säkerhetssymboler

En symbol som visar att det finns risk för en potentiell personskada. Den består av en liksidig triangel runt ett utropstecken. Säkerhetssymbolen ska inte användas för att varna personer för olyckor som endast rör skada på egendom.



För användning med signalordet FARA
(röd bakgrund)



För användning med signalordet WARNING
(orange bakgrund)



För användning med signalordet SE UPP
(gul bakgrund)

4.1 Signalord

De olika signalordens betydelse enligt definitionen i standarderna ANSI Z535.6 och Z535.4 kan anges i säkerhetsmaterial. Följande bildmaterial kan användas för detta ändamål:



(rød bakgrund)

FARA anger en riskfylld situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.



(orange bakgrund)

WARNING anger en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



(gul bakgrund)

SE UPP, när den används tillsammans med säkerhetssymbolen, anger en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till en lätt eller medelsvår skada.



(blå bakgrund)

OBSERVERA används för att ta upp förfaranden som inte har att göra med personskada.

WARNING

Pumpa inte upp systemet till mer än 4,21 bar i fullt upprätt position. Om trycket i styrsystemet vid något tillfälle överstiger 4,21 bar, kan det leda till haveri i det pneumatiska styrsystemet, vilket leder till allvarlig skada.

WARNING

Försök aldrig att utföra service på maskinen utan att noga först läsa igenom underhållsdelen i denna handbok. Det kan annars leda till en allvarlig personskada.

Bild 1 visar säkerhetsmärkningarna på denna enhet. Se till att alla märkningar är på plats och att de är synliga för maskinoperatörerna. Måla aldrig över märkningarna. Om några av märkningarna saknas, bör du kontakta EdmoLift för ersättningsmärken. **Säkerhetsmärkningarna hjälper till att skydda dina operatörer.**

INSTALLATIONSANVISNINGAR

Uppackning av enheten

1. Kontrollera vilka lokala regler och föreskrifter som gäller, innan du börjar installera enheten. Det är du som ansvarar för eventuella tillstånd som behövs.
2. Läs noga igenom alla dessa anvisningar. Se till att läsa och förstå alla varningar.
3. Inspektera leveranspallen noga och leta efter eventuella skador på enheten. Om du upptäcker tecken på skada, ska du meddela transportören omedelbart. Notera också detta i den leveransdokumentation som du ombes att skriva under.
4. Välj var du vill placera enheten. Det är mycket viktigt att PL 2002 står på en jämn och platt yta. Kontrollera golvytan noga och se till att det inte finns något löst skräp eller smuts på den.



Enheten är fäst vid skenan med hjälp av metallband. Dessa band är hårt åtdragna och kanterna är vassa. Bär skyddsglasögon och handskar, när du hanterar eller skär av bandet.

5. Ta bort det metallband som håller fast enheten vid pallen. Ta bort allt förpackningsmaterial och flytta enheten till golvet. Stöd underredet när du gör det.
6. Kontrollera att enhetens underrede står stabilt på golvet. Försök att flytta eller vicka på enhetens underrede. Det bör vara stabilt och ska inte röra på sig. Kontrollera att underredet är i jämn höjd. Om någon del av underredet skiljer mer än 13 mm i höjd i förhållande till någon annan del, ska den



flyttas till en planare och jämnare yta.

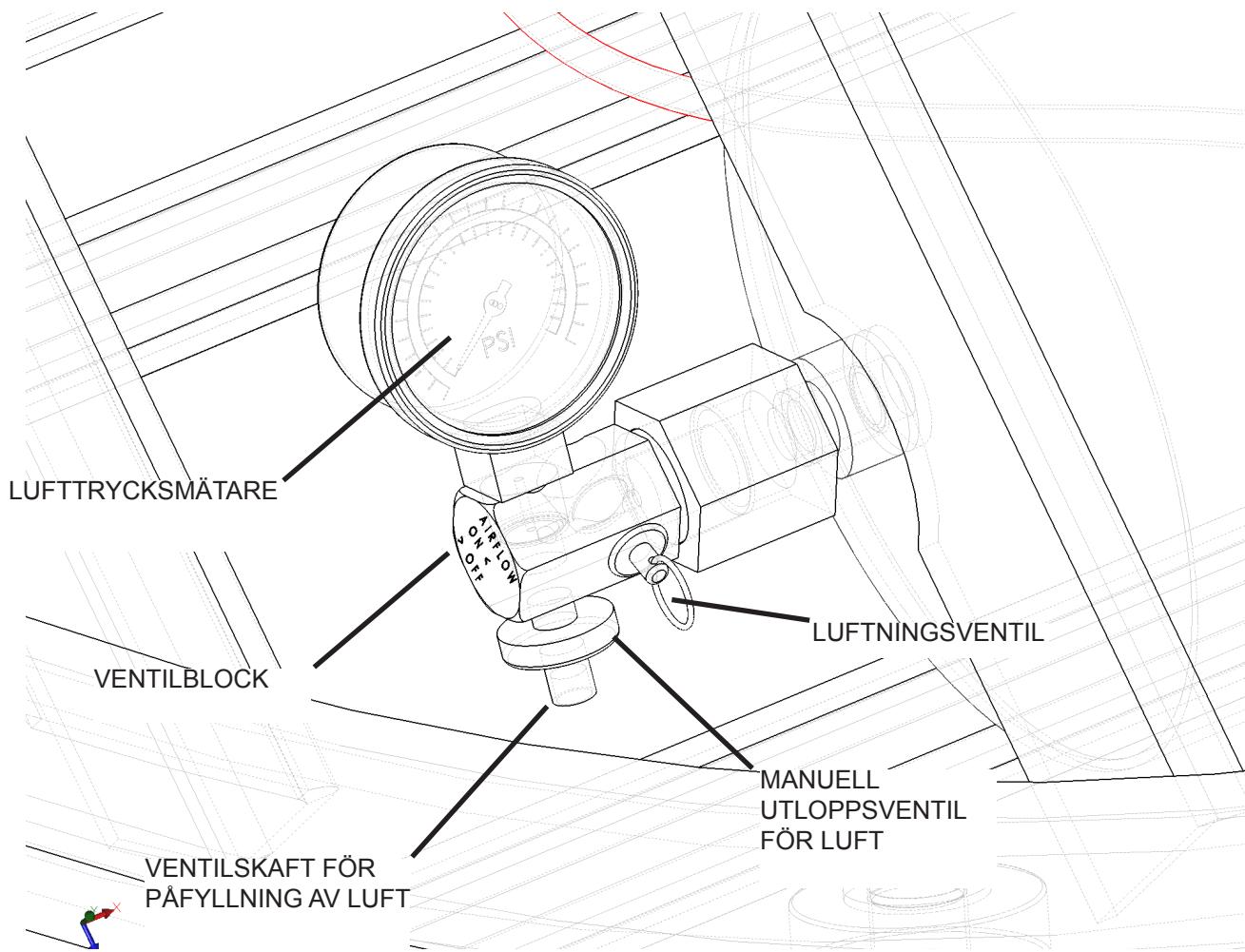
7. Ring EdmoLift, om du har frågor om installationsförfarandets olika steg.

Förberedelser och anvisningar

PL 2002 kan förberedas för att hantera pallaster oavsett vikt inom enhetens kapacitetsintervall. Lastkapaciteten beror på det inledande trycket i styrsystemet. Trycket i styrsystemet kan ställas in från 0,41-4,21 bar för att uppnå kapaciteter som varierar mellan cirka 180-2000 kg. När luften väl har pumpats in i enhetens pneumatiska styrsystem, kan en passande lastkapacitet anges. Enheten kommer då att sänkas eller lyftas i takt med att lasten läggs på eller tas bort från enheten och fungerar därmed som ett automatiskt pallbord. En tumregel när man förbereder enheten är att den mängd luft som pumpas in i det pneumatiska styrdonet bör tillåta att enheten sänks till dess nedfällda höjd med en last som motsvarar 75 % av den inställda kapaciteten (inklusive pallens vikt).

REFERENSTABELL FÖR FÖRBEREDELSE

Kapacitet (kg)	<320	450	680	900	1100	1350	1600	1800	2000
Kapacitet (kg) X 75 %	-	340	510	650	850	1020	1190	1360	1530
Initialt tryck (bar) (ingen last på enheten)	0,49	0,76	1,24	1,8	2,35	2,9	3,38	3,86	4,27



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

AWARNING

Sitt eller åk aldrig på svängskivan och använd aldrig enheten om någon befinner sig på den.

AWARNING

Använd aldrig enheten, om lasten inte befinner sig mitt på svängskivan. Lasten kan flytta på sig och du kan skadas. Det kan också skada enheten.

AWARNING

VARNING!

Håll området runt enheten rent. Låt inte smuts, skräp, oljespill eller fettrester samlas. Dessa material kan få dig att halka när enheten är i drift och du kan skadas.

AWARNING

Håll dig på avstånd från svängskivan, när den rör sig. I takt med att pallen svänger kan en del av lasten rotera runt och träffa dig. Sväng aldrig lasten när någon står bredvid enheten.

AWARNING

Försök inte att använda enheten med skadade eller trasiga pallar. Trasiga pallar kan ha brädor eller spikar som hänger ner under pallens huvuddel. I takt med att pallen svänger kan plankorna eller spikarna fastna i enhetens plattform. Det kan få pallen att sluta svänga plötsligt och får lasten att flytta på sig.

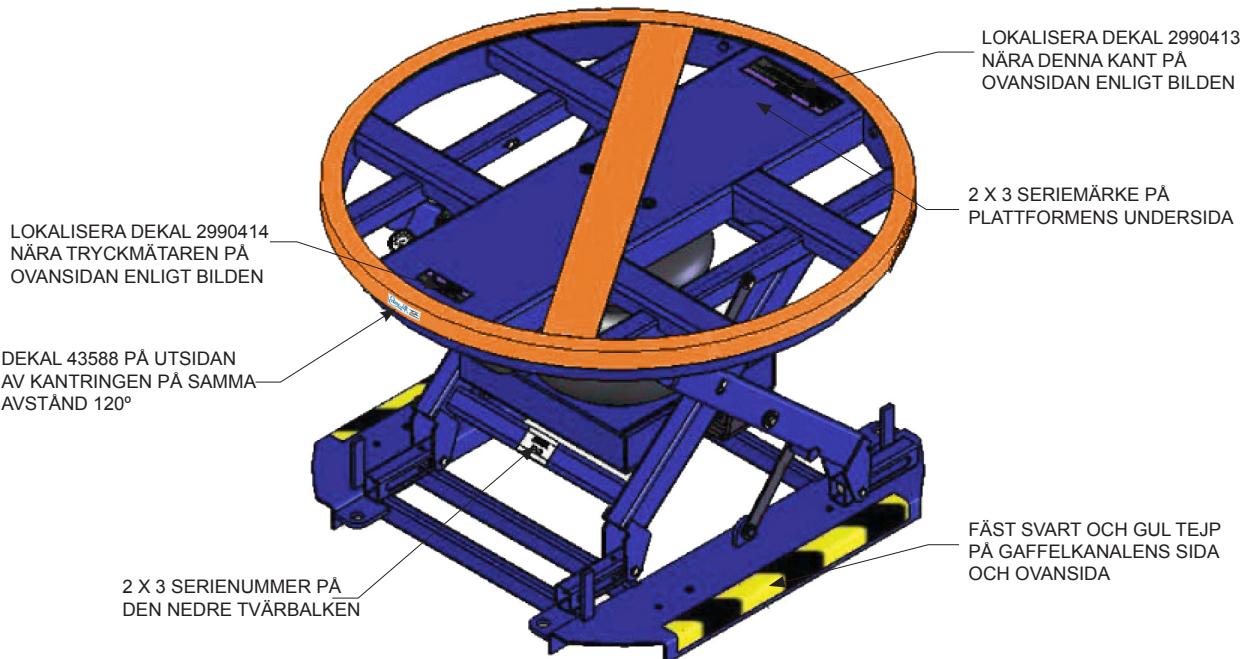
Du kan bli skadad och enheten kan också skadas. Plankor eller spikar på pallens undersida får inte sticka ut.

Specifikationer

Lastkapacitet	180-2 000 kg
Laststorlek, mm	1 270 bred x 1 270 lång x 1 829 hög (max)
Underrede	914 x 914 mm
Lägsta höjd	241 mm
Högsta höjd	705 mm
Luftkälla	5,52 bar
Maximalt lufttryck i systemet	4,21 bar
Inställning för säkerhetsventil	8,62 bar
Roterande ring, yttre diameter	1 110 mm
Roterande ring, inre diameter	1 032 mm
Leveransvikt	220 kg
Driftmiljö	Inomhus
Drifttemperatur	-18 °C till 49 °C

DRIFTANVISNINGAR

Märkningar och försiktighetsmärkningar



CAUTION

1. DO NOT INFLATE THE SYSTEM TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY RAISED POSITION,
OR 65 PSI AT THE LOWERED POSITION.
2. NEVER TRY TO SERVICE THE MACHINE WITHOUT CAREFULLY READING THE OWNER'S MANUAL.
IMPROPER DISASSEMBLY OF ANY PART OF THE MACHINE COULD RESULT IN INJURY.
3. CONSULT OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION, OR CALL CUSTOMER SERVICE.

2990413

Dekal 2990413*

NOTICE

DO NOT INFLATE THE SYSTEM
TO MORE THAN 30 PSI AT THE FULLY
RAISED POSITION.

2990414

*1 PSI = 0,06895 bar

Dekal 2990414*



Dekal 43588

Bild 1.

DRIFTANVISNINGAR (fortsättning)

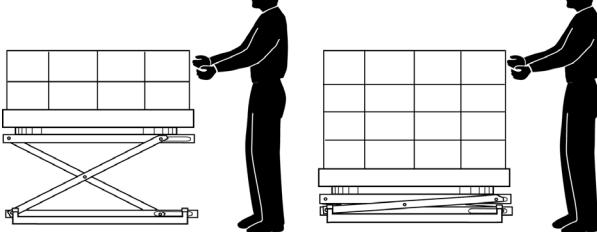


Bild 2. Manuell pålastning

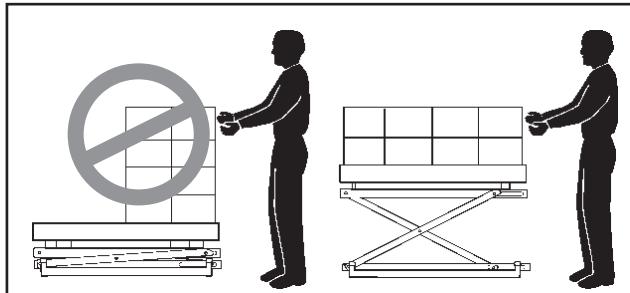


Bild 4. Varning – last i olika lager

Manuell pålastning

Lyft på lådor eller last till dess att pallen är full. Enheten kommer gradvis att sänkas till dess att den når botten. Se bild 2.

Manuell borttagning av laster

Ta bort lådor eller last till dess att pallen är tom. Enheten kommer gradvis att lyfta pallen. Se bild 3.

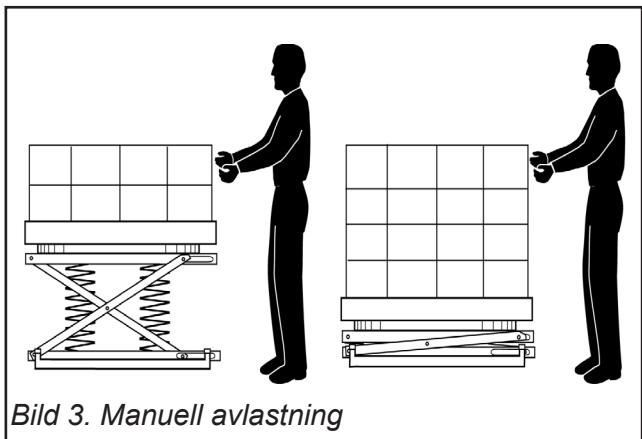


Bild 3. Manuell avlastning

Driftsäkerhet – manuell användning

1. Knuffa aldrig lasten över enhetens sida. Om du gör detta kan enhetens svängskiva hoppa ur läge.
2. Använd aldrig enheten när någon sitter på eller åker på svängskivan.
3. Försök inte att använda denna enhet med skadade eller trasiga pallar. Trasiga pallar kan ha plankor eller spikar som hänger ner under pallens huvuddel. I takt med att pallen svänger kan dessa plankor eller spikar fastna i plattformen. Pallen kan plötsligt sluta svänga och detta kan få lasten att flytta på sig. Du kan bli skadad och enheten kan skadas. Om plankorna eller spikarna på pallens undersida sticker ner kan de störa svängmekaniken.
4. Håll dig på avstånd från svängskivan, när den rör på sig. I takt med att pallen svänger kan en del av lasten rotera runt och träffa dig.
5. Håll området runt enheten rent. Låt inte smuts, skräp, oljespill eller fettrester samlas. Dessa material kan få dig att halka när enheten är i drift och du kan skadas.



Se till att PL 2002 lastas på och av i jämn lager. Att bara lasta på och av på den ena sidan kan få lasten att välta och du kan skadas. Detta kan också skada enheten.

Pålastning med gaffeltruck

1. Placera lasten på gaffeln och sänk den sedan. Se till att enheten bär vikten, och inte gaffeln, innan lasten tas bort. Se bild 5.

- Sänk lasten till dess att luftkudden på PL 2002 är helt ihoptryckt.
- Se till att gafflarna på gaffeltrucken inte befinner sig inne i pallen.

AWARNING

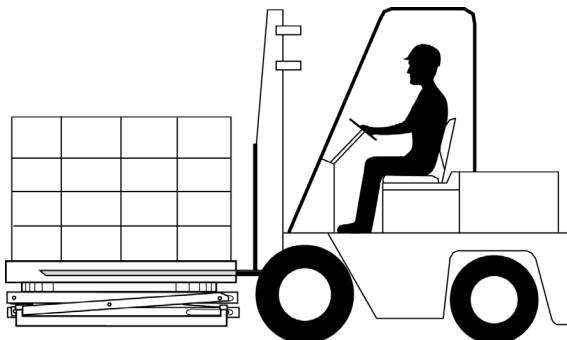
Om du hoppar över dessa steg, kan lasten plötsligt falla när du tar bort gaffeltrucken. Du kan skadas, eller så kan enheten eller lasten skadas.

AWARNING

Släpp aldrig lasten på svängskivan. Om du gör detta medan svängskivan rör sig kan lasten flyttas. Du kan skadas, eller så kan enheten skadas.

2. Se till att lasten är centrerad mitt på svängskivan.

Bild 5. Pålastning med gaffeltruck



AWARNING

VARNING!

Om lasten inte är centrerad kan den flytta sig när svängskivan svänger. Du kan skadas, eller så kan enheten eller lasten skadas.

1. Sätt gaffeln under pallen och lyft upp pallen ovanpå enheten. Se bild 6.
- Se till att pallen når svängskivans ovansida,

innan du flyttar gaffeltrucken.

AWARNING

Om du hoppar över dessa steg, kan enheten plötsligt rycka till när du tar bort pallen. Du kan skadas, eller så kan enheten eller lasten skadas.

Avlastning med gaffeltruck

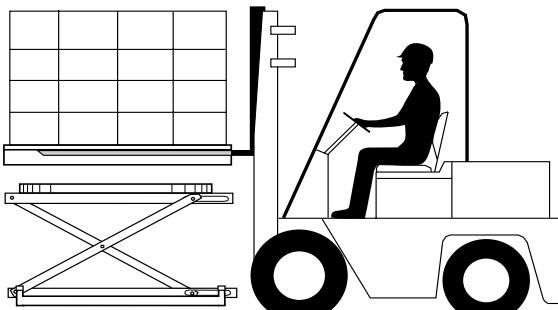


Bild 6. Avlastning med gaffeltruck

Förflyttning av PL 2002

ACAUTION

Flytta inte PL 2002 när den är lastad. Detta kommer att skada enhetens underrede. Kanalerna på underredet är avsedda att hålla uppe en olastad PL 2002, men klarar inte någon extra vikt.

1. Ta bort all last upptill på PL 2002.
2. För in gafflarna i underredets kanaler. Se bild 7.

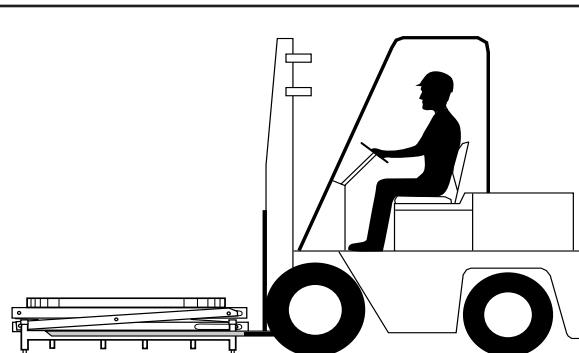


Bild 7. Förflyttning av PL 2002

Felsökning

Checklista för felsökning		
Problem	Möjlig orsak	Kontrollera detta
Enheten sänker sig för lätt (för tidigt)	Ej tillräckligt lufttryck	Se förberedelserna på sida 7
Enheten sänker sig inte tillräckligt (för sent)	För högt lufttryck	Se förberedelserna på sida 7
Enhetens överdel roterar bort från dig.	Enhetens underrede är eventuellt inte i lod.	Flytta enheten till en jämn yta eller installera valfria nivelleringsfötter.
Överdrivet "mullrande" när enheten är i drift.	Slitage eller dålig smörjning av lagret under svängskivan.	Ta bort svängskivan, byt ut lagret.
Slitage på undersidan av svängskivan.	Normalt skick som orsakas av slitage/härdning av metallen.	Ingen reparation nödvändig.

Underhåll

Regelbundet rutinunderhåll

Var 90:e dag:

- Kontrollera om utrustning sitter lös och efter tecken på slitage.
- Kontrollera att enheten är placerad på en fast och jämn yta.

Förberedelser

1. PL 2002 måste installeras korrekt enligt installationsavsnittet i denna handbok.
2. Utan last på enheten kan tryckluft eller en luftkompressor användas för att trycksätta det pneumatiska styrsystemet till det nödvändiga initiala trycket. Enheten är utrustad med en lufttrycksmätare och ett luftventilblock som inbegriper ett ventilskaft, ett manuellt reglervred och en säkerhetsventil. Tillsätt luft till styrsystemet genom ventilskaftet och släpp ut luft från systemet genom att lossa på det manuella reglervredet.
3. Belasta PL 2002 gradvis till 75 % av förberedelsekapaciteten upp till högst 1500 kg. Kontrollera att enheten är helt nedfälld. Om inte ska det manuella reglervredet långsamt vridas för att släppa ut luften ur systemet, till dess att plattformen

när den minsta, helt nedfällda höjden. Dra sedan åt det manuella reglervredet. Förberedelserna har nu slutförts och PL 2002 är redo att börja användas.

4. Om en annan last ska hanteras, eller om operatören föredrar en högre eller lägre position för av-/pålastning än den som är standard ska luft tillsättas eller luftas från styrsystemet för att uppnå den önskade höjden. Mätaren ska aldrig överskrida 4,27 bar, när enheten är obelastad.

*** OBS:** Styrsystemet på PL 2002 innehåller redan luft, precis som ett bildäck, och kommer att förlora små mängder luft med tiden. Därför kan luft ibland behöva tillsättas till systemet för att kompensera för förlusten.

Snabbförberedelse

Om du inte vet eller inte kan uppskatta vikten på den pallast som ska hanteras, ska följande anvisningar följas:

Utan last på enheten ska styrsystemet trycksättas till 4,27 bar. Placera ungefär hälften av pallasten på enheten och lufta långsamt systemet med hjälp av det manuella reglervredet till dess att pallen når den lämpligaste höjden för operatörens fortsatta lastning av pallen.

Beställning av reservdelar

EdmoLift har sett till att de komponenter som ingår i din enhet ska vara de som är bäst lämpade för ändamålet. Reservdelarna ska vara identiska med originalutrustningen. EdmoLift kommer inte att ansvara för maskinhaveri till följd av användning av felaktiga reservdelar eller av obehöriga modifieringar av enheten.

EdmoLift kan leverera alla reservdelar för din PL 2002. Ange enhetens modellnummer och serienummer när du gör din beställning. Dessa nummer hittar du på märkplåten som finns inne i saxmekanismen.

Ring EdmoLift för att beställa reservdelar. Delarna levereras på följande villkor:

- Returneras endast med godkännande från vår eftermarknadsavdelning.
- Betalningsvillkoren anges av EdmoLift.

Delar som ersätts inom ramen för garantin omfattas av förskottsbetalning. Vi kommer att fakturera dig när vi levererar reservdelen och sedan kreditera dig när du skickar tillbaka den slitna eller skadade delen, och när vi har kontrollerat att den omfattas av vår garanti. Arbete omfattas inte av garantin för beställning av delar.

GARANTI

Allmänna leveransbestämmelser enligt NL 09

EDMOLIFT AB
Jägaregatan 11
871 42 Härnösand, Sverige

Webbplats: www.edmolift.se
Telefon: +46 (0)611-837 80
Fax: +46 (0)611-51 15 80
E-post: b2b@edmolift.se



www.edmolift.se